

# BOMBARDIER\* ATV



## GUIDE DU CONDUCTEUR

INCLUANT  
CONSEILS DE SÉCURITÉ,  
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN DU VÉHICULE



2006  
Rally™  
200



### AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.

Ne conduisez jamais ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

Toujours laisser ce Guide du conducteur dans le véhicule.

CE

Les informations particulièrement importantes contenues dans ce guide du conducteur sont identifiées par les symboles suivants:



Ce symbole d'avertissement de sécurité avertit d'un risque de blessure.

## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION:** Avertit d'un risque d'endommager le véhicule et/ou une pièce si la consigne n'est pas suivie.

## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE VOTRE VEHICULE EST POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.** Il est nécessaire de conduire avec prudence sinon une collision ou un renversement peut survenir rapidement, même lors de manoeuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.

Pour votre sécurité, veuillez comprendre et suivre tous les avertissements contenus dans le présent guide ainsi que les étiquettes apposées sur votre véhicule. **Le non-respect de ces avertissements peut entraîner DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Conservez ce guide dans le véhicule à tout moment.

## AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce guide, la vidéocassette de sécurité et les étiquettes apposées sur les produits, peut entraîner des blessures, voire la mort !

Toute documentation de sécurité doit être dans le véhicule au moment de la vente.

Le lecteur doit considérer tous les renseignements de la section Informations de sécurité comme des avertissements qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent entraîner des blessures, voire la mort.

Les marques de commerce suivantes sont des marques de Bombardier Produits Récréatifs Inc.:

RALLY™

XP-S™

Imprimé dans l'Union Européenne (ATV RALLY FR CE 2006.fm)

®™ Marques déposées de Bombardier Produits Récréatifs Inc. ou de ses filiales.

© 2006 Bombardier Produits Récréatifs Inc. Tous droits réservés.

\* Bombardier et logo représentant une chaîne sont des marques de commerce de Bombardier Inc., utilisées sous licence.

---

# AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat d'un tout nouveau véhicule récréatif Bombardier\*. Vous profiterez de la garantie BRP et tout un réseau de concessionnaires de VTT Bombardier agréés est disposé à fournir les pièces, le service ou les accessoires dont vous aurez besoin.

Votre concessionnaire tient à ce que vous soyez entièrement satisfait. Il a reçu la formation requise pour effectuer la préparation et la vérification initiale de votre véhicule et a fait les derniers réglages. A la livraison, le concessionnaire vous a expliqué l'utilisation, l'entretien et les aspects de sécurité du véhicule. Nous espérons que cela vous a été profitable ! Si vous désirez obtenir plus d'informations sur l'entretien de votre véhicule, veuillez contacter votre concessionnaire.

Lors de la livraison, vous avez d'abord obtenu les informations relatives à la garantie, puis vous avez rempli le formulaire d'enregistrement de garantie (à des fins administratives). Dès que nous recevons cet enregistrement, nous accusons réception en vous envoyant une carte de garantie dans les jours qui suivent. Utilisez cette carte lors d'une réparation sous garantie ou d'un rappel sécuritaire.

Nous vous prions de communiquer avec notre centre d'assistance à la clientèle si vous avez un problème auquel un concessionnaire de VTT Bombardier agréé ne peut remédier.

Ce guide a été traduit de l'anglais. En cas de divergence par rapport à la version originale, cette dernière a préséance. Dans ce document, la forme masculine désigne tant les hommes que les femmes.

L'information ainsi que les descriptions de composants/systèmes présentés dans ce document sont corrects au moment de publier. Il faut noter toutefois que BRP poursuit une politique d'amélioration continue de ses produits mais sans s'engager à installer les améliorations sur les produits déjà fabriqués. En raison de changements tardifs, certaines différences peuvent apparaître entre le produit tel que fabriqué et les descriptions et fiches techniques présentées dans le présent guide. BRP se réserve le droit d'annuler ou de modifier les caractéristiques, conceptions, fonctions et modèles sans encourir d'obligation.

Les illustrations représentent des constructions typiques des différents ensembles, et peuvent ne pas reproduire tous les détails ni la forme exacte des pièces. Elles montrent toutefois des pièces dont la fonction est identique ou semblable.

L'utilisation des termes DROIT et GAUCHE dans ce document s'emploie toujours par rapport à la position de conduite (en étant assis sur le véhicule).

Les caractéristiques sont exprimées en unités SI (métriques), et sont suivies de l'équivalent en unités américaines ou SAE entre parenthèses. Quand il n'est pas nécessaire d'être très précis, certaines conversions sont arrondies par souci de simplicité.

Il est recommandé d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires d'origine BRP. Ceux-ci sont spécialement conçus pour répondre aux normes de qualité établies par BRP.

Pour des renseignements détaillés sur l'entretien et la réparation, vous avez la possibilité de vous procurer un Manuel de réparation.

# TABLE DES MATIERES

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

## **AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer des blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

<b>AVIS</b> .....	<b>6</b>
Communauté Européenne .....	6
<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>7</b>
<b>INFORMATIONS DE SÉCURITÉ</b>	
<b>MESSAGES SPECIAUX SUR LA SECURITE</b> .....	<b>10</b>
<b>AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION</b> .....	<b>12</b>
<b>PRECAUTIONS D'USAGE</b> .....	<b>38</b>
Vérification avant utilisation .....	39
Vêtements .....	40
Transport de charges .....	41
Remorquage .....	41
Le VTT, un véhicule de travail .....	41
Conduite récréative .....	41
Environnement .....	42
Limites de conception .....	42
Utilisation hors route .....	43
Précautions générales et mesures de sécurité .....	43
Montée.....	43
Descente .....	44
Conduite à flanc de colline .....	44
Escarpements.....	44
Techniques de conduite .....	44
Entretien périodique .....	50
<b>ETIQUETTE VOLANTE</b> .....	<b>51</b>
<b>EMPLACEMENT DES ETIQUETTES IMPORTANTES</b> .....	<b>52</b>
<b>RENSEIGNEMENTS SUR LE VEHICULE</b>	
<b>IDENTIFICATION DE VOTRE VTT</b> .....	<b>58</b>
Emplacement du numéro d'identification du véhicule .....	58
Emplacement du numéro d'identification du moteur .....	60
<b>COMMANDES / COMPOSANTS / INSTRUMENTS</b> .....	<b>61</b>
1) Manette d'accélérateur.....	63
2) Manette de frein arrière/avant.....	63
3) Manette de frein arrière.....	64
4) Loquet de frein .....	64
5) Levier sélecteur.....	64



6) Interrupteur multifonctionnel.....	65
7) Voyants .....	68
8) Interrupteur d'allumage .....	68
9) Bouchon de réservoir d'essence .....	69
10) Robinet d'essence.....	69
11) Pédale de frein arrière/avant .....	70
12) Repose-pied .....	70
13) Boîte à outils .....	70
14) Porte-bagages avant/arrière .....	71
15) Bouchon de radiateur .....	71
16) Fusible.....	71
17) Verrouillage du véhicule.....	72
18) Manette de clignotant.....	72
19) Klaxon .....	72
20) Bouton d'avertissement.....	72
<b>LIQUIDES .....</b>	<b>73</b>
Carburant.....	73
Huile de transmission/moteur.....	73
Huile de la boîte de vitesses.....	75
Liquide de refroidissement.....	76
Remplacement du liquide de refroidissement.....	77
Liquide de frein .....	77
Batterie .....	78
<b>PERIODE DE RODAGE .....</b>	<b>79</b>
Moteur.....	79
Courroie .....	79
Révision à 10 heures.....	79
<b>CONSIGNES D'UTILISATION .....</b>	<b>80</b>
Généralités .....	80
Vérification avant utilisation .....	80
Démarrage à froid.....	80
Démarrage à chaud .....	81
Pour arrêter le moteur.....	81
Changement de vitesse .....	81
<b>OPERATIONS SPECIALES .....</b>	<b>82</b>
Moteur noyé.....	82
Surchauffe du moteur .....	82
Entretien après utilisation .....	83
Capotage .....	83
Submersion du VTT.....	83
Entreposage et préparation présaisonnaire.....	83
<b>CHARGEMENT ET TRANSPORT.....</b>	<b>84</b>
Transport .....	84

<b>DIAGNOSTIC DES PANNES .....</b>	<b>86</b>
<b>CARACTERISTIQUES.....</b>	<b>89</b>
<b>RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN</b>	
<b>TABLEAU D'ENTRETIEN.....</b>	<b>94</b>
<b>GENERALITES .....</b>	<b>97</b>
<b>MOTEUR .....</b>	<b>98</b>
Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile .....	98
Régulateur de pression d'huile .....	99
Vidange d'huile de la boîte de vitesses .....	100
Remplacement du liquide de refroidissement .....	100
Courroie d'entraînement.....	101
Réglage des soupapes.....	101
Pare-étincelles .....	101
Radiateur.....	102
<b>CARBURATEUR.....</b>	<b>103</b>
<b>SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR.....</b>	<b>104</b>
Vidange du boîtier de filtre à air.....	104
Nettoyage du filtre à air .....	104
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE .....</b>	<b>106</b>
Batterie .....	106
Fusible.....	106
Remplacement des ampoules.....	107
<b>GROUPE D'ENTRAÎNEMENT .....</b>	<b>109</b>
Lubrification .....	109
Chaîne d'entraînement .....	109
Glissière de chaîne d'entraînement.....	110
Pignon menant et pignon mené.....	110
Roue.....	111
Etat des roulements et des douilles de roue .....	111
Pneus/Roues.....	111
<b>DIRECTION.....</b>	<b>113</b>
Lubrification du câble d'accélérateur .....	113
Réglage de la manette d'accélérateur.....	114
<b>SUSPENSION .....</b>	<b>115</b>
Réglage .....	115
Lubrification .....	115
Inspection .....	115
<b>FREINS .....</b>	<b>116</b>
Freins avant.....	116
Freins arrière .....	116
Lubrification du câble de frein.....	116
Inspection .....	116
Vidange du liquide de frein.....	116

<b>CARROSSERIE/CHÂSSIS .....</b>	<b>117</b>
Zone moteur .....	117
Etat de l'attelage et de la rotule (s'ils sont installés) .....	117
Fixations .....	117
Fixations de siège.....	117
Nettoyage et protection du véhicule .....	117

***GARANTIE***

<b>GARANTIE INTERNATIONALE LIMITEE BRP:</b>	
<b>2006 PRODUITS VTT BOMBARDIER* .....</b>	<b>120</b>
<b>RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS.....</b>	<b>123</b>
<b>CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIETAIRE .....</b>	<b>125</b>

# AVIS

Ce guide a été rédigé pour que le propriétaire/conducteur d'un véhicule neuf se familiarise avec les diverses commandes, les opérations d'entretien et les méthodes de conduite sécuritaire. Il est indispensable à la bonne utilisation du produit.

Ce guide utilise les symboles suivants.

## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION:** Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une pièce si la consigne n'est pas suivie.

**NOTE:** Apporte des informations nécessaires à la bonne exécution d'une consigne.

Bien que la simple lecture de ces messages n'élimine pas le risque, la compréhension et la mise en pratique de ces informations favorisent une utilisation correcte de ce véhicule.

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite, certaines règles de base DOIVENT être respectées et suivies.

## Communauté Européenne

Cet avertissement s'applique uniquement dans les pays européens où l'utilisation sur route est autorisée.

## AVERTISSEMENT

Utilisation sur route:

Ce véhicule est conçu uniquement pour une utilisation TOUT TERRAIN (HORS ROUTE). Il peut être utilisé sur de courtes distances sur des surfaces revêtues à vitesse réduite, afin de déplacer le véhicule d'un emplacement hors route à un autre.

Lors de la conduite de ce véhicule sur une route, éviter toujours d'accélérer et réduire considérablement la vitesse du véhicule dans les virages.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une perte de contrôle du véhicule, pouvant éventuellement causer des blessures graves.

Treuil avant:

Le crochet du treuil avant du véhicule qui en est équipé doit être retiré et stocké lors de la conduite du véhicule sur des pistes et/ou routes publiques.

Le non-respect de cette consigne peut augmenter le risque de blessure sur les spectateurs.

---

# INTRODUCTION

Le concessionnaire ayant procédé à la vente devrait vous avoir fourni des informations de base sur les commandes et caractéristiques particulières de votre nouveau véhicule. Prenez le temps d'étudier ce guide, les avertissements apposés sur le véhicule et la vidéocassette de sécurité vendus avec le véhicule. Ils décrivent en totalité les renseignements que vous devez connaître avant de commencer à conduire ce véhicule.

Que vous soyez un conducteur novice ou expérimenté, il est important pour votre sécurité que vous connaissiez les commandes et autres caractéristiques du véhicule. Il est également important de savoir conduire ce véhicule correctement.

Quel que soit votre âge, votre expérience et la réglementation en vigueur, il est prudent que vous, ou toute autre personne prévoyant d'utiliser votre véhicule, suiviez une formation de conduite sécuritaire approuvée pour ce genre de véhicule. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire ou des autorités locales si une telle formation est donnée dans votre région. Si vous êtes complètement novice, vous devez suivre cette formation avant votre première utilisation. Votre instructeur devrait vous conseiller en fonction des conditions locales et vous informer des pratiques de conduite sécuritaires particulières à votre région.

Les conditions de conduite peuvent varier d'un endroit à l'autre. Elles varient en fonction des conditions météorologiques, qui peuvent changer de façon radicale en peu de temps ou d'une saison à l'autre. La conduite dans les régions sablonneuses diffère de la conduite sur surfaces enneigées, forêts et marécages. Chaque endroit peut nécessiter un degré d'attention et de compétences plus important. Faites preuve de jugement. Procédez toujours avec soin. Evitez de prendre des risques inutiles qui pourraient vous mettre en situation de détresse ou causer des blessures.

Ce guide présente des méthodes de conduite considérées comme fiables par d'autres conducteurs. Elles ne présentent pas un moyen définitif d'éviter les accidents. La façon dont vous mettrez ces informations en pratique, associée à votre condition mentale et physique, aux risques spécifiques au terrain et à votre degré d'acceptation du risque aura un impact sur votre expérience de conduite. Amusez-vous et conduisez de façon responsable.

Ce guide a été rédigé pour que le propriétaire/conducteur d'un véhicule neuf se familiarise avec les diverses commandes, les opérations d'entretien et les méthodes de conduite sécuritaire. Elles sont indispensables à la bonne utilisation du produit.

Nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires sur le contenu et la mise en forme de ce guide, de la vidéocassette de sécurité ou des avertissements apposés sur le véhicule.



# ***INFORMATIONS DE SÉCURITÉ***

---

# MESSAGES SPECIAUX SUR LA SECURITE

## **CE VEHICULE N'EST PAS UN JOUET ET SON UTILISATION PEUT PRESENTER UN RISQUE.**

Ce véhicule se manie différemment des autres, y compris les motocyclettes et les voitures. Il faut être prudent sinon une collision ou un renversement peut survenir rapidement, même lors de manoeuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.

**DES BLESSURES GRAVES, VOIRES MORTELLES** peuvent survenir en cas de non-respect de ces consignes:

- ⚠ Lire ce guide et tous les avertissements apposés sur le véhicule et se conformer aux méthodes d'utilisation prescrites. Regarder avec intérêt la vidéocassette de sécurité avant d'utiliser le véhicule.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sans respecter les consignes appropriées. Suivre une formation. Les débutants doivent participer à une formation assurée par un instructeur certifié. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour connaître l'emplacement de la formation la plus proche.
- ⚠ Toujours respecter l'âge prescrit: Un enfant de moins de 16 ans ne doit jamais conduire ce véhicule.
- ⚠ Ne jamais transporter de passager sur ce véhicule.
- ⚠ Ne jamais conduire ce véhicule sur une route revêtue à moins que ce ne soit pour effectuer de courtes distances, à vitesse réduite, et afin de déplacer le véhicule d'un emplacement hors route à un autre.
- ⚠ Toujours respecter le code de la route lors de la conduite du véhicule sur une route, un chemin de terre ou une route de gravier.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sans porter un casque approuvé et bien ajusté. Porter des protections pour les yeux (verres de protection ou visière), des gants, des bottes, une chemise ou une veste à manches longues et un pantalon.
- ⚠ Ne jamais consommer d'alcool ni de drogues avant ou pendant la conduite du véhicule.
- ⚠ Ne jamais conduire à vitesse excessive. Toujours se déplacer à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.
- ⚠ Ne jamais cabrer le véhicule, ni faire de sauts ou autres cascades.
- ⚠ Inspecter le véhicule à chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Suivre les recommandations d'inspection et d'entretien décrites dans ce guide.
- ⚠ Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.
- ⚠ Toujours conduire lentement et être extrêmement prudent en terrain inconnu. Toujours faire preuve de vigilance en VTT lorsque les conditions du terrain varient.
- ⚠ Ne jamais utiliser le véhicule sur des terrains très accidentés, glissants ou friables, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires au contrôle du véhicule sur de tels terrains. Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.
- ⚠ Toujours respecter les méthodes de virage prescrites dans ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus grande vitesse. Ne pas tourner à des vitesses excessives.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule sur des pentes trop abruptes pour le véhicule ou pour son niveau de compétence. S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur des pentes plus prononcées.



- ⚠ Toujours respecter les méthodes de montée en pente prescrites dans ce guide. Bien observer le terrain avant de monter une pente. Ne jamais monter de pentes excessivement glissantes ou friables. Transférer son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Ne jamais traverser la crête d'une colline à grande vitesse.
- ⚠ Descendre les pentes et freiner de la façon prescrite dans ce guide. Bien observer le terrain avant de descendre une pente. Transférer son poids vers l'arrière. Ne jamais descendre une pente à grande vitesse. Éviter de descendre une pente dont l'angle d'inclinaison ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.
- ⚠ Toujours respecter les méthodes de déplacement à flanc de colline prescrites dans ce guide. Éviter les pentes excessivement glissantes ou friables. Transférer son poids vers l'avant du véhicule. Ne jamais tenter de virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide sur un terrain plat. Éviter dans la mesure du possible de se déplacer le long du flanc d'une pente escarpée.
- ⚠ En grim pant une colline, procéder de la façon prescrite lors d'un calage ou si le véhicule se met à reculer. Pour éviter le calage en montée, choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante. En cas de calage ou de recul, utiliser la méthode spéciale de freinage décrite dans ce guide. Descendre du côté où la colline monte ou sur le côté si le véhicule fait face au haut de la pente. Tourner le véhicule et y remonter de la façon décrite dans ce guide.
- ⚠ Vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer dans une nouvelle zone. Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des troncs d'arbres. Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide pour négocier des obstacles.
- ⚠ Faire preuve de prudence si le véhicule patine ou glisse. Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain uniforme et plat. Sur des surfaces extrêmement glissantes, comme la glace, conduire lentement et faire preuve de prudence pour réduire les risques de dérapage et de glissement incontrôlé.
- ⚠ Ne jamais utiliser ce véhicule dans un courant d'eau rapide ou dans une étendue d'eau plus profonde que celle recommandée dans ce guide. L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois hors de l'eau. Au besoin, freiner plusieurs fois pour sécher les plaquettes.
- ⚠ S'assurer que la voie est libre derrière le véhicule avant de passer en marche arrière. Une fois la vérification effectuée, passer en marche arrière et reculer lentement.
- ⚠ Toujours utiliser des pneus de la dimension et du type prescrits dans ce guide. Toujours s'assurer que la pression des pneus est conforme aux recommandations du présent guide.
- ⚠ Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou en utilisant des accessoires inadaptés. N'utiliser que des accessoires agréés BRP. Ne pas installer de siège pour passager ni utiliser les porte-bagages pour transporter un passager.
- ⚠ Ne jamais dépasser la charge admissible pour ce véhicule et tenir compte du poids du conducteur, de toutes les autres charges et accessoires ajoutés. Bien répartir et fixer solidement la charge. Ralentir et suivre les consignes de ce guide pour transporter une charge ou tirer une remorque. Prévoir une plus grande distance de freinage.
- ⚠ POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LA SECURITE DU VTT, contacter un concessionnaire de VTT agréé pour connaître l'emplacement de la formation la plus proche.

# AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

**NOTE:** Les illustrations suivantes ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut différer.

## AVERTISSEMENT



V00A0AQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduire ce véhicule sans respecter les consignes appropriées.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Le risque d'accident s'accroît grandement si le conducteur ne connaît pas la bonne façon d'utiliser ce véhicule dans les situations variées et sur divers types de terrain.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Les conducteurs débutants et inexpérimentés doivent suivre la formation proposée par BRP. Ils doivent ensuite mettre régulièrement en pratique les notions apprises au cours de cette formation ainsi que les techniques d'utilisation décrites dans ce guide.

Pour plus d'informations sur la formation, contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.



V00A01Q

**RISQUE POTENTIEL**

Non-respect de l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

Le non-respect de cette consigne relative à l'âge peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, sur l'enfant.

Même si l'enfant a l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule, il se peut qu'il ne possède pas les compétences, l'habileté ou le jugement requis pour conduire ce véhicule en toute sécurité, ce qui pourrait l'impliquer dans un accident grave.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Aucun enfant de moins de 16 ans ne doit conduire ce véhicule.



V00A02Q

### **RISQUE POTENTIEL**

Transport d'un passager sur ce véhicule.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Réduit grandement l'aptitude du conducteur à préserver son équilibre et à assurer le contrôle du véhicule.

Pourrait entraîner un accident provoquant des blessures au conducteur et/ou au passager.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais transporter de passager. Même avec un siège allongé qui permet au conducteur de changer de position en cours d'utilisation, il n'est pas conçu pour transporter de(s) passager(s).



V00A04Q

### **RISQUE POTENTIEL**

Utilisation du véhicule sur les voies publiques ou les routes.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Risques de collision avec un autre véhicule. L'utilisation du véhicule sur des surfaces revêtues peut en réduire la maniabilité et la maîtrise et risquer d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Si une utilisation sur route est autorisée dans une région particulière, conduire le véhicule sur une surface revêtue uniquement sur de courtes distances et uniquement afin de le déplacer d'une zone hors route à une autre.

Toujours conduire ce véhicule à faible vitesse (ne jamais excéder 65 km/h (40 MPH)) et décélérer avant de tourner.

Toujours respecter le code de la route lors de la conduite du véhicule sur routes ou rues publiques.



V00A06Q

## **RISQUE POTENTIEL**

Utilisation du véhicule sans porter un casque approuvé, des lunettes et vêtements de protection.

## **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Les informations suivantes concernent tous les conducteurs de VTT:

- la conduite du véhicule sans porter un casque approuvé augmente les risques de blessure grave à la tête, et de mort, en cas d'accident
- la conduite du véhicule sans porter des lunettes de protection peut entraîner un accident et augmenter les risques de blessure grave en cas d'accident
- la conduite du véhicule sans vêtements de protection augmente les risques de blessure grave en cas d'accident.

## **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours porter un casque approuvé et bien ajusté. Porter également:

- protection pour les yeux (lunettes de protection ou visière)
- gants et bottes
- chemise ou veste à manches longues
- pantalon long.



V00A07Q

**RISQUE POTENTIEL**

Utilisation du véhicule sous l'effet de l'alcool ou de drogues.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

Le jugement du conducteur peut être sérieusement compromis.

La vitesse de réaction peut être réduite.

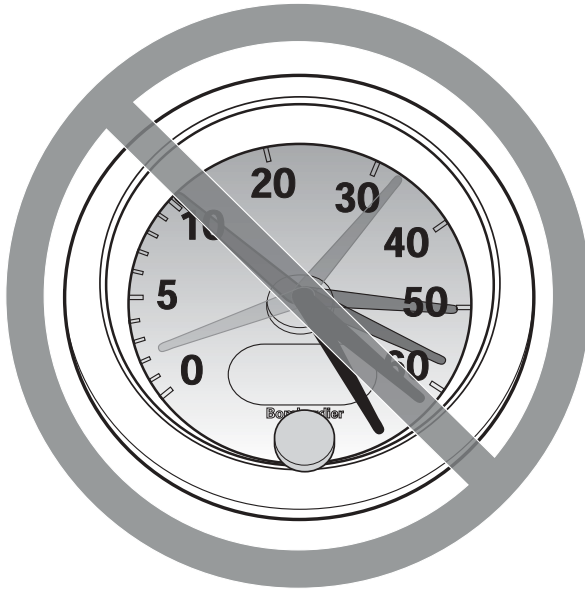
Le sens de l'équilibre et la perception peuvent être compromis.

Un accident ou un décès pourrait en résulter.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais consommer d'alcool ni de drogues avant ou pendant la conduite du véhicule.

## AVERTISSEMENT



V00A08Q

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduire ce VTT à des vitesses excessives.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'une perte de contrôle du véhicule, ce qui peut provoquer un accident.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours se déplacer à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience. La vitesse maximale autorisée avec ce véhicule est de 65 km/h (40 MPH). Toujours décélérer avant de tourner.





V00A09Q

**RISQUE POTENTIEL**

Essayer de cabrer le véhicule, de faire de sauts ou autres cascades.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'accident et de renversement.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais tenter de cascades telles que des cabrés ou des sauts. Eviter les manoeuvres visant à épater les spectateurs.

## **AVERTISSEMENT**

### **RISQUE POTENTIEL**

Non inspection du véhicule avant de l'utiliser.  
Mauvais entretien du véhicule.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'accident et de dommages à l'équipement.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Inspecter le véhicule à chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche.  
Suivre les recommandations d'inspection et d'entretien décrites dans ce guide.

## **AVERTISSEMENT**

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduite sur des cours d'eau gelés.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Des blessures graves, voire mortelles, pourraient survenir si la glace cédait sous le poids du véhicule et/ou du conducteur.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais conduire le véhicule sur une surface gelée avant de s'être assuré que la glace est assez épaisse pour supporter le poids du véhicule et de sa charge ainsi que la force créée par un véhicule en mouvement.



V00A0BQ

### **RISQUE POTENTIEL**

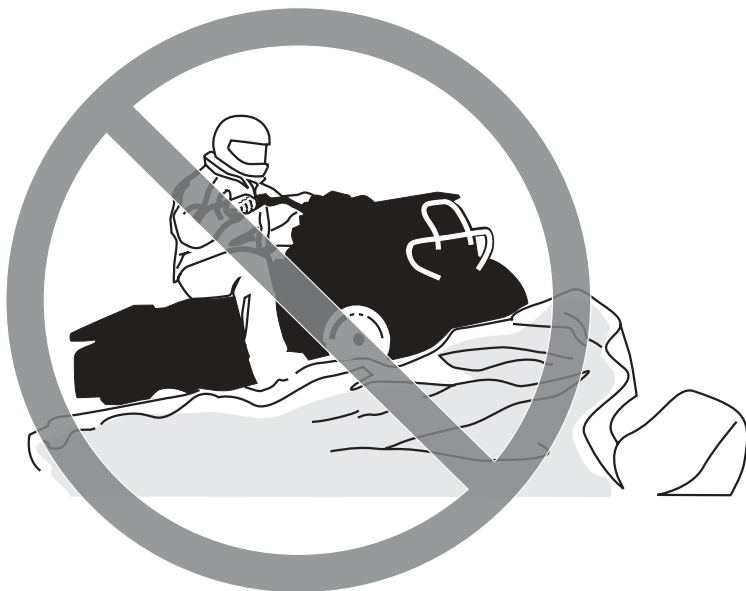
Enlever les mains du guidon ou les pieds des repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

En enlevant même une seule main ou un seul pied, la capacité de contrôle du véhicule est amoindrie et les risques de perte d'équilibre et de chute augmentés. En retirant un pied du repose-pied, le pied ou la jambe pourrait entrer en contact avec les roues arrière, ce qui pourrait provoquer des blessures ou un accident.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.



V00A0CQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Manque de prudence en terrain inconnu.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Le conducteur peut réaliser trop tard qu'il y a des rochers cachés, des bosses ou des cavités, de sorte qu'il sera impossible de réagir.

Il pourrait perdre la maîtrise du véhicule ou celui-ci pourrait se renverser.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Conduire lentement et être très prudent lors de l'utilisation du véhicule en terrain inconnu.

Toujours faire preuve de vigilance en conduisant le véhicule lorsque les conditions du terrain varient.



V00A0DQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Manque de prudence en terrain très accidenté, glissant ou friable.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Peut entraîner une perte de traction ou de contrôle du véhicule et ainsi provoquer un accident, y compris un renversement.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne pas conduire le véhicule sur des terrains très accidentés, glissants ou friables, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires au contrôle du véhicule sur de tels terrains.

Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.



V00A0EQ

**RISQUE POTENTIEL**

Virage inadéquat.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

Perte de contrôle du véhicule pouvant provoquer une collision ou un renversement.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours respecter les méthodes de virage prescrites dans ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus grande vitesse.

Ne pas tourner à des vitesses excessives.



V00A00Q

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduire sur des pentes extrêmement escarpées.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Le véhicule se retourne plus facilement sur des pentes escarpées que sur des surfaces plates ou des petites collines.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais utiliser ce véhicule sur des pentes trop abruptes pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence.  
S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur des pentes plus prononcées.



V00A0FQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduite en montée incorrecte.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours monter les collines de la façon prescrite dans ce guide.

Bien observer le terrain avant de monter une pente.

Ne jamais monter de pentes excessivement glissantes ou friables.

Transférer son poids vers l'avant.

Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais traverser la crête d'une colline à grande vitesse. Un obstacle, une dénivellation prononcée, un autre véhicule ou une autre personne pourrait se trouver de l'autre côté.





V00A0GQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduite en descente incorrecte.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours descendre les collines de la façon prescrite dans ce guide. **NOTE:** Il est nécessaire de suivre une technique de freinage spéciale pour descendre une pente.

Bien observer le terrain avant de descendre une pente.

Transférer son poids vers l'arrière.

Ne jamais descendre une pente à grande vitesse.

Eviter de descendre une pente dont l'angle d'inclinaison ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.



V00A0HQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Déplacements à flanc de colline ou virages incorrects dans les pentes.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais tenter de virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide sur un terrain plat. Etre très prudent lors de l'exécution d'un virage dans une pente.

Eviter dans la mesure du possible de se déplacer le long du flanc d'une pente escarpée.

#### **Lors d'un déplacement à flanc de colline:**

Toujours respecter les méthodes prescrites dans ce guide.

Eviter les pentes excessivement glissantes ou friables.

Transférer son poids vers l'avant du véhicule.

## AVERTISSEMENT



V00A01Q

### **RISQUE POTENTIEL**

Calage, recul ou descente incorrecte du véhicule pendant la montée d'une pente.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner un renversement du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante pendant la montée d'une pente.

#### **Si le véhicule perd sa vitesse ascendante:**

Garder son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Actionner les freins.

Serrer le frein de stationnement une fois le véhicule arrêté.

Descendre du côté ascendant de la pente ou sur le côté si le véhicule est orienté vers le haut de la pente.

#### **Si le véhicule commence à reculer:**

Garder son poids vers l'avant.

Actionner les freins petit à petit.

Une fois arrêté, serrer le frein de stationnement.

Descendre du côté ascendant de la pente ou sur le côté si le véhicule est orienté vers le haut de la pente.

Tourner le VTT et y remonter de la façon décrite dans ce guide.



V00A0JQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Mauvaise négociation des obstacles.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Peut entraîner une perte de contrôle ou une collision. Pourrait provoquer le renversement du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer dans une nouvelle zone.

Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des troncs d'arbres.

Lorsqu'il s'agit de négocier des obstacles, toujours suivre la méthode indiquée dans ce guide.



V00A0KQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Dérapage ou glissement incorrect.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Il est possible de perdre le contrôle du véhicule.

Les pneus peuvent également soudainement adhérer au sol, ce qui peut provoquer un renversement du véhicule.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain uniforme et plat.

Sur les surfaces très glissantes, comme la glace, conduire lentement et avec prudence pour réduire les risques de dérapage ou de glissement incontrôlé.



V00A0LQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Conduite du véhicule dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant fort.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Les pneus peuvent flotter, ce qui entraînerait une perte de traction et une perte de contrôle pouvant causer un accident.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais conduire ce véhicule dans un courant d'eau rapide ou dans une étendue d'eau plus profonde que recommandé dans ce guide.

Avant de traverser un cours d'eau, en vérifier la profondeur et la force du courant. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les repose-pieds.

L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois hors de l'eau. Si nécessaire, freiner plusieurs fois pour sécher les plaquettes.



V00A0MQ

**RISQUE POTENTIEL**

Utilisation incorrecte de la marche arrière.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

Possibilité de heurter un obstacle ou une personne derrière le véhicule, ce qui pourrait causer des blessures graves.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Avant de passer en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule. Ensuite, passer en marche arrière et circuler lentement.



V00A00Q

**RISQUE POTENTIEL**

Utilisation de pneus inadaptés à ce véhicule ou ayant une pression inadéquate/inégale.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

L'utilisation de pneus inadaptés à ce véhicule ou dont la pression est inadéquate ou inégale peut entraîner une perte de contrôle et accroître les risques d'accident.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Toujours utiliser des pneus de la dimension et du type prescrits dans ce guide pour ce véhicule.

S'assurer que la pression des pneus est conforme aux recommandations du guide.





V00A0NQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Utilisation d'un véhicule ayant fait l'objet de modifications non approuvées.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

L'installation incorrecte d'accessoires ou la modification de ce véhicule peut avoir un effet sur sa maniabilité et pourrait, dans certains cas, causer un accident.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou utilisant des accessoires inadaptés. Toutes les pièces et tous les accessoires installés sur ce véhicule doivent être approuvés par BRP; leur installation et leur utilisation doivent se faire conformément aux consignes. Pour plus de renseignements, contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

Ne pas poser de siège pour passager, ni utiliser les porte-bagages pour transporter un passager.



V00A0PQ

### **RISQUE POTENTIEL**

Surcharge du véhicule, transport ou remorquage incorrect d'une charge.

### **CONSEQUENCES POSSIBLES**

Pourrait avoir un effet sur la maniabilité et causer un accident.

### **COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais dépasser la capacité de charge admissible pour ce véhicule et tenir compte du poids du conducteur, de toutes les autres charges et accessoires ajoutés.

Bien répartir et fixer solidement la charge.

Réduire la vitesse lors du transport d'une charge. Prévoir une plus grande distance de freinage.

Suivre les consignes pour le transport de charge présentes dans ce guide.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V03M01Q

**RISQUE POTENTIEL**

Transport de matières inflammables ou dangereuses pouvant entraîner des explosions.

**CONSEQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**COMMENT EVITER LE RISQUE**

Ne jamais transporter de matières inflammables ou dangereuses.

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

---

## PRECAUTIONS D'USAGE

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite, certaines règles de base doivent être respectées. Certaines peuvent sembler tout à fait nouvelles alors que d'autres vous paraîtront logiques ou évidentes. Malgré tout, nous vous demandons de prendre quelques minutes pour lire complètement ce guide avant d'utiliser le véhicule.

Les informations présentées dans ce guide sont limitées. Pour de plus amples informations ou pour une formation, nous vous recommandons de vous adresser aux autorités locales, aux clubs de VTT ou à un organisme reconnu pour la formation sur VTT.

BRP déconseille aux moins de 16 ans d'utiliser un véhicule muni d'un moteur de plus de 90 cc. Pour la sécurité de l'enfant, il est fortement recommandé de suivre et de respecter cette recommandation. Vous seul pouvez savoir si un conducteur peut comprendre les risques et utiliser un véhicule de façon sécuritaire.

Les personnes présentant une déficience intellectuelle ou des troubles physiques et les amateurs de risques sont plus exposés aux renversements ou collisions, qui pourraient entraîner des blessures, voire la mort.

Il est important de bien se familiariser avec les commandes et le fonctionnement général du véhicule avant de s'aventurer hors route. Nous vous recommandons de vous exercer dans un endroit approprié et ne présentant aucun risque pour bien vous familiariser avec les commandes. Conduisez lentement. La conduite à grande vitesse nécessite une expérience, une connaissance et des conditions de conduite adaptées.

Tous les véhicules ne sont pas identiques. Chacun a ses propres performances, commandes et fonctions. Chacun se conduit et se manipule différemment.

Ne jamais présumer que le véhicule peut s'aventurer partout sans risque. Un terrain accidenté qui comporte, entre autres, des trous, des dépressions, des talus ou des zones plus ou moins dures peut faire basculer le véhicule ou le rendre instable. Pour éviter ce problème, nous vous recommandons de ralentir et de toujours observer le terrain devant vous. Si le véhicule tend à basculer ou à se renverser, nous vous suggérons de descendre immédiatement... DU COTE OPPOSE au renversement !

## Vérification avant utilisation

### AVERTISSEMENT

Il est primordial de faire cette vérification avant d'utiliser le véhicule. Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les composants mécaniques et de toutes les fonctions de sécurité du véhicule. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Avant d'utiliser ce véhicule, le conducteur doit toujours :

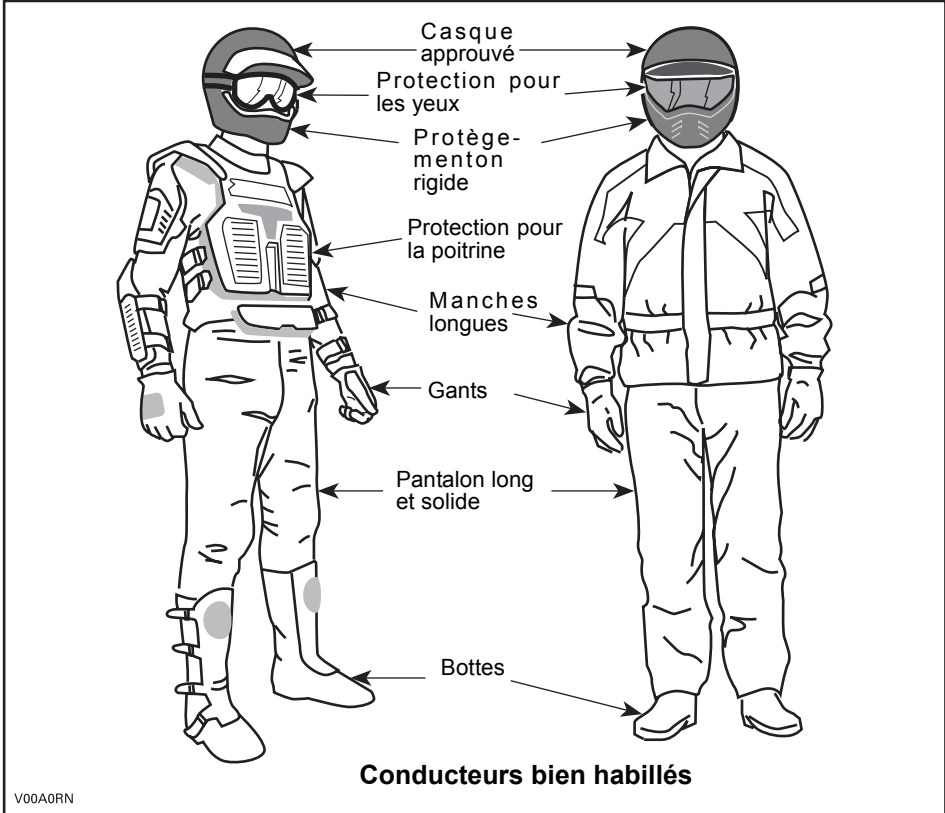
- a) Désactiver le système de verrouillage du véhicule.
- b) Serrer le frein de stationnement et vérifier qu'il fonctionne bien.
- c) Vérifier la pression et l'état des pneus.
- d) S'assurer que les roues et les roulements ne sont pas usés ni endommagés.
- e) Vérifier l'emplacement des commandes et s'assurer qu'elles fonctionnent correctement.
- f) S'assurer que la direction fonctionne correctement.
- g) Actionner la manette d'accélérateur à plusieurs reprises pour s'assurer qu'elle fonctionne bien. Elle doit revenir automatiquement à la position de ralenti lorsqu'elle est relâchée.
- h) Actionner la manette et la pédale de frein et s'assurer que le freinage est complet. Elles doivent revenir en position initiale lorsqu'elles sont relâchées.
- i) S'assurer que le levier sélecteur fonctionne et le ramener ensuite à la position de stationnement (« PARK »).
- j) Vérifier les niveaux de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

- k) Vérifier que les composants de transmission moteur et du groupe d'entraînement ne présentent pas de fuites d'huile.
- l) S'assurer que le robinet d'essence est complètement ouvert (position « ON »).
- m) Nettoyer l'ampoule du phare, les clignotants et le feu stop.
- n) S'assurer que les capots du compartiment avant et du compartiment arrière sont bien fixés.
- o) S'assurer que le siège est bien fixé.
- p) Pour le transport d'une charge, respecter la capacité de charge admissible du véhicule. S'assurer que la charge est correctement fixée aux porte-bagages.
- q) Pour tirer une remorque ou tout autre équipement, s'assurer que celui-ci est conforme à la charge admissible au timon et à la capacité de remorquage. S'assurer que la remorque est bien fixée.
- r) Vérifier visuellement et au toucher l'absence de pièces présentant un jeu, lorsque le moteur est arrêté. Vérifier les attaches.
- s) S'assurer que la voie est libre sur le trajet du véhicule.
- t) Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur d'allumage, du bouton de démarrage, de l'interrupteur d'arrêt du moteur, des phares, des clignotants ainsi que du bouton d'avertissement.
- u) Démarrer le moteur, desserrer le frein de stationnement et avancer de quelques mètres. Puis, serrer ensuite chacun des freins à tour de rôle pour vérifier leur bon fonctionnement.

Corriger tout problème décelé avant de conduire. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé, si nécessaire.

## Vêtements

Les conditions météorologiques devraient déterminer la façon de s'habiller. Il est cependant important de toujours porter un vêtement de protection et un équipement approprié, y compris un casque approuvé, des lunettes de protection, des bottes, des gants, un gilet à manches longues et un pantalon. Ce type de vêtement protège de certains risques mineurs qui peuvent se présenter sur la route. Le conducteur doit éviter de porter des vêtements lâches, tels qu'un foulard, qui pourraient se coincer dans le véhicule, dans les buissons et les branches. Selon les conditions, le port de lunettes antibuée ou de lunettes de soleil peut se révéler nécessaire. Des lentilles de couleurs différentes conçues pour les lunettes antibuée ou les lunettes de soleil aident à distinguer les variations de terrain. Porter des lunettes de soleil uniquement de jour.



## Transport de charges

Toute charge transportée sur le ou les porte-bagages du véhicule influencera la stabilité et le contrôle du véhicule. Il est donc important de respecter les limites de charge prescrites par le fabricant du véhicule. S'assurer que la charge est bien fixée et qu'elle ne nuit pas à la conduite. Rester toujours conscient que la charge peut glisser ou tomber et provoquer un accident. Éviter que la charge ne couvre le phare ou le feu stop. Vérifier toujours que les loquets du chargement sont bien fermés. Si un capot de compartiment extractible a été retiré pour transporter une charge, s'assurer que la charge est bien sécurisée et que les objets les plus petits ne peuvent pas s'envoler.

Ce véhicule est conçu pour le transport d'un seul conducteur. Même avec un siège allongé qui permet au conducteur de changer de position en cours d'utilisation, il n'est pas conçu pour transporter de(s) passager(s). Le transport de passager(s) compromettra la stabilité et la maniabilité du véhicule.

## Remorquage

Le fait de tirer une remorque augmente considérablement les risques de renversement, en particulier sur les pentes. Si une remorque est fixée à ce véhicule, s'assurer que son dispositif de fixation est compatible avec celui du véhicule. Vérifier que la remorque est à l'horizontale tout comme le véhicule. (Dans certains cas, l'utilisation d'une rallonge spéciale pour le dispositif d'attelage du véhicule peut se révéler nécessaire). Installer des chaînes de sécurité pour retenir la remorque au véhicule. La distance de freinage du véhicule augmente lors du remorquage de charges élevées, en particulier sur les pentes. Conduire avec prudence afin de ne pas patiner ou glisser. Une fois le immobilisé ou stationné, bloquer les roues du véhicule et de la remorque afin d'éviter qu'ils ne se déplacent. S'assurer que la charge est répartie uniformément sur la remorque. Rester prudent en retirant une remorque chargée; la remorque, ou sa charge, pourrait se renverser sur quiconque se trouve à proximité. Ne pas prendre de virages à grande vitesse. Toujours utiliser une gamme de vitesses faible et beaucoup décélérer.

## Le VTT, un véhicule de travail

Ce véhicule peut aider à effectuer certaines tâches LÉGERES depuis le déneigement jusqu'au remorquage de billots ou au transport de charges. Il est possible de se procurer divers accessoires chez votre concessionnaire de VTT Bombardier agréé. Il est cependant important de toujours respecter la charge et la capacité du véhicule. Un véhicule surchargé peut créer une tension excessive sur les composants et les briser. Pour éviter tout risque de blessures, il est également recommandé d'observer les consignes et les avertissements concernant l'accessoire. Éviter tout effort physique en soulevant ou en tirant des charges élevées ou en maniant manuellement le véhicule. (Voir la section CONDUITE RECREATIVE ci-dessous).

## Conduite récréative

Respecter les droits et les limites des autres. Éviter les zones réservées pour d'autres types d'utilisation hors route. Elles incluent les sentiers destinés à la motoneige, à l'équitation, au ski de fond, au vélo de montagne, etc. Ne jamais tenir pour acquis qu'il n'y a personne sur le sentier. Toujours rester sur la droite et éviter de zigzaguer d'un côté à l'autre du sentier. Se préparer à s'arrêter ou se placer sur le côté quand un autre conducteur arrive en sens contraire.

Adhérer à un club local de VTT. Il fournira au conducteur une carte et des conseils sur les zones réservées à ce sport. S'il n'existe aucun club dans la région, contribuer à en créer un. Les randonnées de groupe et les activités d'un club constituent une expérience sociale agréable.

Toujours se tenir à une distance sécuritaire des autres véhicules. En jugeant bien la vitesse, les conditions du terrain, la température ainsi que l'état mécanique du véhicule et en ayant confiance au bon jugement des autres, le conducteur sera plus à même de déterminer la distance sécuritaire. Ce véhicule, comme tous les autres véhicules motorisés, ne peut s'arrêter net.

Toujours conduire ce véhicule à faible vitesse, ne jamais dépasser 65 km/h (40 MPH) et décélérer avant de tourner lorsque le véhicule est utilisé sur route.

Avant de conduire, informer ses proches de l'emplacement de la randonnée et du moment prévu pour le retour. Ne jamais consommer d'alcool ni de drogues avant ou durant les randonnées !

Selon la durée de la randonnée, se munir d'outils supplémentaires ou d'équipements d'urgence. Se renseigner sur les endroits où il est possible de s'approvisionner en carburant et en huile. Se préparer à faire face à tout imprévu. Il est également recommandé de toujours transporter une trousse de premiers soins.

## **Environnement**

Ce véhicule présente, entre autres, l'avantage de vous mener hors des sentiers battus. Il est cependant nécessaire de toujours respecter la nature et le droit des autres d'en profiter. Éviter les endroits sensibles du point de vue environnemental. Ne pas conduire sur les cultures ni les arbustes...ne pas couper les arbres, ne pas détruire les clôtures...et éviter de faire tourner les roues à vide et de détériorer le terrain. « Lever le pied ».

La chasse aux animaux sauvages est interdite dans plusieurs zones. Les animaux peuvent mourir d'épuisement s'ils sont pourchassés avec un véhicule motorisé. Si le conducteur rencontre un animal sur le sentier, il doit s'arrêter pour l'observer paisiblement et avec prudence. Il en gardera un des plus beaux souvenirs de sa vie.

Respecter la règle: « ce que j'emporte, je le rapporte ». Ne pas jeter d'ordures. N'allumer aucun feu de camp à moins d'en avoir la permission... et si c'est le cas... à une distance raisonnable des endroits secs. Les risques créés par le conducteur sur le sentier pourraient tôt ou tard causer des blessures.

Respecter les terres agricoles. Toujours obtenir l'autorisation du propriétaire avant de conduire dans une propriété privée. Respecter les cultures, les animaux de ferme et les limites de la propriété. Refermer toute barrière qui a été ouverte.

Enfin éviter de polluer les cours d'eau, les lacs et les rivières. Ne modifier en aucun cas le silencieux ni le moteur et n'enlever aucun de leurs composants.

## **Limites de conception**

Bien que le véhicule soit exceptionnellement robuste pour sa catégorie, il s'agit par définition d'un véhicule léger et son utilisation doit se limiter à sa fonction première.

L'ajout d'un poids supplémentaire sur une partie du véhicule modifie sa stabilité ainsi que ses performances.



## Utilisation hors route

L'utilisation hors route présente toujours un risque. Tout terrain n'ayant pas été préparé spécialement pour des véhicules présente un risque inhérent lorsque son angle, sa composition et sa pente sont imprévisibles. Le terrain comme tel est la source continue de dangers, et quiconque s'y risque doit en être conscient.

Un conducteur qui s'aventure hors route devrait toujours emprunter la voie la plus sécuritaire en observant soigneusement le terrain devant lui. Le véhicule ne doit être confié en aucun cas à une personne ne connaissant pas parfaitement les consignes de conduite et il n'est pas recommandé de s'aventurer en terrain escarpé ou incertain.

## Précautions générales et mesures de sécurité

Les meilleures précautions à prendre contre les risques que représente l'utilisation d'un véhicule se résument en quelques mots: attention, prudence, expérience et habileté.

S'il y a le moindre doute quant à la capacité du véhicule à négocier en toute sécurité un obstacle ou un terrain particulier, emprunter une autre route.

Hors route, la puissance et la traction, plus que la vitesse, sont importantes. Ne pas conduire à une vitesse qui réduit la visibilité et la capacité à choisir les passages sécuritaires.

Observer constamment le terrain devant soi pour repérer les variations soudaines d'inclinaison et les obstacles tels que les rochers ou les souches, qui peuvent entraîner une perte de stabilité et faire basculer le véhicule.

Éviter d'utiliser le véhicule si les commandes ne fonctionnent pas normalement.

En marche arrière, s'assurer que la voie est libre. Se déplacer lentement et éviter les virages serrés.

Quand le véhicule est immobilisé, toujours serrer le frein de stationnement. Cette consigne est particulièrement importante pour le stationnement en pente. Si le véhicule se trouve sur une pente très escarpée ou s'il est chargé, bloquer les roues avec des pierres ou des briques. Ne pas oublier de fermer le robinet d'essence.

Pour les personnes habitant dans la Communauté Européenne, il est obligatoire de retirer le crochet du treuil avant de conduire le véhicule sur une route. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles, en cas d'accident.

## Montée

Grâce à sa structure, ce véhicule est un excellent grimpeur, à un point tel qu'il pourrait basculer avant même de perdre sa traction. Par exemple, il est fréquent d'escalader une colline tellement érodée que sa crête est très pointue. Le véhicule peut facilement surmonter un tel obstacle, mais il est nécessaire de tenir compte du risque de basculement au moment où le poids du véhicule est transféré de l'avant vers l'arrière.

Le même problème peut survenir lorsqu'un objet incrusté soulève l'avant du véhicule plus que souhaité. Dans ce cas, prendre une autre route. Tenir compte des risques que représente la conduite à flanc de colline.

Il est également sage de bien connaître l'état du terrain de l'autre côté de la colline ou du talus. Il arrive trop souvent qu'il y ait un escarpement impossible à négocier ou à descendre.

## Descente

Ce véhicule peut monter des pentes plus escarpées que celles qu'il peut descendre. Par conséquent, avant de monter une pente, s'assurer qu'il sera possible de la descendre en toute sécurité.

Ralentir en descendant une pente glissante pourrait faire glisser le véhicule comme sur un toboggan. Maintenir une vitesse constante et/ou accélérer légèrement pour reprendre le contrôle.

## Conduite à flanc de colline

Dans la mesure du possible, éviter de tels déplacements. Sinon, procéder avec une extrême prudence. La conduite à flanc de colline sur des pentes escarpées pourrait faire basculer le véhicule. De plus, le véhicule pourrait se mettre à glisser et devenir incontrôlable sur les surfaces glissantes et instables. Ne pas essayer de tourner le véhicule dans le sens de la pente. Éviter tous les obstacles ou dépressions qui auraient pour effet de soulever le véhicule d'un côté, ce qui risquerait de le faire basculer.

## Escarpements

Ce véhicule est capable de passer un creux et, généralement, il s'arrête lorsque les roues avant ou arrière passent par dessus un escarpement. Si l'escarpement est à pic ou profond, le véhicule piquera du nez et basculera.

### **AVERTISSEMENT**

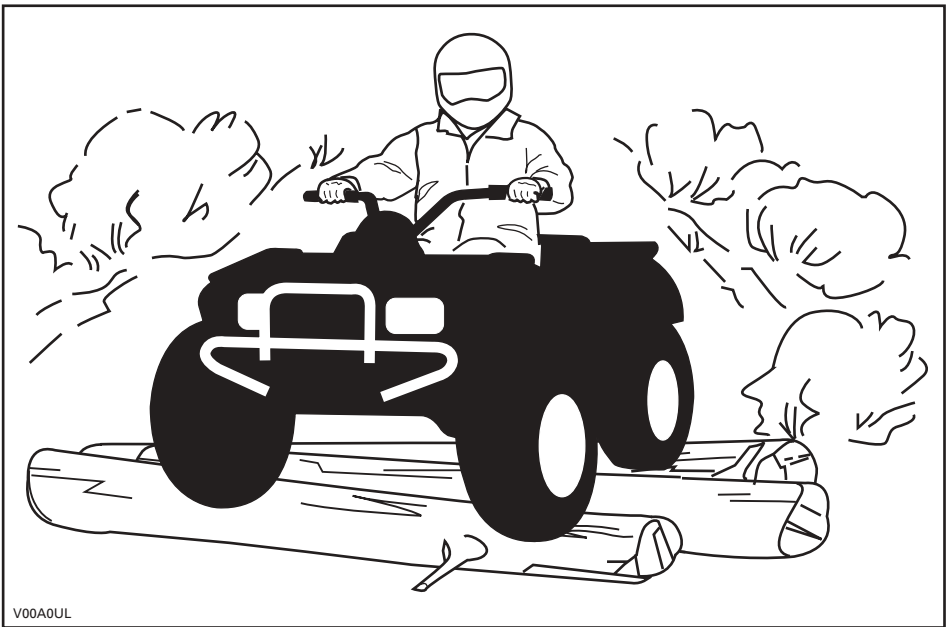
Éviter de négocier les escarpements. Faire plutôt marche arrière et emprunter une autre route.

## Techniques de conduite

La conduite du véhicule à une vitesse trop élevée pour le terrain peut entraîner des blessures. Manier doucement l'accélérateur pour se déplacer en sécurité. Les statistiques montrent que les virages pris à grande vitesse entraînent généralement des accidents et des blessures. Ne jamais oublier que ce véhicule est lourd ! Son poids seul pourrait garder le conducteur prisonnier s'il venait à se renverser sur lui.

Ce véhicule n'est pas conçu pour sauter et ne peut, pas plus que le conducteur, absorber l'énergie d'impacts tels que les sauts. La pratique de cabrés peut entraîner le basculement du véhicule sur le conducteur. Ces deux exercices sont très risqués. Il est recommandé de les éviter en tout temps.

Pour assurer une bonne maîtrise du véhicule, il est fortement recommandé de garder les mains sur le guidon et à portée des commandes. Le même principe s'applique pour les pieds. Pour réduire les risques de blessures aux jambes et aux pieds, garder ceux-ci sur les repose-pieds à tout moment. Éviter d'orienter le bout des pieds vers l'extérieur ou d'utiliser le pied pour faciliter les virages, puisqu'ils pourraient être heurtés, demeurer coincés par un obstacle ou entrer en contact avec les roues.

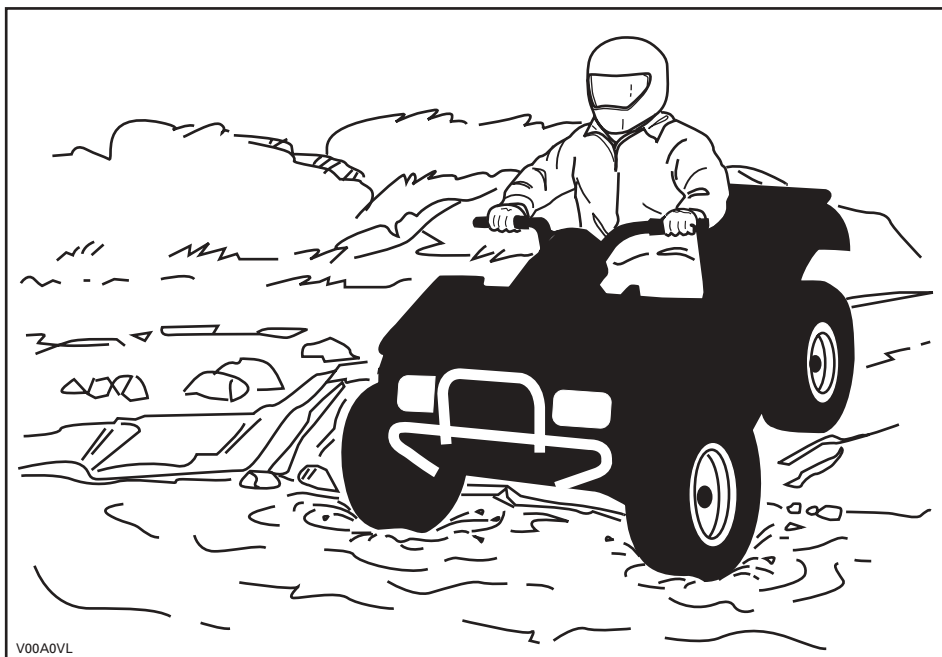


V00A0UL

Bien que le système de suspension du véhicule soit approprié, un terrain ondulé ou accidenté sera désagréable et entraînera même des douleurs dorsales. Le conducteur devra souvent adopter une position accroupie ou semie-accroupie. Ralentir et fléchir les jambes afin qu'elles absorbent l'impact.

Si une utilisation sur route est autorisée dans une région particulière, conduire le véhicule sur une surface revêtue uniquement sur de courtes distances et uniquement afin de le déplacer d'une zone hors route à une autre. Toujours conduire ce véhicule à faible vitesse (ne jamais excéder 65 km/h (40 MPH)) et décélérer avant de tourner. Toujours respecter le code de la route lors de la conduite du véhicule sur routes ou rues publiques. Si la traversée d'une route est obligatoire, le conducteur situé en tête de file doit descendre de son véhicule, observer la route et diriger les autres conducteurs. La dernière personne ayant traversé aide alors le conducteur en tête à traverser à son tour. Éviter de circuler sur les trottoirs. Ils sont destinés aux piétons.

L'eau peut présenter un risque. Si elle est trop profonde, le véhicule peut « flotter » et chavirer. Vérifier la profondeur de l'eau et la force du courant avant de traverser un cours d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marchepieds. Dans l'eau comme sur la rive, faire attention aux surfaces glissantes tels les rochers, l'herbe, les billots, etc. Le véhicule pourrait perdre de l'adhérence. Éviter d'entrer dans l'eau à grande vitesse. Elle freinera le mouvement du véhicule et pourrait éjecter le conducteur du véhicule.



V00A0VL

L'eau réduit la capacité de freinage du véhicule. Après être sorti de l'eau, rouler à faible vitesse et actionner les freins plusieurs fois afin de sécher les plaquettes.

Le terrain peut être boueux et marécageux près des cours d'eau. Se tenir prêt à rencontrer des trous ou des variations de profondeur. De plus, rester attentif aux risques que peuvent présenter les rochers, les billots, etc., qui sont partiellement recouverts par la végétation.

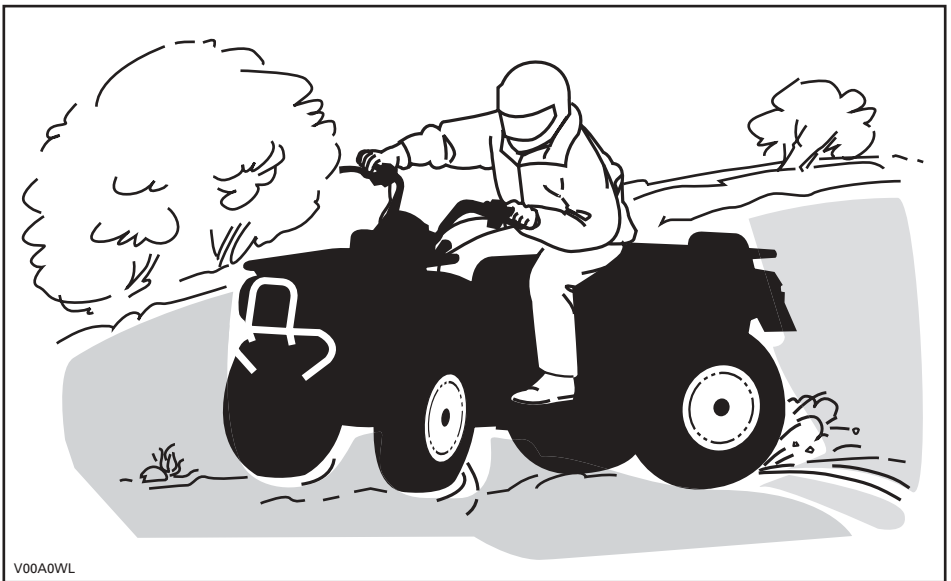
Si le trajet comporte une traversée d'étendues d'eau gelées, s'assurer que la glace est assez épaisse pour supporter le poids du conducteur, celui du véhicule et de sa charge. Rester particulièrement prudent à proximité des trous dans la glace car ils indiquent à coup sûr que l'épaisseur de la glace varie. Dans le doute, renoncer à traverser.

La glace compromet également la maniabilité du véhicule. Rouler lentement et ne pas faire d'accélération brusques. Cela fait patiner les roues, sans compter que le véhicule pourrait se renverser. Éviter de freiner brusquement. Cela causera probablement une glissade incontrôlée et un renversement du véhicule. Éviter à tout moment de s'aventurer dans la neige fondante: elle pourrait obstruer le fonctionnement des commandes du véhicule.

La conduite sur les dunes de sable et sur la neige est une expérience unique, mais certaines précautions doivent être prises. La neige et le sable mouillé, épais ou fin peuvent entraîner une perte de traction et le glissement, l'enfoncement ou l'enlèvement du véhicule. Dans ce cas, rechercher une base plus solide. Une fois de plus, le meilleur conseil consiste à ralentir et à tenir compte de l'état du terrain.

Pour s'aventurer sur les dunes, il est recommandé de munir le véhicule d'un fanion de sécurité de type antenne. Il permettra aux autres conducteurs de repérer le véhicule au-delà du banc de sable suivant. Le conducteur doit rester prudent lorsqu'un fanion de sécurité se trouve devant lui. Puisque le fanion de sécurité de type antenne peut se prendre dans les branches et rebondir sur le conducteur, éviter de l'utiliser là où les branches et les obstacles sont particulièrement bas.

La conduite sur un chemin de roches ou de gravier est similaire à la conduite sur glace. La direction du véhicule étant altérée, il pourrait glisser et se renverser, surtout à grande vitesse. De plus, la distance de freinage peut varier. Appuyer brusquement sur l'accélérateur risque de projeter des pierres vers l'arrière, en direction du conducteur suivant. Ne jamais faire ce geste délibérément.



V00A0WL

Si le véhicule se met à glisser, tourner le guidon dans le même sens que la direction du glissement jusqu'à reprendre le contrôle du véhicule. Ne jamais serrer les freins à fond ou bloquer les roues.

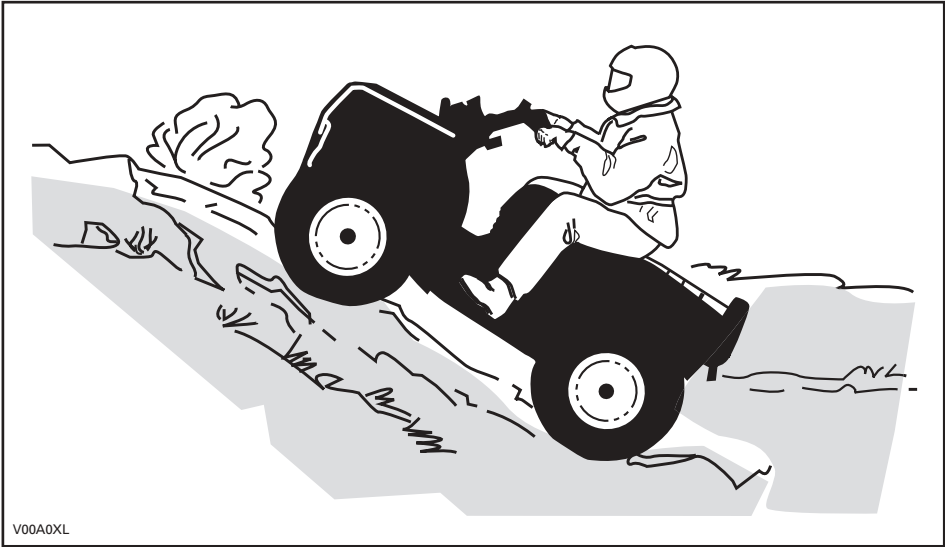
Respecter la signalisation du sentier. Elle est là pour aider les conducteurs.

Franchir les obstacles rencontrés sur son chemin avec prudence. Il peut s'agir de pierres détachées, de troncs d'arbres, de surfaces glissantes, de clôtures, de poteaux, de remblais ou de dépressions. Éviter ces obstacles dans la mesure du possible. Se rappeler que certains sont trop gros ou trop dangereux pour pouvoir être traversés, et doivent donc être évités. Les pierres et les troncs plus petits peuvent être franchis sans danger, pourvu qu'ils soient abordés à un angle de 90°. Se tenir debout sur les repose-pieds, genoux fléchis. Ajuster la vitesse sans perdre d'élan et éviter d'accélérer brusquement. Tenir le guidon fermement. Transférer son poids vers l'arrière et franchir l'obstacle. S'assurer que les roues avant restent au sol. Tenir compte, en franchissant l'obstacle, que celui-ci peut glisser ou se déplacer.

Deux éléments sont importants lors de la conduite sur collines ou pentes: être prêt à réagir face à un terrain glissant, à des variations de terrain ou à des obstacles, et ajuster constamment la position de son corps.

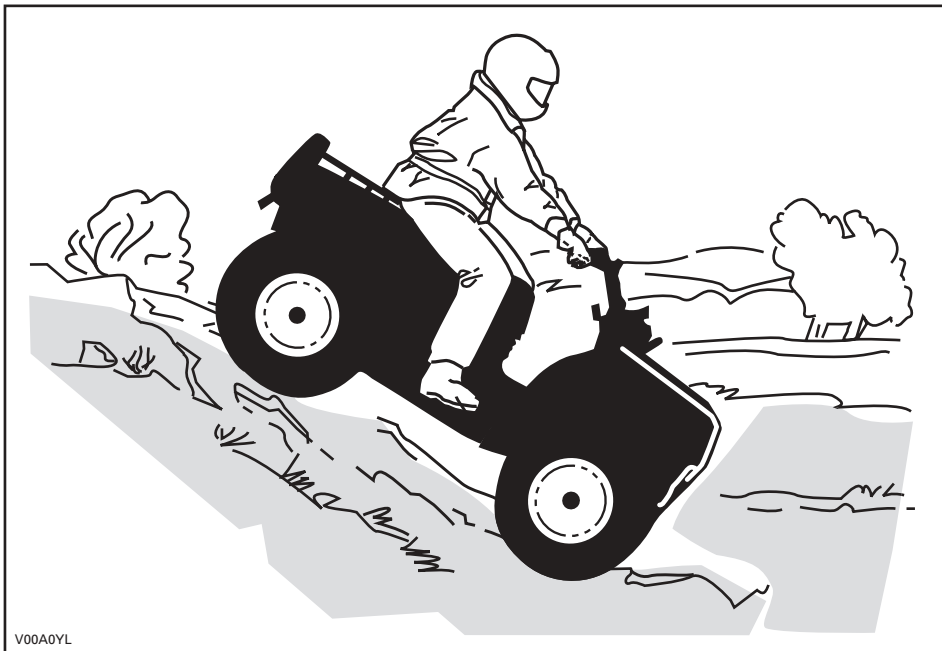
## Montée

Maintenir son poids en avant, vers le haut de la colline. Garder les pieds sur les repose-pieds, passer un petit rapport, accélérer et, si nécessaire, changer rapidement de rapport tout en montant la colline. Ne pas rouler trop vite, puisque l'avant du véhicule pourrait se soulever et retomber vers l'arrière, sur le conducteur. Si l'angle est tel qu'il est impossible de grimper ou que le véhicule se met à reculer, freiner en prenant soin de ne pas causer de glissement. Descendre et faire demi tour à l'aide de la technique du virage en « U » ou en « K » (se tenir à côté du véhicule, et le faire reculer en orientant l'arrière vers le côté ascendant de la pente, tout en contrôlant la descente avec la manette de frein et ensuite, redescendre la colline de face). Toujours marcher ou descendre en amont de la montagne et rester à l'écart du véhicule et de ses roues motrices. Ne jamais essayer de retenir un véhicule qui se renverse. Rester à l'écart. Ne pas conduire sur la crête d'une colline à grande vitesse. Des obstacles, y compris des escarpements, pourraient apparaître.



## Descente

Maintenir son poids vers l'arrière. Freiner graduellement pour éviter de glisser. En descente, ne pas ralentir avec la compression du moteur et ne pas mettre le véhicule au point mort.



En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

### **AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

## Circulation à flanc de colline

Cette technique comporte énormément de risques, puisqu'elle peut modifier radicalement l'équilibre du véhicule. Il est d'ailleurs recommandé de l'éviter dans la mesure du possible. Cependant, si le conducteur doit effectuer un tel déplacement, il doit TOUJOURS placer son poids vers le haut de la colline, et être prêt à descendre de ce côté si le véhicule se renverse. Ne jamais essayer d'immobiliser le véhicule ou de le protéger des dommages.



## Entretien périodique

Au retour d'une randonnée, il est sage d'éliminer toute accumulation de neige, de boue et de saleté. Cela aura non seulement pour effet de prolonger la durée de vie du véhicule et de le rendre plus attrayant pour la revente, mais également d'éliminer tous les risques lors d'une prochaine utilisation. Laver le véhicule avec de l'eau savonneuse tiède et le laisser sécher. (l'utilisation d'un chiffon peut se révéler utile). Eviter de laver le véhicule à l'extérieur par temps froid. Lubrifier convenablement le véhicule tel qu'indiqué dans la section ENTRETIEN.

La responsabilité du conducteur quant à la sécurité consiste à respecter les recommandations contenues dans ce guide. Il offre des conseils précieux sur la façon de bien entretenir son véhicule. Pour une assistance plus complète, contacter le concessionnaire de VTT Bombardier agréé. Il sera toujours ravi d'apporter de l'aide.

Toute modification apportée au véhicule visant à augmenter sa vitesse et ses performances peut constituer une violation des modalités de la garantie limitée du véhicule. De plus, certaines modifications, telle le retrait des composants du moteur ou du système d'échappement, sont illégales en vertu de la plupart des lois.

Modifier le format des roues et/ou des pneus peut compromettre la stabilité du VTT. Une pression des pneus inadaptée peut les faire éclater ou les faire glisser sur leur jante. Le pneu pourrait sortir de la jante et être endommagé. Toujours remplacer les roues et les pneus lorsqu'ils sont endommagés.



# ETIQUETTE VOLANTE

Ce véhicule est accompagné d'une étiquette volante et d'étiquettes contenant d'importants renseignements sur la sécurité.

Toute personne qui prend place sur le véhicule doit lire et comprendre ces renseignements avant de partir en randonnée.

<p><b>R</b> <b>MODELE RECREATIF</b></p> <p><b>CE VTT EST DESTINE A UNE UTILISATION RECREATIVE</b></p> <p><b>UN SEUL CONDUCTEUR - PAS DE PASSAGERS</b></p> <p><b>INTERDIT AUX CONDUCTEURS DE MOINS DE 16 ANS</b></p> <hr/> <p>CETTE CATEGORIE DE VTT (RECREATIF) EST DESTINEE UNIQUEMENT A UNE UTILISATION HORS ROUTE. IL EST PRINCIPALEMENT DESTINE A UNE UTILISATION RECREATIVE MAIS IL PEUT EGALEMENT ETRE UTILISE COMME UTILITAIRE.</p> <hr/> <p>UNE FORMATION POUR L'APPRENTISSAGE DES COMPETENCES DE CONDUITE D'UN VTT EST DISPONIBLE. POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTER LE CONCESSIONNAIRE.</p> <hr/> <p>VERIFIER AUPRES DE VOTRE CONCESSIONNAIRE LES LOIS NATIONALES ET LOCALES RELATIVES A L'UTILISATION D'UN VTT.</p> <hr/> <p><small>CETTE ETIQUETTE VOLANTE NE DOIT PAS ETRE RETIREE AVANT LA VENTE.</small></p> <p><small>V07M11L</small> <span style="float: right;"><small>704900930</small></span></p>	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>L'utilisation incorrecte du VTT peut entraîner des blessures GRAVES, voire MORTELLES.</p> <table border="0"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td><b>TOUJOURS UTILISER UN CASQUE</b></td><td><b>NE JAMAIS CONDUIRE SUR ROUTE PUBLIQUE.</b></td><td><b>NE JAMAIS TRANSPORTER DE PASSAGERS.</b></td><td><b>NE PAS UTILISER SOUS L'EMPRISE DE DROGUES OU DE L'ALCOOL.</b></td></tr></table> <p><b>APPROUVE ET DES VETEMENTS DE PROTECTION.</b></p> <p><b>NE JAMAIS utiliser:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sans avoir suivi une formation ou sans respecter les consignes.</li><li>• à des vitesses trop élevées pour ses compétences et pour le terrain.</li><li>• sur route publique: risque de collision avec un autre véhicule.</li><li>• avec un passager: les passagers compromettent l'équilibre et la maniabilité du véhicule et augmentent le risque de perdre le contrôle.</li></ul> <p><b>TOUJOURS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• utiliser les techniques de conduite adaptées pour éviter que le véhicule ne se renverse sur les collines, les terrains accidentés et dans les virages.</li><li>• éviter les surfaces revêtues: la route peut gravement réduire la maniabilité et la maîtrise du véhicule</li></ul> <p><b>TROUVER ET LIRE LE GUIDE DU CONDUCTEUR. SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.</b></p>					<b>TOUJOURS UTILISER UN CASQUE</b>	<b>NE JAMAIS CONDUIRE SUR ROUTE PUBLIQUE.</b>	<b>NE JAMAIS TRANSPORTER DE PASSAGERS.</b>	<b>NE PAS UTILISER SOUS L'EMPRISE DE DROGUES OU DE L'ALCOOL.</b>
									
<b>TOUJOURS UTILISER UN CASQUE</b>	<b>NE JAMAIS CONDUIRE SUR ROUTE PUBLIQUE.</b>	<b>NE JAMAIS TRANSPORTER DE PASSAGERS.</b>	<b>NE PAS UTILISER SOUS L'EMPRISE DE DROGUES OU DE L'ALCOOL.</b>						

**DESCRIPTION DU MOTEUR DU VEHICULE:**


**200                      4 TEMPS**

**CERTIFIE EPA**

NER (TAUX D'EMISSIONS NORMALISE) = 7  
SUR UNE ECHELLE DE 0 A 10, 0 ETANT LE PLUS PROPRE

**\* NE PAS RETIRER AVANT LA VENTE**

704901107

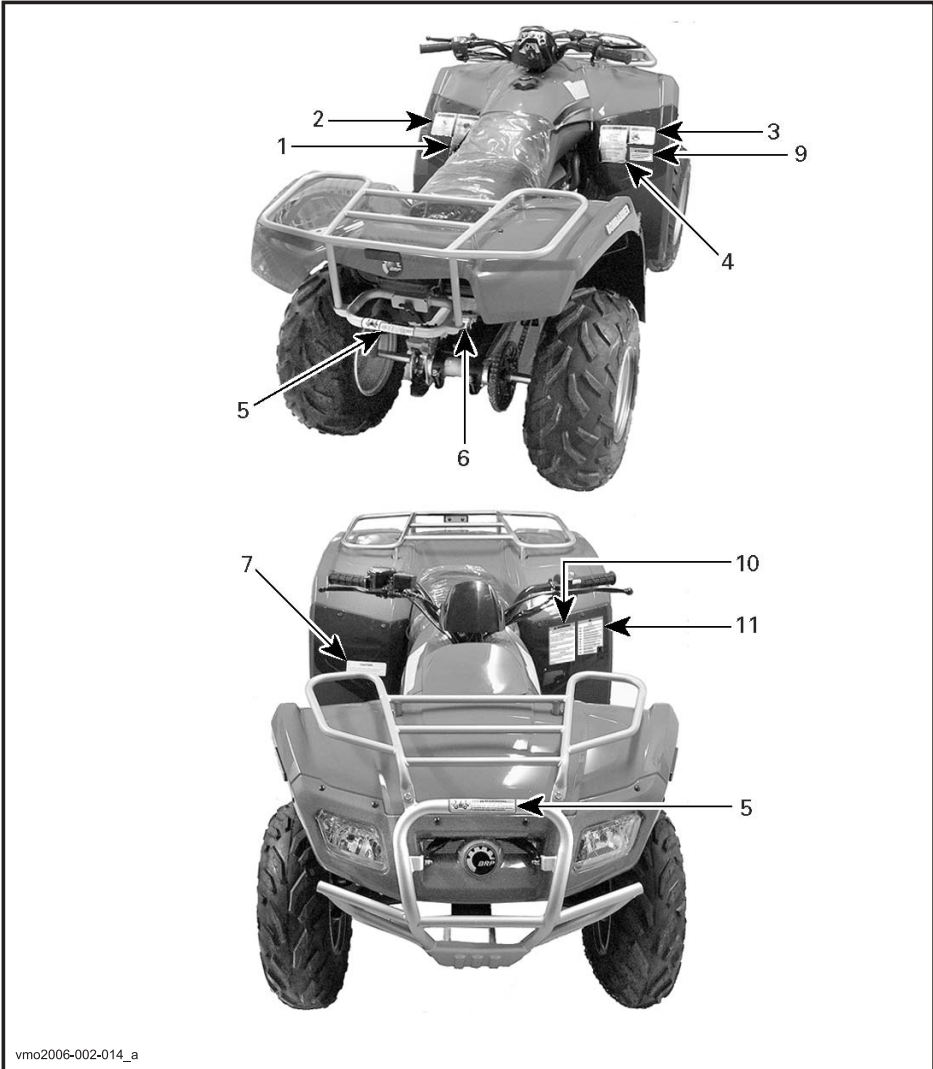


70491107en

# EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Les étiquettes suivantes sont apposées sur votre véhicule et doivent y rester. Si elles viennent à se décoller ou à s'endommager, elles seront remplacées gratuitement. S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

NOTE: Les illustrations utilisées dans le présent guide ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut différer.



vmo2006-002-014\_a

## ETIQUETTE 1

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation incorrecte du VTT peut entraîner des **BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES.**



**TOUJOURS UTILISER UN CASQUE APPROUVÉ ET DES VETEMENTS DE PROTECTION.**



**NE JAMAIS CONDUIRE SUR ROUTE PUBLIQUE.**



**NE JAMAIS TRANSPORTER DE PASSAGERS**



**NE PAS UTILISER SOUS L'EMPRISE DE DROGUES OU DE L'ALCOOL.**

**NE JAMAIS utiliser:**

- sans avoir suivi une formation ou sans respecter les consignes.
- à des vitesses trop élevées pour ses compétences et pour le terrain.
- sur route publique: risque de collision avec un autre véhicule.
- avec un passager - les passagers compromettent l'équilibre et la maniabilité du véhicule et augmentent le risque de perdre le contrôle.

**TOUJOURS:**

- utiliser les techniques de conduite adaptées pour éviter que le véhicule ne se renverse sur les collines, les terrains accidentés et dans les virages.
- éviter les surfaces revêtues - la route peut gravement réduire la maniabilité et la maîtrise du véhicule

**TROUVER ET LIRE LE GUIDE DU CONDUCTEUR. SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.**

704 900 001

V01M01Z

## ETIQUETTE 2

**⚠ AVERTISSEMENT**



La conduite de ce VTT à moins de 16 ans augmente les risques de **BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES.**


**NE JAMAIS** conduire ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

704 900 011

V01M02Z

## ETIQUETTE 3

**⚠ AVERTISSEMENT**



**NE JAMAIS transporter de passager.**

**Les passagers peuvent causer la perte de contrôle entraînant des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES.**

704 900 005

V01M07Z

## ETIQUETTE 4

**⚠ AVERTISSEMENT**

Une pression des pneus incorrecte ou une surcharge peut entraîner la perte de contrôle. La perte de contrôle peut entraîner des **BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES.**

**PRESSION DES PNEUS**

- A régler lorsque les pneus sont froids:
  - Recommandé:
    - AVANT: 24,2 kPa (0,25 kgf/cm<sup>2</sup>), 3,5 psi
    - ARRIERE: 24,2 kPa (0,25 kgf/cm<sup>2</sup>), 3,5 psi
  - Minimum:
    - AVANT: 20,7 kPa (0,21 kgf/cm<sup>2</sup>), 3,0 psi
    - ARRIERE: 20,7 kPa (0,21 kgf/cm<sup>2</sup>), 3,0 psi
- Ne jamais régler la pression des pneus au minimum. Le pneu pourrait sortir de la jante.


**CHARGEMENT / REMORQUAGE**

- Les charges et les remorques compromettent la stabilité et la maniabilité.
- Lors du chargement ou du remorquage:
  - Ralentir.
  - Laisser plus de distance pour freiner.
  - Eviter les collines et les terrains accidentés.
- Charge maximale du véhicule: 175 kg (386 lb.). Inclut le poids du conducteur, du chargement et des accessoires (et le poids du timon de la remorque, le cas échéant).

704 900 229

V06M06Y

## ETIQUETTE 5



**⚠ AVERTISSEMENT**

- NE JAMAIS transporter de passager sur ce porte-bagages.
- CHARGE MAXIMALE A L'ARRIERE: 16 kg (35 lbs) répartie uniformément.
- CHARGE MAXIMALE A L'ARRIERE: 30 kg (66 lbs) répartie uniformément. (inclut le timon de la remorque, le cas échéant)

704 901 091

704901094

## ETIQUETTE 6

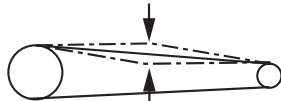
### CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT

LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT DOIT ÊTRE  
RÉGLÉE ET LUBRIFIÉE.

GARDE de 20 à 30 mm (3/4 à 1 1/8 in.)  
AVEC LE CONDUCTEUR HORS DU VÉHICULE.

SE REPORTER AU MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR  
OBTENIR DES CONSIGNES PLUS DÉTAILLÉES.

20 à 30 mm (3/4 à 1 1/8 in.)



704 900 230

V06M0DY

## ETIQUETTE 7

### ATTENTION

- Le VTT doit être arrêté avant d'utiliser le levier sélecteur.
- Toujours actionner la pédale de frein pour changer de vitesse à partir du point mort.

704 900 218

V06M0EY

## ETIQUETTE 8

### EMISSION CONTROL INFORMATION

THIS VEHICLE MEETS U.S. ENVIRONMENTAL  
PROTECTION AGENCY AND C.A.R.B. REGULATIONS  
FOR MODEL YEAR 2006.



### RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION

CE VÉHICULE SATISFAIT AUX NORMES 2006 DE  
L'E.P.A. & À LA RÉGLEMENTATION CALIFORNIENNE.


ENGINE FAMILY	6BCXX.1763GC
FEL	16.1 g/kW-hr HC + NOx
ENGINE DISPLACEMENT	176.33 cm <sup>3</sup>
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	CARB
FUEL	Unleaded (Sans plomb) 87 octane (ron+mon)/2
ENGINE OIL	SAE 5W30
IDLE SPEED	1500 RPM ± 100 RPM
SPARK PLUG TYPE	NGK CR8E
SPARK PLUG GAP	0.6-0.8 mm / .024-.028 in (po)

FAMILLE DE MOTEUR
LEF
CYLINDRÉE
SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS
ESSENCE
HUILE À MOTEUR
VITESSE DE RALENTI
TYPE DE BOUGIE
ÉCARTEMENT DES ÉLECTRODES

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS / VOIR GUIDE DU CONDUCTEUR POUR LES DONNÉES SPÉCIFICATIONS D'ENTRETIENS  
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

704901104

## ETIQUETTE 9


**AVERTISSEMENT**

**Si le véhicule se met à glisser, tourner le guidon dans le même sens que la direction du glissement jusqu'à reprendre le contrôle du véhicule. Ne jamais serrer les freins à fond ou bloquer les roues.**

704901162

vmo2006-002-015\_en

## ETIQUETTE 10

**AVERTISSEMENT**

**Cet avertissement s'applique seulement dans les pays européens où l'usage sur voie publique est permise.**

**Usage sur voie publique**

**Ce quadricycle est construit pour usage "hors route" seulement. Il peut être utilisé pour de courtes distances sur surface pavée à vitesse réduite, dans le but de se déplacer d'un sentier hors route à un autre. Enconduisant ce quadricycle sur voie publique, toujours éviter les excès de vitesse et réduire substantiellement votre vitesse avant un virage. Ignorer cet avertissement peut causer une perte de contrôle du véhicule, pouvant résulter en blessures graves ou la mort.**

**Treuil avant**

**Le crochet du treuil avant du quadricycle, s'il en est équipé, doit être enlevé et rangé lorsque le véhicule est utilisé sur des voies publiques et/ou routes. Ignorer cet avertissement peut augmenter le risque de blessures aux personnes environnantes.**

V01MOPY

## ETIQUETTE 11



<b>DA</b>	FIND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN. OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.
<b>NL</b>	ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM. HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.
<b>FR</b>	LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR. SUIVRE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.
<b>FI</b>	PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS, NOUDATA KÄYRKÄ KÄYTTÖOHJETTA JA VAROITUKSIA.
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.
<b>EL</b>	ΒΡΕΨΤΕ ΚΑΙ ΑΝΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΗΣ. ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΟΥΧ ΕΞ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΔΟΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.
<b>IT</b>	LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.
<b>PT</b>	LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO. OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.
<b>ES</b>	UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENDERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.
<b>SV</b>	TÄ RÄDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.

  
704900894

V00MOAY



# ***RENSEIGNEMENTS SUR LE VEHICULE***

# IDENTIFICATION DE VOTRE VTT

Les principaux composants de votre véhicule (moteur et châssis) sont identifiés par des numéros de série. Il sera utile de les avoir en mains lors d'une réclamation de garantie ou pour retrouver le véhicule en cas de perte. Le concessionnaire de VTT Bombardier agréé a besoin de ces numéros pour répondre correctement aux réclamations de garantie. BRP ne pourra accepter une réclamation de garantie si le numéro d'identification du moteur (NIM) ou le numéro d'identification du véhicule (NIV) a été enlevé ou altéré de quelque façon. Il est fortement recommandé de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurance.

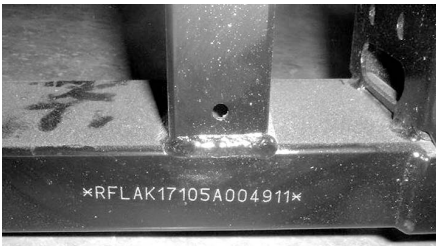
## Emplacement du numéro d'identification du véhicule



V06A19 L

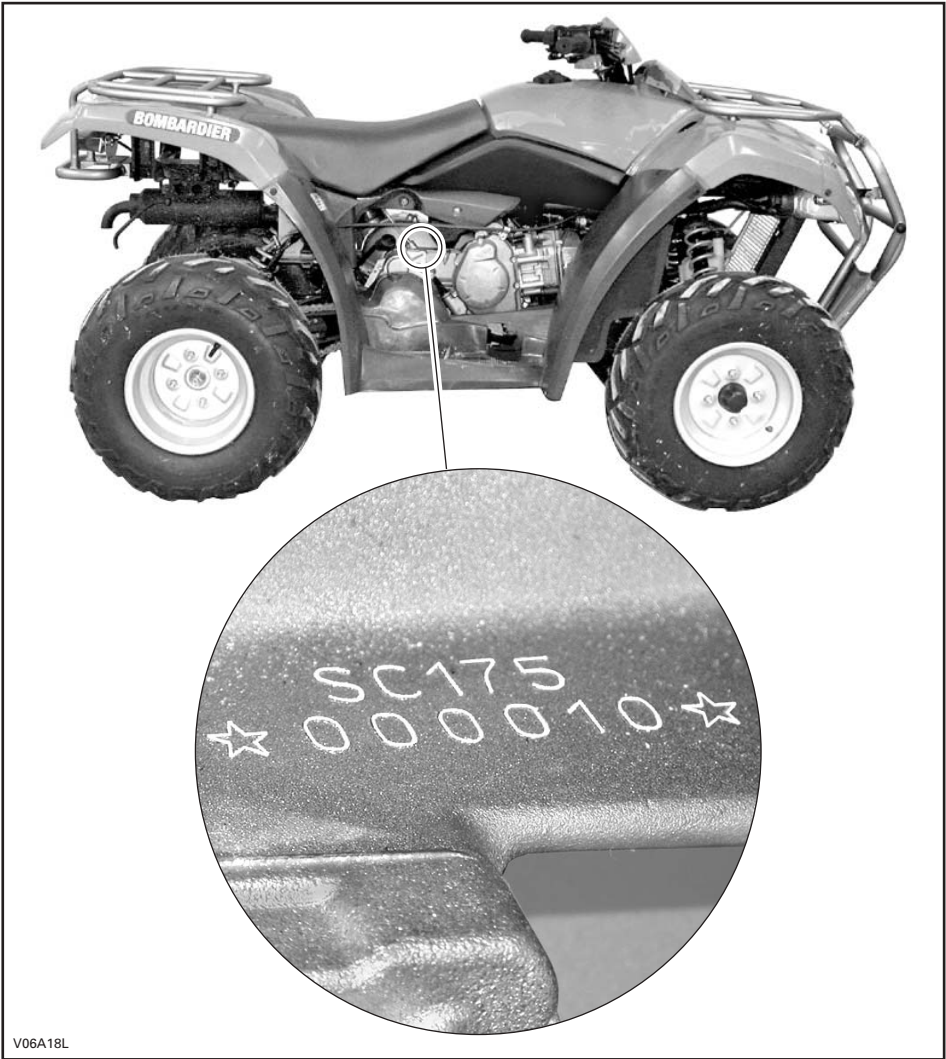
1. NIV (Numéro d'Identification du Véhicule)
2. Modèle





*NIV (NUMERO D'IDENTIFICATION)  
EGALEMENT APPOSE SUR LE  
CHASSIS*

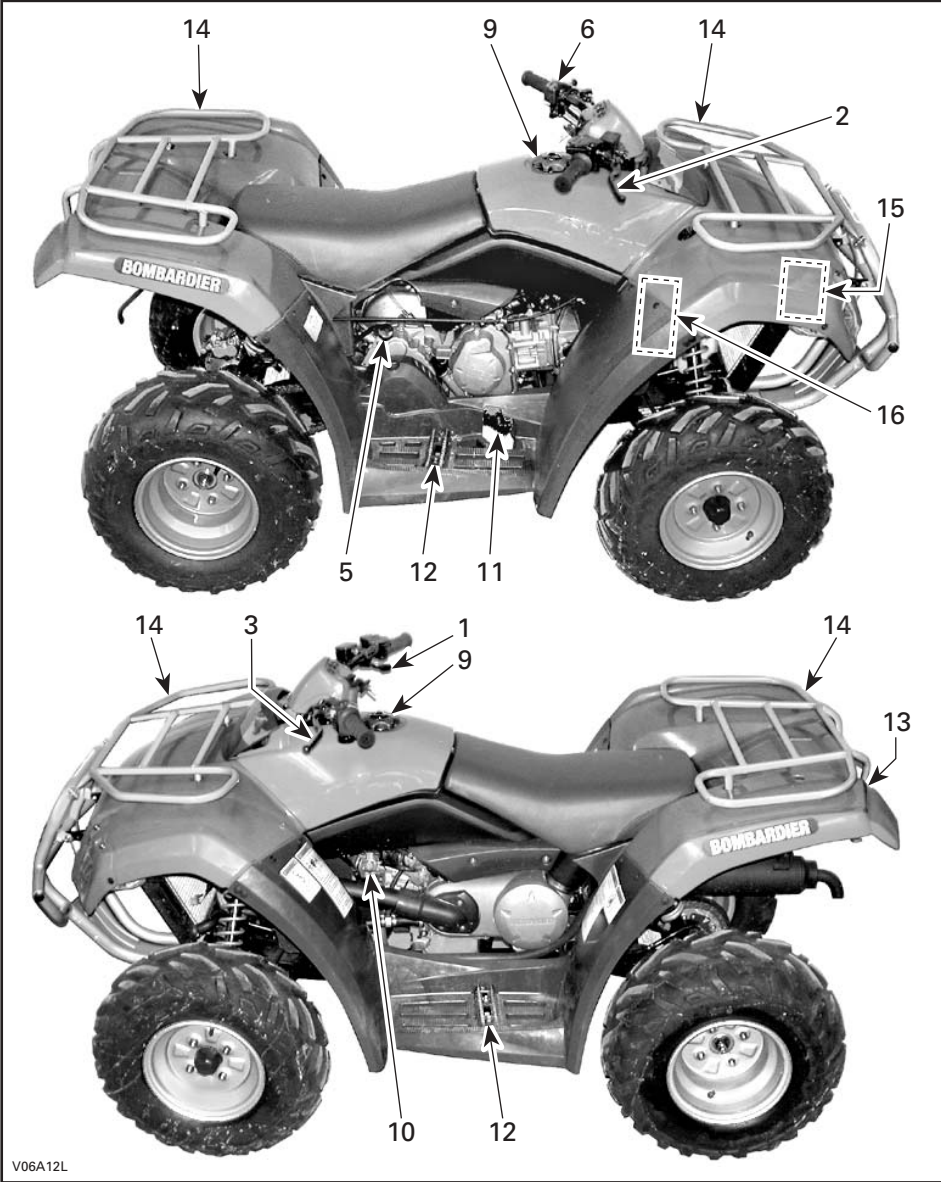
## Emplacement du numéro d'identification du moteur



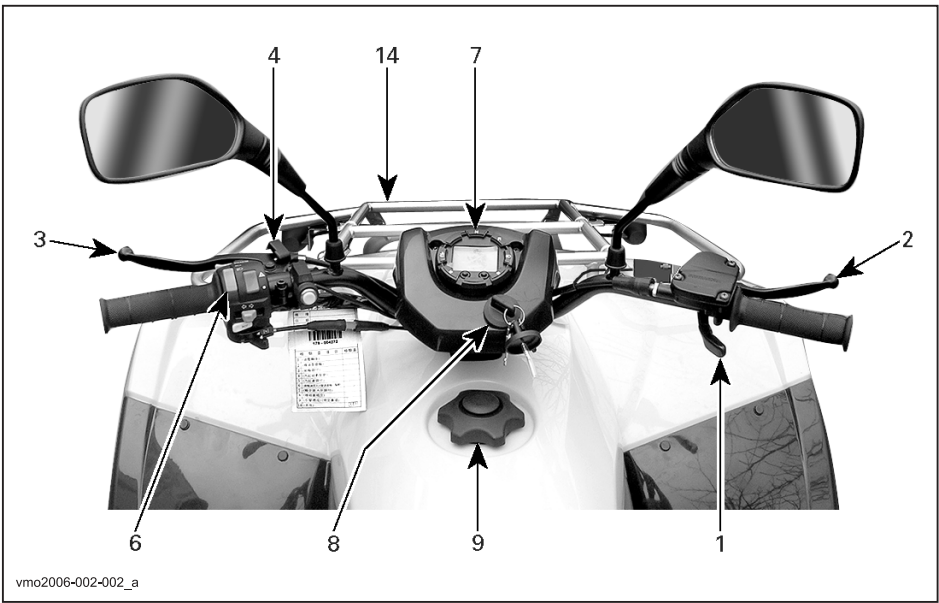
V06A18L

# COMMANDES / COMPOSANTS / INSTRUMENTS

NOTE: Certaines commandes, instruments ou équipements sont optionnels.



V06A12L



En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

## AVERTISSEMENT

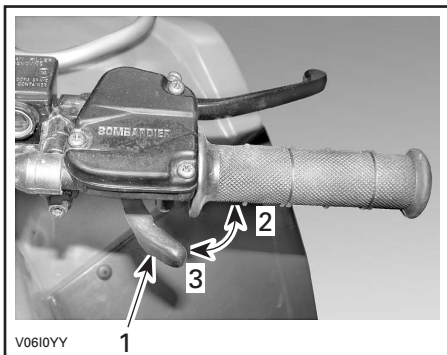
Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

NOTE: Cette section présente les fonctions de base des différentes commandes du VTT. Pour plus de détails sur la façon d'utiliser une commande en combinaison avec d'autres, consulter la section CONSIGNES D'UTILISATION, plus loin.

### 1) Manette d'accélérateur

Cette manette est située sur le côté droit du guidon. Lorsqu'elle est actionnée, le régime moteur augmente et permet à la transmission d'embrayer à la vitesse sélectionnée.

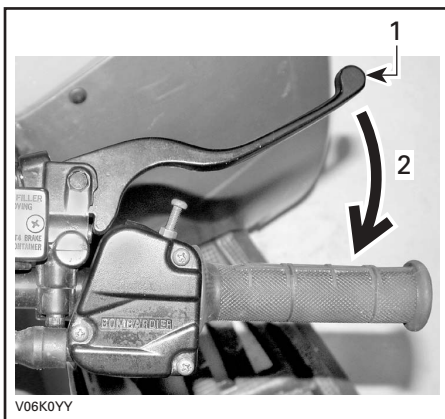
Lorsqu'elle est relâchée, le régime moteur retourne immédiatement au ralenti et le véhicule ralentit petit à petit.



1. Manette d'accélérateur
2. Pour accélérer
3. Pour décélérer

### 2) Manette de frein arrière/avant

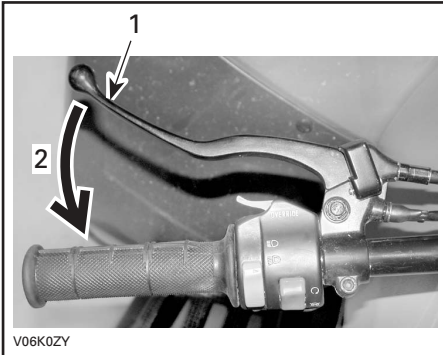
Cette manette est située sur le côté droit du guidon. Lorsqu'elle est actionnée, les freins avant et arrière sont actionnés. Lorsqu'elle est relâchée, elle retourne automatiquement à sa position initiale. La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain.



1. Manette de frein
2. Pour freiner

### 3) Manette de frein arrière

Cette manette est située sur le côté gauche du guidon. Lorsqu'elle est actionnée, le véhicule freine. Lorsqu'elle est relâchée, elle retourne automatiquement à sa position initiale. La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain.



1. Manette de frein
2. Pour freiner

### 4) Loquet de frein

Cette commande est située sur le côté gauche du guidon, sur la manette de frein arrière. Lorsqu'elle est actionnée, elle immobilise le véhicule. Cette commande devient utile lorsqu'il faut verrouiller le frein, par exemple lors d'un virage en « K », lors du transport ou quand le véhicule n'est pas utilisé.

## AVERTISSEMENT

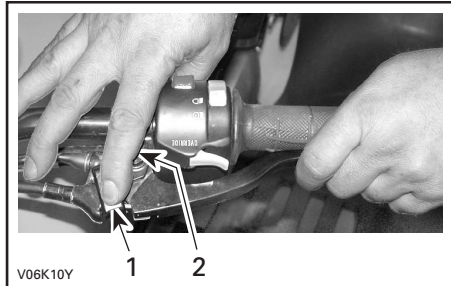
Il est important d'utiliser le loquet de frein et de placer le levier sélecteur en position « H I » lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

## AVERTISSEMENT

S'assurer que le loquet de frein est bien débloqué avant de mettre le VTT en marche.

Circuler alors que les freins sont engagés (frottement des plaquettes sur le disque) peut endommager le système de freinage, causer la défaillance des freins ou un feu.

Pour enclencher le mécanisme: Appuyer sur la manette de frein et la maintenir ainsi tout en déplaçant le loquet de frein. La manette de frein reste maintenant enclenchée et serre les freins arrière.



1. Loquet de frein
2. Appuyer pour enclencher le frein de stationnement

Pour relâcher le mécanisme: Appuyer sur la manette de frein. Le loquet retourne à sa position initiale. La manette de frein retourne en position « relâchée ». Toujours déverrouiller le loquet de frein avant de conduire.

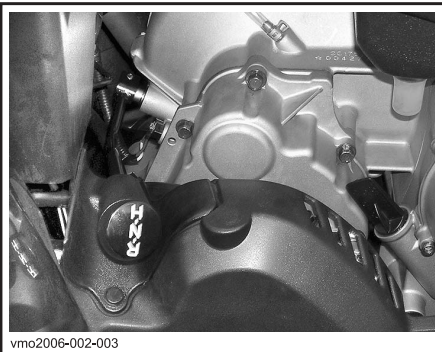
### 5) Levier sélecteur

Ce levier est situé du côté droit du véhicule, à l'arrière du moteur. Il comporte trois positions: « R », « N » et « H ».

Pour changer la position du levier, immobiliser le véhicule, puis amener le levier à la position voulue. Ne pas forcer sur le levier. S'il est impossible de bouger le levier, appuyer doucement sur l'accélérateur et relâcher immédiatement, attendre que le régime se stabilise, puis réessayer.

**ATTENTION:** Immobiliser le véhicule et serrer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

R: Marche arrière



vmo2006-002-003

### MARCHE ARRIERE

Cette position permet au véhicule de reculer. Ce véhicule est muni d'un dispositif limiteur de régime en marche arrière. Pour plus de détails, voir DISPOSITIF DE NEUTRALISATION.



## AVERTISSEMENT

Avant de mettre le véhicule en marche arrière, s'assurer que la voie est bien libre derrière le véhicule. Rester assis.

N: Point mort

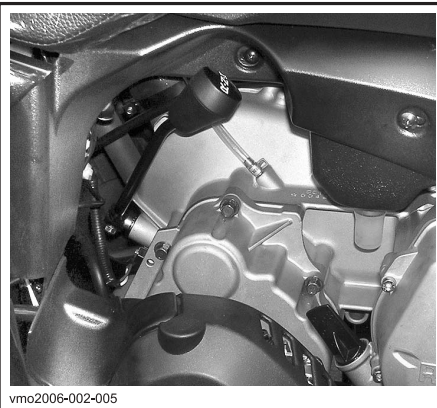


vmo2006-002-004

### POINT MORT

Cette position débraye la transmission pour permettre de déplacer le véhicule manuellement ou de le remorquer.

H: Grande vitesse



vmo2006-002-005

### GRANDE VITESSE

Sélectionne l'engrenage de grande vitesse dans la boîte de vitesses. C'est la vitesse normale de conduite. Elle permet au véhicule d'atteindre sa vitesse de pointe.

## 6) Interrupteur multifonctionnel

L'interrupteur multifonctionnel est situé du côté gauche du guidon.



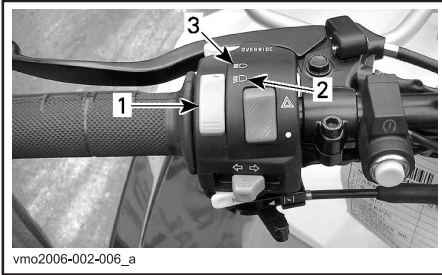
vmo2006-002-006

Les commandes situées sur cet interrupteur multifonctionnel sont les suivantes:



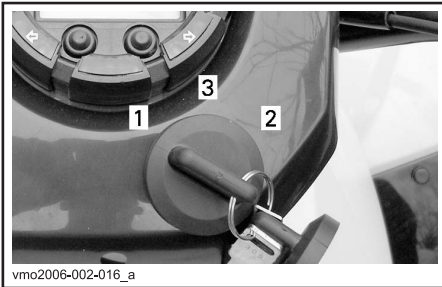
## Commutateur de phare

Situé en haut de l'interrupteur multifonctionnel. Placer le commutateur en position basse pour actionner le feu de croisement et le feu arrière. Placer le commutateur en position haute pour actionner le feu de route et le feu arrière.



1. *Commutateur de phare*
2. *Feu de croisement*
3. *Feu de route*

NOTE: Pour éteindre les phares, placer l'interrupteur d'allumage en position « ON » et « sans feu ».



1. *OFF*
2. *Position « ON » et « sans feu »*
3. *Position « ON » et « avec feu »*

## Bouton de démarrage du moteur

Pour démarrer le moteur: Appuyer sur le bouton de démarrage et le maintenir dans cette position. Le relâcher immédiatement après le démarrage du moteur.

NOTE: Pour arrêter le moteur, tourner la clé de contact en position d'arrêt (« OFF »).



1. *Bouton de démarrage du moteur*



## Bouton de neutralisation

Situé devant l'interrupteur multifonctionnel.



vmo2006-002-006\_d

### 1. Bouton de neutralisation

Ce bouton permet de neutraliser le limiteur de régime en marche arrière pour pouvoir reculer plus rapidement. Pour ce faire, appuyer sur ce bouton et le maintenir dans cette position, puis actionner la manette d'accélérateur. Relâcher le bouton une fois la manoeuvre terminée.

## AVERTISSEMENT

Ne pas appuyer sur le bouton de neutralisation lorsque la manette d'accélérateur est actionnée. Cela causerait une perte de contrôle et de blessures graves, voire mortelles.

## Etrangleur

Situé au bas de l'interrupteur multifonctionnel  
Ce dispositif facilite le démarrage à froid.

Fermer l'étrangleur quand le véhicule est en marche et que le moteur est chaud.



V06F0PY

### TYPIQUE: ÉTRANGLEUR EN POSITION FERMÉE

Ouvrir entièrement l'étrangleur pour démarrer le moteur quand il est froid.



V06F0QY

### TYPIQUE: ÉTRANGLEUR EN POSITION OUVERTE

Il est possible d'ouvrir/fermer l'étrangleur plus ou moins selon la température du moteur.

## 7) Voyants



### Voyants Feux de route (BLEU)



Quand ce voyant est allumé, les feux de route sont activés.

### Voyant de température du moteur/de pression d'huile (rouge)



Ce voyant s'allume lorsque l'interrupteur d'allumage est enclenché et reste allumé jusqu'à ce que le moteur ait démarré.

Lorsque ce voyant s'allume, il indique une surchauffe du moteur ou une faible pression d'huile.

Si le moteur surchauffe, consulter la rubrique SURCHAUFFE DU MOTEUR de la section OPERATIONS SPECIALES.

**ATTENTION:** Si le voyant ne s'éteint pas une fois le moteur démarré, arrêter le moteur. S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. Ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'est pas réparé.

### Voyant de marche arrière (rouge)



Quand ce voyant est allumé, la transmission est en marche arrière.

### Voyant de point mort (vert)



Quand ce voyant est allumé, la transmission est au point mort.

### Voyant de feux de position (VERT)



Quand ce voyant est allumé, les feux de position sont allumés.

### Clignotant (VERT)

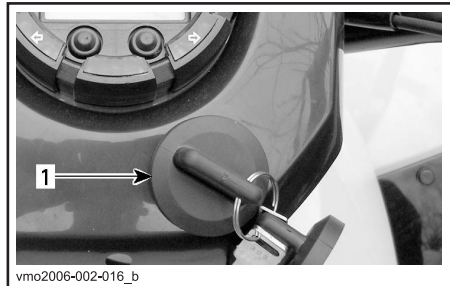


Lorsque ce voyant clignote, le clignotant gauche ou droite est actionné.

## 8) Interrupteur d'allumage

Cette commande est au centre du combiné d'instruments.

Il s'agit d'un interrupteur à clé à trois positions: « OFF », « ON » sans feu et « ON » avec feu.



### TYPIQUE

#### 1. Interrupteur d'allumage

Mettre la clé dans l'interrupteur et la tourner dans la position souhaitée. Pour récupérer la clé, la tourner dans la position « OFF », et la retirer.

La position « ON » avec feu allume tous les phares et feux, que le moteur soit en marche ou non. Se souvenir que si les lampes restent allumées pendant que le moteur est arrêté, la batterie risque de se décharger. Toujours mettre l'interrupteur d'allumage en position « OFF » après avoir arrêté le moteur.

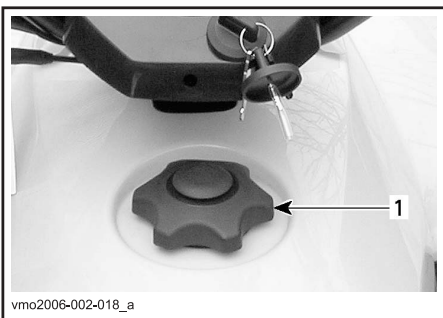
NOTE: Bien qu'il soit possible d'arrêter le moteur en tournant la clé de contact en position « OFF », il est recommandé de l'arrêter avec l'interrupteur d'arrêt.

## 9) Bouchon de réservoir d'essence

Dévisser le bouchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'enlever pour remplir le réservoir d'essence, puis le remettre et le visser à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

### AVERTISSEMENT

Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein. Retirer le bouchon avec précaution. En présence de pression différentielle (sifflement lors du desserrage du bouchon du réservoir), faire vérifier et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. Ne pas fumer. Tenir à l'écart des flammes et des étincelles. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne jamais trop remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le véhicule exposé à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Essuyer tout carburant répandu sur le véhicule.

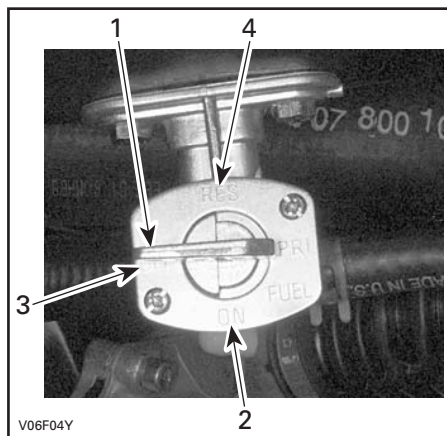


#### TYPIQUE

1. Bouchon de réservoir d'essence

## 10) Robinet d'essence

Ce robinet est situé sur la gauche du véhicule, sous le siège. Il s'agit d'un robinet rotatif à trois positions: « OFF », « ON » et « RES ». Tourner le bouton pour aligner son pointeur sur « OFF », « ON » ou « RES ».



1. Aligner le pointeur avec la position souhaitée
2. Position « ON »
3. Position « OFF »
4. Position « RES »

« OFF »

Coupe l'arrivée d'essence au carburateur.

**ATTENTION:** Mettre le robinet en position « OFF » lorsque le VTT n'est pas utilisé ou pendant son transport.

« ON »

Permet à l'essence d'arriver au carburateur. C'est la position normale pendant la marche du véhicule.

## « RES » (RESERVE)

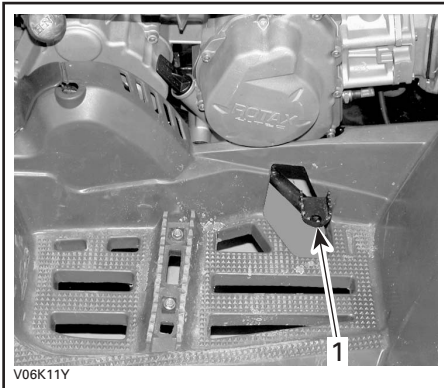
Lorsqu'il n'y a plus d'essence dans le réservoir et que le robinet est dans la position « ON », une réserve d'essence peut être mise en circuit en tournant le bouton dans la position « RES ». La réserve représente environ 30 % du réservoir d'essence. N'utiliser cette position qu'en cas de manque d'essence dans la position « ON ».

Refaire le plein dans les plus brefs délais lorsque la réserve est utilisée. Veiller ensuite à remettre le robinet à la position « ON ».

**ATTENTION:** Si le robinet d'essence n'est pas bien aligné sur la position « ON », son ouverture sera incomplète et l'alimentation sera insuffisante. S'assurer que le robinet est complètement ouvert pendant l'utilisation.

## 11) Pédale de frein arrière/avant

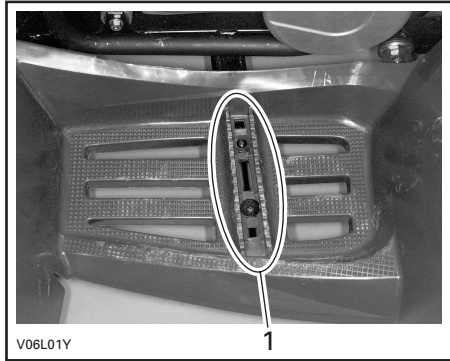
Cette pédale se situe sur le marchepied droit. Lorsqu'elle est actionnée, les freins avant et arrière sont actionnés. Lorsqu'elle est relâchée, elle retourne à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la pédale, et dépend aussi du terrain.



1. Pédale de frein arrière/avant

## 12) Repose-pied

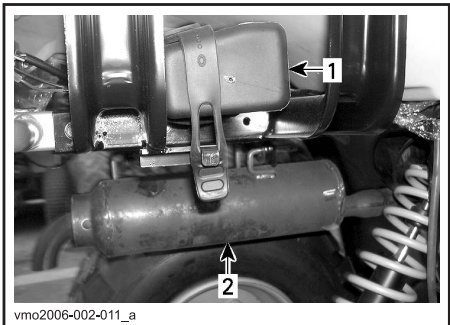
Situé sur le marchepied. Utiliser ce support pour maintenir les pieds stables.



1. Repose-pied

## 13) Boîte à outils

Située à l'arrière du véhicule, sous le pare-chocs. La boîte à outils contient des outils pour l'entretien de base et le présent guide.



1. Boîte à outils  
2. Silencieux

Les outils inclus dans la boîte à outils sont les suivants:

- pinces (1)
- tournevis (1)
- clé ouverte 10/13 mm (1)
- clé ouverte 15/17 mm (1)
- clé à douille 10/13 mm (1)
- clé à douille 16/18 mm (1)
- jauge de pression d'air (1)
- outil de réglage de la chaîne d'entraînement (1)
- fusible 15 A (1).

#### 14) Porte-bagages avant/arrière

Situés sur le dessus du châssis à l'avant et à l'arrière. Ces porte-bagages sont pratiques pour le transport de matériel.

### AVERTISSEMENT

Bien arrimer le matériel au porte-bagages. Ne pas surcharger. S'assurer que la charge ne nuit pas au champ de vision ni à la direction. Ne transporter aucun passager.

Consulter la section CARACTERISTIQUES pour connaître les charges admissibles et les recommandations de répartition du poids.

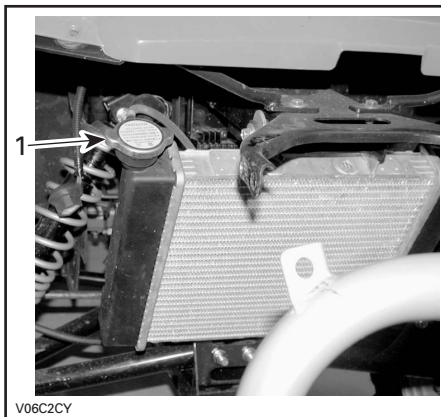
#### 15) Bouchon de radiateur

Situé sous l'aile avant. Il donne accès au goulot de remplissage du radiateur.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.

Tourner le bouchon du radiateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'enlever. Ensuite, bien remettre le bouchon.

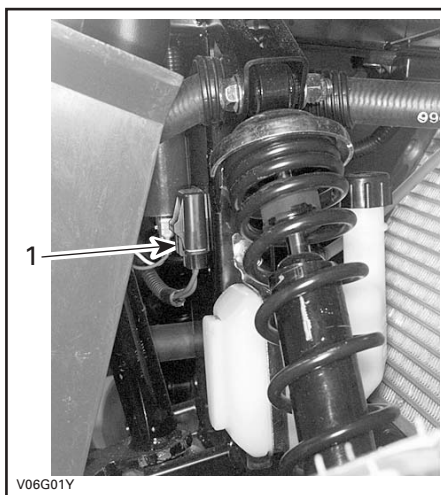


1. Bouchon de radiateur

#### 16) Fusible

Le système électrique est protégé par un fusible. Consulter la section ENTRETIEN pour plus de détails.

Le porte-fusible se situe derrière l'amortisseur avant droit, près du réservoir de liquide de refroidissement.



1. Porte-fusible

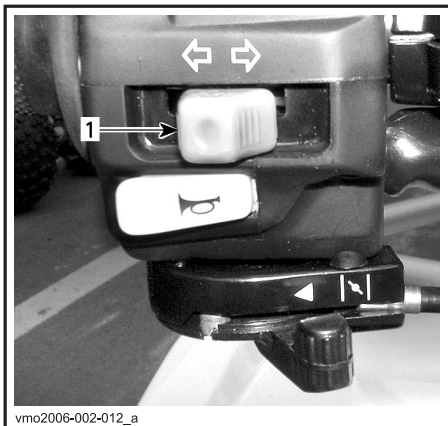
## 17) Verrouillage du véhicule

Plusieurs modèles de verrouillage de véhicule peuvent être utilisés.

Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire de VTT Bombardier agréé quel modèle vous devez utiliser avec votre véhicule.

## 18) Manette de clignotant

La manette se situe sur le boîtier multifonctionnel.



### TYPIQUE

#### 1. Manette de clignotant

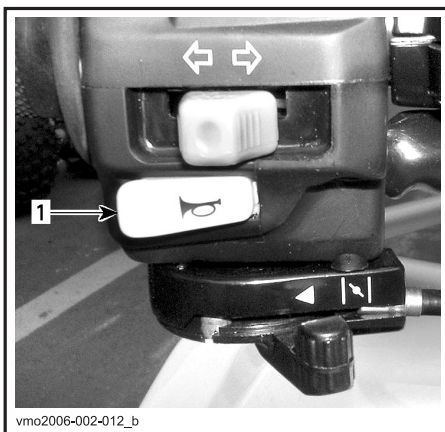
Pour activer les clignotants, pousser la manette vers la droite ou vers la gauche, en fonction de la direction souhaitée. La manette reprendra automatiquement sa position initiale.

Pour désactiver les clignotants, pousser la manette.

## 19) Klaxon

Le klaxon se trouve sur le boîtier multifonctionnel.

Pour activer le klaxon, appuyer sur le bouton. Le relâcher immédiatement après l'utilisation du klaxon.



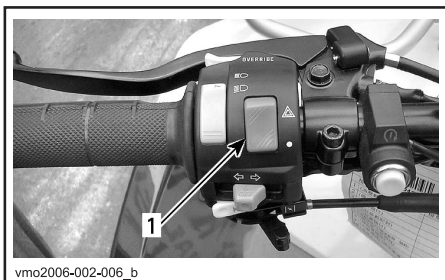
#### 1. Klaxon

## 20) Bouton d'avertissement

Le klaxon se trouve sur le boîtier multifonctionnel.

Dispositif installé sur le véhicule et qui actionne les deux clignotants simultanément; à utiliser lorsque le véhicule est en position de stationnement pour indiquer qu'il obstrue temporairement la circulation.

Pour activer le dispositif, utiliser le bouton d'avertissement.



#### 1. Bouton d'avertissement



---

# LIQUIDES

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

NOTE: Cette section indique les liquides recommandés et les procédures à suivre pour en vérifier les niveaux. Consulter la section ENTRETIEN pour connaître les procédures de remplacement des liquides.

### Carburant

#### Carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb, vendue dans la plupart des stations-service, ou du carburant oxygéné contenant un maximum de 10 % d'éthanol ou de méthanol ou une combinaison des deux. Le carburant utilisé doit comporter l'indice d'octane minimal suivant.

<b>INDICE D'OCTANE</b>
------------------------

<b>91 RON</b>
---------------

**ATTENTION:** Ne jamais essayer de remplir avec d'autres types de carburant. L'utilisation de carburant non recommandé peut réduire les performances du véhicule et endommager des composants importants du système d'alimentation et du moteur.

**ATTENTION:** Ne jamais mélanger l'huile et le carburant. Ce VTT est propulsé par un moteur quatre temps. L'huile doit être versée uniquement dans le carter du moteur.

### Niveau de carburant

## AVERTISSEMENT

Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein. Retirer le bouchon avec précaution. En présence de pression différentielle (sifflement lors du desserrage du bouchon du réservoir), faire vérifier et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Ne pas fumer. Tenir à l'écart des flammes et des étincelles. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne jamais trop remplir le réservoir de carburant pour ensuite laisser le véhicule dans une zone exposée à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Essuyer tout carburant répandu sur le véhicule.

### Huile de transmission/moteur

#### Huile recommandée

Utiliser une huile pour moteurs 4-temps qui respecte ou dépasse les exigences de la classe de service SG, SH ou SJ de l'API. Vérifier l'étiquette de l'API sur le récipient d'huile afin de s'assurer que les lettres SG, SH ou SJ sont présentes. N'utiliser que de l'huile détergente de première qualité.

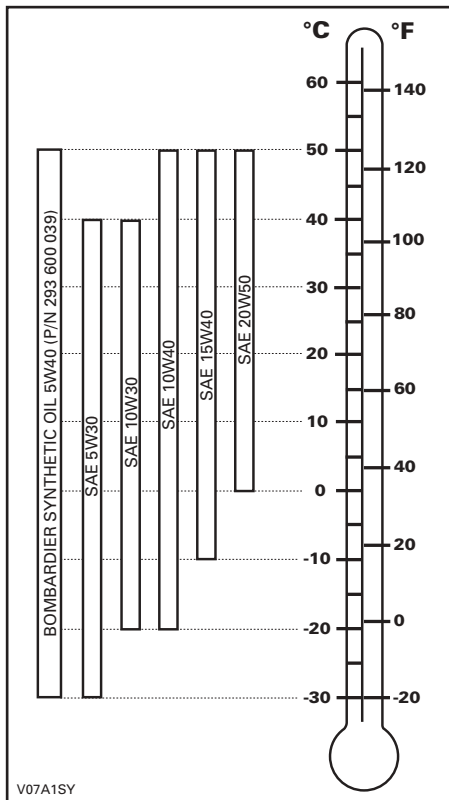
NOTE: Pour obtenir de meilleures performances globales et une meilleure protection contre l'usure, utiliser de l'huile synthétique XP-S 5W40 pour moteurs 4-temps (P/N 293 600 039).

## Viscosité de l'huile

En toutes saisons, il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE 5W30 ou XP-S 10W40 pour moteurs 4-temps.

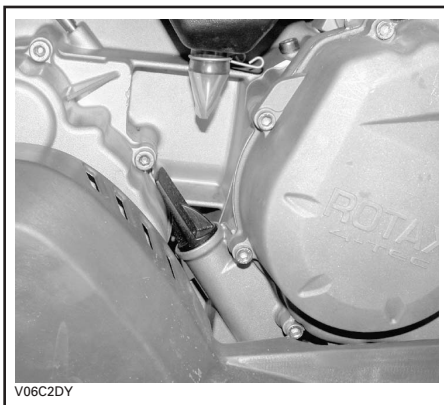
Consulter cependant le tableau ci-après pour choisir la viscosité appropriée aux journées de canicule en été et de grand froid en hiver.

NOTE: Pour obtenir de meilleures performances globales et une meilleure protection contre l'usure, utiliser de l'huile synthétique XP-S 5W40 pour moteurs 4-temps (P/N 293 600 039).



## Niveau d'huile

**ATTENTION:** Vérifier fréquemment le niveau d'huile et faire le plein si nécessaire. Ne pas trop remplir. Faire tourner le véhicule avec un niveau d'huile inapproprié risque d'endommager sérieusement le moteur. Essuyer tout déversement d'huile.

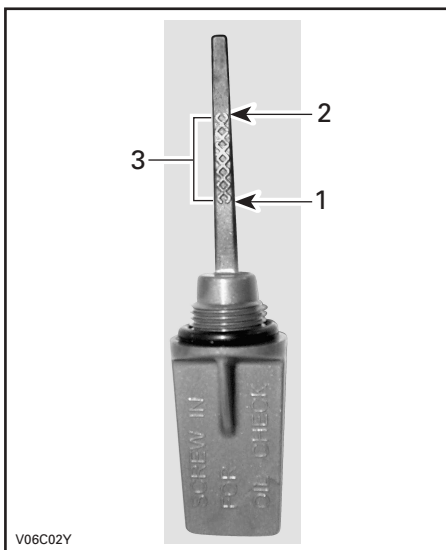


### CÔTÉ DROIT DU MOTEUR

En s'assurant que le véhicule est sur une surface plane et que le moteur est froid et arrêté, vérifier le niveau d'huile comme suit:

1. Dévisser la jauge d'huile, la retirer et l'essuyer avec un chiffon.
2. Réinsérer la jauge et la visser à fond.
3. La retirer de nouveau et lire le niveau d'huile. Il doit être égal ou proche de la marque supérieure.





1. Plein
2. Ajouter
3. Niveau de fonctionnement

Pour ajouter de l'huile, retirer la jauge.  
Placer un entonnoir dans le goulot pour ne pas répandre d'huile.

Verser une petite quantité d'huile et revérifier le niveau.

Répéter l'opération jusqu'à ce que l'huile atteigne la marque supérieure de la jauge. Ne pas trop remplir.

Bien visser la jauge.

## Huile de la boîte de vitesses

### Huile recommandée

Utiliser de l'huile pour carters de chaîne XP-S (P/N 413 801 900) ou équivalent.

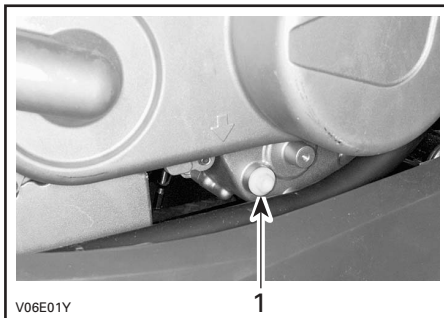
**ATTENTION:** Lors de l'entretien, ne pas employer d'autre huile que celle recommandée. Ne pas mélanger avec d'autres types d'huile.

### Niveau d'huile de la boîte de vitesses

**ATTENTION:** Vérifier le niveau et faire le plein si nécessaire. Ne pas trop remplir. Un niveau d'huile inapproprié risque d'endommager sérieusement la boîte de vitesses. Essuyer tout déversement d'huile.

Placer le véhicule sur une surface plane. Passer au POINT MORT puis serrer le frein de stationnement.

Pour vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses, enlever le bouchon de niveau d'huile.



1. Bouchon de niveau d'huile

## AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon de niveau d'huile lorsque l'échappement est chaud.

Le niveau d'huile devrait être à égalité avec le rebord de l'orifice de niveau d'huile. Si nécessaire, ajouter de l'huile jusqu'à ce qu'elle déborde par l'orifice de niveau d'huile. Pour vidanger l'huile de la boîte de vitesses, consulter la rubrique ENTRETIEN.

## Liquide de refroidissement

### Liquide recommandé

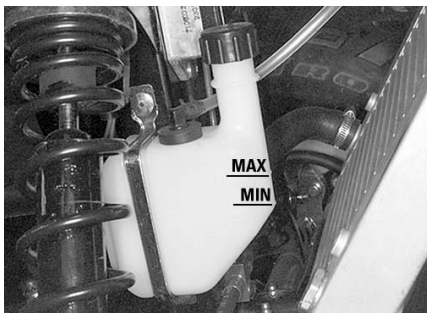
Utiliser un antigel à base d'éthylène glycol comportant des agents anticorrosion destinés spécialement aux moteurs à combustion interne en aluminium.

Le système de refroidissement doit être rempli avec du liquide de refroidissement prémélangé Bombardier (P/N 219 700 362) ou avec un mélange d'eau distillée et d'antigel (50 % d'eau et 50 % d'antigel).

### Niveau de liquide de refroidissement

#### AVERTISSEMENT

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement lorsque le moteur est froid. Ne jamais ajouter de liquide dans le système de refroidissement lorsque le moteur est chaud.



En s'assurant que le véhicule est sur une surface plane, le liquide de refroidissement doit se trouver entre les marques MIN. et MAX. du réservoir.

NOTE: Pendant la vérification du niveau à une température inférieure à 20°C (68°F), celui-ci peut être légèrement plus bas que la marque MIN.

Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à la marque MAX., si nécessaire. Utiliser un entonnoir pour éviter les déversements. Ne pas trop remplir.

Replacer correctement le bouchon du réservoir et bien le fixer.

Si du liquide de refroidissement est ajouté dans le réservoir, vérifier aussi le niveau dans le radiateur. Ajouter du liquide, si nécessaire.

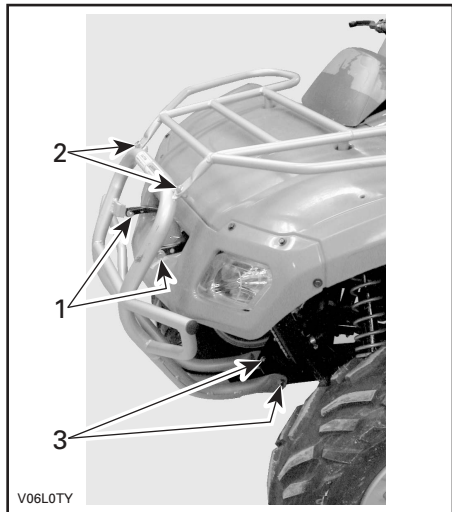
#### AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.

NOTE: Si le système de refroidissement a fréquemment besoin de liquide, il y a probablement des fuites ou des anomalies au niveau du moteur. S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

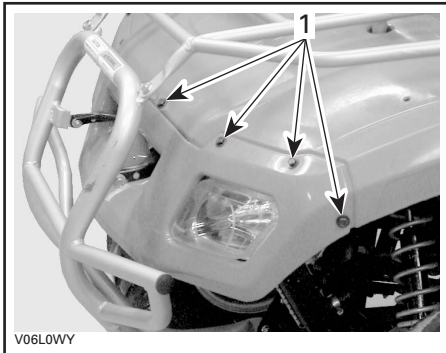
Pour accéder au radiateur, procéder comme suit:

- Enlever les boulons retenant le dessus et le centre du pare-chocs avant, puis desserrer les boulons inférieurs.



1. Boulons centraux
2. Boulons supérieurs
3. Boulons inférieurs

- Enlever les 8 vis du carénage.



1. Vis de carénage

Réinstaller les pièces dans l'ordre inverse de leur dépose.

## Remplacement du liquide de refroidissement

Voir la section ENTRETIEN.

## Liquide de frein

### Liquide recommandé

Toujours utiliser un liquide de frein conforme à la norme DOT 4.

**ATTENTION:** Pour éviter que le système de freinage ne soit gravement endommagé, ne pas utiliser de liquide autre que celui recommandé, et ne pas mélanger différents liquides pour compléter le niveau.

## Niveau de liquide

En s'assurant que le véhicule est sur une surface plane, vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Le liquide doit être au-dessus de la marque MIN.

Ajouter du liquide, si nécessaire. Ne pas trop remplir.

Nettoyer le bouchon du réservoir avant de le retirer.

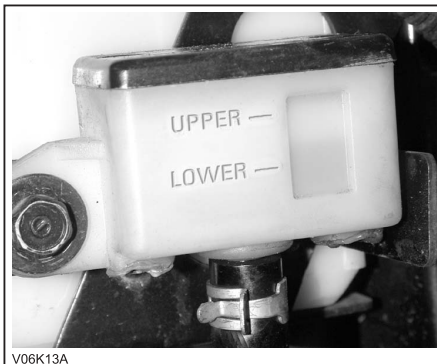
**ATTENTION:** N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un récipient scellé. Ne pas utiliser de liquide provenant d'un vieux récipient ou d'un récipient déjà ouvert.

**NOTE:** Un niveau bas peut révéler des fuites ou une usure avancée des plaquettes. S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

### Réservoir de liquide de frein

Ce réservoir se trouve à proximité de la batterie.

Le niveau du liquide doit se trouver entre la marque supérieure et la marque inférieure.



## Batterie

Ce véhicule est équipé d'une batterie à électrolyte qui requiert un minimum d'entretien.

NOTE: Se reporter à la section ENTRETIEN pour retirer ou installer la batterie.

### Niveau d'électrolyte

Placer le véhicule sur une surface plane. Vérifier le niveau d'électrolyte par l'intérieur de l'aile arrière droite. Utiliser une lampe de poche, si nécessaire. **Ne pas vérifier à la lueur d'une flamme.**

Le niveau d'électrolyte doit être entre les marques supérieure et inférieure. Si le niveau est bas, retirer la batterie du véhicule pour ajouter de l'eau distillée.

### Remplissage

Placer la batterie sur une surface plane. Dévisser les bouchons et ajouter de l'eau distillée jusqu'à la marque supérieure. Ne pas trop remplir.



1. *Marque supérieure*
2. *Marque inférieure*

Réinstaller les bouchons correctement.

---

## PERIODE DE RODAGE

### Moteur

Il est nécessaire d'assurer une période de rodage de 10 heures avant d'utiliser le véhicule à plein régime de manière continue.

**ATTENTION:** Ne jamais mélanger l'huile et le carburant. Ce VTT est propulsé par un moteur quatre temps. L'huile doit être versée uniquement dans le carter du moteur.

Pendant cette période, l'accélérateur ne devrait pas être actionné à plus du 3/4 de sa course. Toutefois, de brèves accélérations à plein régime et de fréquentes variations de vitesse contribuent à un bon rodage. Pendant la période de rodage, la surchauffe est néfaste pour le moteur, ainsi que les accélérations intenses et le fait de rouler à la même vitesse sur de longues périodes.

### Courroie

Une courroie neuve requiert une période de rodage de 50 km (30 miles). Éviter d'accélérer ou de décélérer brusquement, de tirer une charge ou de circuler à plein régime.

### Révision à 10 heures

NOTE: La révision à 10 heures est aux frais du propriétaire du véhicule.

Dans un mécanisme, toute pièce de précision doit faire l'objet d'une vérification périodique. C'est pourquoi il est recommandé de faire réviser le véhicule par un concessionnaire de VTT Bombardier agréé après les 10 premières heures d'utilisation, 200 kilomètres (125 miles) ou dans les 30 jours suivant l'achat, la première situation prévalant. Par la même occasion, le conducteur pourra poser toutes les questions qui lui sont venues pendant les premières heures d'utilisation.

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:



## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

# CONSIGNES D'UTILISATION

## Généralités

Le moteur ne démarre que si le levier sélecteur est au point mort.

Pour démarrer le moteur, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur en position « RUN », insérer la clé dans l'interrupteur d'allumage et la tourner en position « ON », puis appuyer sur le bouton de démarrage.

Pour plus de commodité, un mode spécial permet de démarrer le moteur à n'importe quelle position du levier sélecteur. Appuyer de façon continue sur la manette de frein avant tout en appuyant sur le bouton de démarrage.

## Vérification avant utilisation

### AVERTISSEMENT

Il est primordial de faire cette vérification avant d'utiliser le véhicule. Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les composants mécaniques et de toutes les fonctions de sécurité du véhicule. Le fait de ne pas faire cette vérification pourrait causer des blessures graves, voire mortelles.

Avant d'utiliser ce véhicule, le conducteur doit toujours :

- Serrer le frein de stationnement et vérifier qu'il fonctionne bien.
- Vérifier la pression et l'état des pneus.
- S'assurer que les roues et les roulements ne sont pas usés ni endommagés.
- Vérifier l'emplacement des commandes et s'assurer qu'elles fonctionnent correctement.
- S'assurer que la direction fonctionne correctement.
- Actionner la manette d'accélérateur à plusieurs reprises pour s'assurer qu'elle fonctionne bien. Elle doit revenir automatiquement à la position de ralenti lorsqu'elle est relâchée.
- Actionner la manette et la pédale et s'assurer que le freinage est complet. La manette et la pédale doivent revenir à leur position initiale dès qu'elles sont relâchées.
- S'assurer que le levier sélecteur fonctionne et le ramener au point mort.
- Vérifier que la chaîne d'entraînement est bien lubrifiée et réglée.

- S'assurer que les pignons ne sont pas usés, ni endommagés.
- Vérifier les niveaux de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.
- Vérifier que les composants du moteur et de la transmission ne présentent pas de fuites d'huile.
- S'assurer que le robinet d'essence est complètement ouvert (position « ON »).
- Nettoyer les phares et le feu arrière.
- S'assurer que le siège est bien fixé.
- Pour le transport d'une charge, respecter la capacité de charge admissible du véhicule. S'assurer que la charge est correctement fixée aux porte-bagages.
- Pour tirer une remorque ou tout autre équipement, s'assurer que celui-ci est conforme à la charge admissible au timon et à la capacité de remorquage. S'assurer que la remorque est bien fixée.
- Vérifier visuellement et au toucher l'absence de pièces présentant un jeu, lorsque le moteur est arrêté. Vérifier les attaches.
- S'assurer que la voie est libre sur le trajet du véhicule.
- Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'allumage, du bouton de démarrage, de l'interrupteur d'arrêt du moteur et des phares.
- Démarrer le moteur, desserrer le frein de stationnement et avancer de quelques mètres. Puis, serrer ensuite chacun des freins à tour de rôle pour vérifier leur bon fonctionnement.

Corriger tout problème décelé avant de conduire. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé, si nécessaire.

## Démarrage à froid

Introduire la clé dans l'interrupteur d'allumage et la tourner en position « ON ».

NOTE: Ne pas oublier de placer l'interrupteur d'arrêt du moteur en position « RUN ».

Par temps froid, c'est-à-dire inférieure à 0°C (32°F), ouvrir complètement l'étrangleur.



Appuyer sur le bouton de démarrage et le maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre.

**ATTENTION:** Ne pas appuyer sur le bouton de démarrage plus de 30 secondes. Laisser refroidir le démarreur entre les tentatives de démarrage. Faire attention à ne pas mettre la batterie à plat.

**NOTE:** Il est possible d'utiliser l'accélérateur pour faciliter le démarrage du moteur. Appuyer légèrement sur la manette d'accélérateur. Ne pas appuyer trop fort sinon le système de l'étrangleur ne sera pas activé. Relâcher le bouton de démarrage dès que le moteur démarre.

Après quelques secondes, ramener graduellement l'étrangleur en position intermédiaire jusqu'à ce que le moteur atteigne un régime normal.

**NOTE:** Un usage excessif de l'étrangleur peut noyer le moteur et rendre le démarrage plus difficile. Consulter la section OPERATIONS SPECIALES.

Lorsque le moteur est chaud, fermer l'étrangleur et relâcher les freins.

## Démarrage à chaud

Procéder tel que décrit précédemment mais sans utiliser l'étrangleur. Si le moteur ne démarre pas après 2 tentatives de 5 secondes avec le démarreur électrique, placer l'étrangleur en position intermédiaire. Démarrer le moteur sans actionner la manette d'accélérateur. Après quelques secondes, ramener l'étrangleur en position fermée.

## Pour arrêter le moteur

### **AVERTISSEMENT**

Eviter de stationner le véhicule dans une pente.

Relâcher l'accélérateur et immobiliser le véhicule.

Actionner le frein de stationnement à l'aide du loquet de la manette de frein arrière.

Mettre le levier sélecteur au point mort.

Mettre la clé de contact en position « OFF ».

Retirer la clé de l'interrupteur d'allumage.

## Changement de vitesse

Laisser le moteur tourner au ralenti pour le réchauffer.

Serrer les freins et sélectionner la gamme de vitesse « H ».

Relâcher les freins.

**ATTENTION:** S'assurer que le frein de stationnement est complètement desserré avant d'utiliser le VTT.

Appuyer petit à petit sur la manette d'accélérateur pour augmenter le régime moteur et ainsi enclencher le changement de vitesse continu (CVC).

Inversement, lorsque la manette d'accélérateur est relâchée, le régime moteur diminue.

## Utilisation de la marche arrière

**ATTENTION:** Lors du passage de la marche avant à la marche arrière ou vice versa, immobiliser le véhicule et serrer les freins avant d'utiliser le levier sélecteur.

Les mêmes consignes que celles présentées ci-dessus pour le CHANGEMENT DE VITESSE s'appliquent, excepté pour les situations suivantes.

Mettre le levier sélecteur en position de marche arrière.

# OPERATIONS SPECIALES

## Moteur noyé

Lorsque le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, il peut être noyé. Procéder comme suit.

Tourner l'interrupteur d'allumage en position « ON » et s'assurer que l'étrangleur est fermé. S'assurer que le levier sélecteur est au point mort.

Appuyer à fond sur la manette d'accélérateur tout en démarrant le moteur.

Dès que le moteur démarre, relâcher la manette d'accélérateur. Ne pas emballer le moteur.

### Si le moteur ne démarre toujours pas:

Nettoyer le bouchon de la bougie et le retirer. Retirer la bougie (les outils nécessaires sont dans la boîte à outils).

## AVERTISSEMENT

Porter des verres de protection et des gants pendant le nettoyage du puits de bougie.

Actionner le démarreur à plusieurs reprises. Ensuite, installer une nouvelle bougie si possible ou une bougie propre et sèche. Démarrer le moteur de la façon décrite plus haut. Si le moteur est encore noyé, s'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

## Surchauffe du moteur

Si le moteur surchauffe et que le voyant s'allume, essayer la procédure suivante:

- Vérifier et nettoyer les ailettes du radiateur. Voir la section ENTRETIEN.

## AVERTISSEMENT

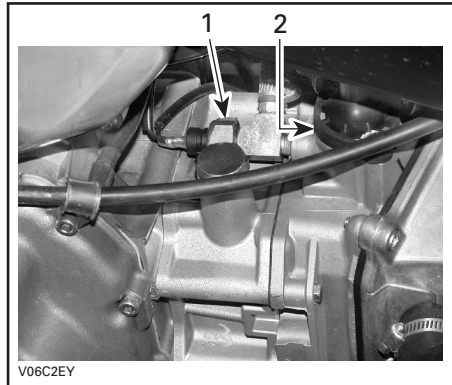
Le radiateur peut être extrêmement brûlant, porter des gants avant de le toucher.

- Réduire la vitesse du véhicule, mais essayer de le maintenir en mouvement pour assurer la circulation d'air dans le radiateur. Si le moteur surchauffe toujours après environ une minute, arrêter le véhicule, mettre le levier sélecteur au point mort et serrer le frein de stationnement. Arrêter le moteur.
- Laisser le moteur refroidir. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement et refaire le plein si possible.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ou ne jamais remplir le système de refroidissement quand le moteur est chaud.

- Redémarrer le moteur. Si le voyant ne s'éteint pas tout de suite après le démarrage, arrêter le moteur et débrancher le capteur de température.



1. Capteur de température
2. Boîtier du thermostat



Redémarrer le moteur. Si le voyant demeure allumé, la pression d'huile du moteur est peut-être trop faible. Arrêter tout de suite le moteur. Si le voyant s'éteint et que le moteur est froid ou tiède, et non chaud, le problème peut être au niveau du capteur ou d'une pièce du moteur. Utiliser le véhicule le moins possible et s'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé dans les plus brefs délais.

## Entretien après utilisation

Si le véhicule est utilisé en milieu salin (plages, mise à l'eau de bateau, etc.), il est impératif de le rincer à l'eau douce pour le préserver, ainsi que ses composants, de la corrosion. Il est fortement recommandé de lubrifier les pièces métalliques. Utiliser du LUBRIFIANT BOMBARDIER (P/N 293 600 016) ou équivalent. Cette opération doit être exécutée à la fin de chaque journée d'utilisation.

Lorsque le véhicule est utilisé dans la boue, il est recommandé de le rincer pour le protéger, ainsi que ses composants, et pour maintenir la propreté du feu arrière et des phares.

NOTE: Ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le véhicule; NE LE NETTOYER QU'À BASSE PRESSION (avec un tuyau d'arrosage par exemple). Une pression élevée pourrait causer des dommages électriques ou mécaniques.

## Capotage

Lorsque le véhicule a capoté ou reste incliné d'un côté, le remettre dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues) et attendre 3 à 5 minutes avant de démarrer le moteur. Vérifier le niveau d'huile et refaire le plein, si nécessaire, avant de démarrer le moteur. Si le voyant de pression d'huile reste allumé une fois que le moteur a démarré, arrêter le moteur et consulter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé dès que possible.

## Submersion du VTT

Si le VTT est submergé, se rendre dès que possible chez un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. NE PAS DEMARRER LE MOTEUR !

Le VTT peut être gravement endommagé à la suite de la submersion si la bonne procédure de redémarrage n'est pas suivie.

## Entreposage et préparation saisonnière

### AVERTISSEMENT

Faire vérifier le système d'alimentation en carburant par un concessionnaire de VTT Bombardier agréé tel que prescrit dans le TABLEAU D'ENTRETIEN.

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, il importe de l'entreposer correctement.

S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour connaître les consignes d'entreposage.

Lors de l'utilisation d'un VTT après une période d'entreposage, une préparation s'impose. S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour connaître les consignes d'entreposage.

# CHARGEMENT ET TRANSPORT

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

### Chargement:

## AVERTISSEMENT

La maniabilité, la stabilité et la distance de freinage sont influencées lorsque le véhicule est chargé. Il est donc important de bien répartir la charge. Ne jamais surcharger, remorquer ou transporter une charge de façon inadéquate. Toujours s'assurer que la charge est bien fixée et bien répartie sur le ou les porte-bagages avant d'utiliser le véhicule. User de prudence en réduisant sa vitesse en fonction de l'état du terrain lors du transport d'une charge ou de l'utilisation d'une remorque. Prévoir une plus grande distance pour freiner. Fixer la charge le plus bas possible sur les porte-bagages pour réduire l'effet d'un centre de gravité trop haut. A défaut de suivre ces recommandations, la maniabilité du véhicule pourrait être réduite, ce qui pourrait causer un accident et des blessures graves, voire mortelles.

Lors du transport d'une charge sur le véhicule, respecter les charges maximales suivantes.

#### CHARGE TOTALE AUTORISÉE:

175 kg (386 lb)

(y compris le poids du conducteur, des autres charges et accessoires)

16 kg (35 lb)  
Porte-bagages  
AVANT



V00A0TY

30 kg (65 lb)  
Y compris le  
porte-bagages  
ARRIERE et le  
timon



### Transport

Lors du transport d'un véhicule, bien l'arrimer à la remorque ou dans la caisse de la camionnette avec les sangles appropriées. L'emploi de cordes ordinaires est déconseillé.

## AVERTISSEMENT



V00A174

Ne jamais basculer ce véhicule pour le transporter. Il est recommandé de le transporter dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues).

Placer le robinet d'essence en position « OFF ».

Mettre le levier sélecteur au point mort et serrer le frein de stationnement.

Arrimer le véhicule par les pare-chocs avant et arrière.

**ATTENTION:** L'emploi d'autres points d'arrimage risquerait d'endommager le véhicule.

Décharger le véhicule avant de le transporter.

### Arrimage à l'avant



V06A0UY

TYPIQUE

### Arrimage à l'arrière



V06A0VY

TYPIQUE

### AVERTISSEMENT

Ne jamais remorquer ce véhicule derrière une voiture ou tout autre véhicule. Se servir d'une remorque.

---

# DIAGNOSTIC DES PANNES

---

## Le moteur ne tourne pas

---

1. L'interrupteur d'allumage est en position « OFF ».
  - *Le placer en position « ON ».*
2. La transmission n'est pas réglée sur le point mort.
  - *Placer la transmission au point mort ou appuyer sur la manette de frein.*
3. Fusible grillé.
  - *Vérifier l'état du fusible principal.*
4. Batterie faible ou connexions desserrées.
  - *Vérifier le fusible du système de charge.*
  - *Vérifier l'état des connexions et des bornes.*
  - *Faire vérifier la batterie.*
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

---

## Le moteur tourne, mais refuse de démarrer

---

1. Fusible grillé.
  - *Vérifier l'état du fusible principal.*
2. Le mélange n'est pas suffisamment riche pour faire démarrer le moteur lorsqu'il est froid.
  - *Vérifier le niveau de carburant et la méthode de démarrage, en particulier en ce qui concerne l'utilisation de l'étrangleur.*
3. Moteur noyé (bougies humides lorsqu'elles sont enlevées).
  - *Se reporter aux OPERATIONS SPECIALES.*
4. Le carburant ne parvient pas au moteur (bougies sèches lorsqu'elles sont enlevées).
  - *Vérifier le niveau de carburant dans le réservoir. Tourner le robinet d'essence en position « ON » (essayer également sur la position « RES »). La pompe à essence ou le carburateur est peut-être en panne.*
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
5. Bougie/système d'allumage (aucune étincelle)
  - *Vérifier l'état du fusible principal.*
  - *Enlever la bougie et la rebrancher ensuite au bouchon de bougie.*
  - *Vérifier que l'interrupteur d'allumage et/ou l'interrupteur d'arrêt du moteur se trouve en position « ON ».*
  - *Démarrer le moteur lorsque la bougie est mise à la masse sur le moteur, à l'écart du puits de bougie. Si aucune étincelle n'apparaît, remplacer la bougie.*
  - *Si le problème persiste, contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
6. Compression du moteur.
  - *Si aucune résistance n'est détectée, cette situation suggère une perte importante de compression.*
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

---

## Accélération ou puissance insuffisante du moteur

---

1. Bougie encrassée ou endommagée.
  - *Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DEMARRER.*
2. Le carburant ne parvient pas au moteur.
  - *Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DEMARRER.*

3. Réglages du carburateur.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
4. Surchauffe du moteur.
  - *Voir la rubrique SURCHAUFFE DU MOTEUR dans OPERATIONS SPECIALES.*
  - *Si le problème de surchauffe persiste, contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
5. Filtre à air/boîtier de filtre à air obstrué ou sale.
  - *Vérifier le filtre à air et le nettoyer si nécessaire.*
  - *Vérifier l'absence de dépôts dans le boîtier de filtre à air.*
  - *Vérifier l'emplacement du tube d'admission d'air.*
6. CVC sale ou usé.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

## **Retours de flamme dans le moteur**

---

1. Fuite au niveau du système d'échappement.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
2. Le moteur tourne à une température trop élevée.
  - *Voir la rubrique ACCELERATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.*
3. Mauvais réglage de l'allumage ou panne du système d'allumage.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
4. Mauvais réglage du carburateur.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

## **Ratés d'allumage du moteur**

---

1. Bougie encrassée, endommagée ou usée.
  - *Nettoyer/vérifier la bougie et son degré thermique. La remplacer si nécessaire.*
2. Présence d'eau dans le carburant.
  - *Vider le système d'alimentation et le remplir de carburant neuf.*

## **Bruit inhabituel du moteur**

---

1. Filtre à huile et/ou régulateur de pression d'huile obstrué.
  - *Vidanger l'huile du moteur et remplacer le filtre.*
  - *Nettoyer le régulateur de pression.*
2. Réglage des soupapes.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
3. Tendeur de chaîne bloqué.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
4. Chaîne de distribution usée.
  - *Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

## **Le véhicule n'atteint pas sa vitesse maximale**

---

1. Moteur.
  - *Voir la rubrique ACCELERATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.*
2. Frein de stationnement.
  - *S'assurer que le loquet de levier de frein est complètement déverrouillé.*
3. Filtre à air/boîtier de filtre à air obstrué ou sale.
  - *Vérifier le filtre à air et le nettoyer si nécessaire.*
  - *Vérifier l'absence de dépôts dans le boîtier de filtre à air.*
  - *Vérifier l'emplacement du tube d'admission d'air.*
4. CVC sale ou usé.
  - *Contacteur un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

## **Levier sélecteur difficile à déplacer**

---

1. Les pièces de transmission bloquent le levier sélecteur et l'empêchent de fonctionner.
  - *Faire un mouvement de va-et-vient sur le véhicule pour déplacer les pièces de transmission et permettre au levier sélecteur de bien se placer.*
2. Vitesse de ralenti trop élevée.
  - *Régler le ralenti. Se reporter aux CARACTERISTIQUES.*
3. CVC sale ou usé.
  - *Contacteur un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

## **Le régime du moteur augmente, mais le véhicule n'avance pas**

---

1. Le levier sélecteur est au point mort.
  - *Mettre le levier sélection en marche arrière ou en position grande vitesse.*
2. CVC sale ou usé.
  - *Contacteur un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*
3. Présence d'eau dans le logement du CVC.
  - *Contacteur un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.*

# CARACTERISTIQUES

MODELE		RALLY™ 200
<b>MOTEUR</b>		
Type		4 temps. Moteur à simple arbre à cames en tête, refroidi par liquide
Nombre de cylindres		Monocylindre
Nombre de soupapes		4 soupapes à poussoir mécanique (réglable)
Cylindrée		176,3 cc (10,76 cu. in.)
Alésage	Standard	62 mm (2,4 in.)
Course		58,4 mm (2,3 in.)
Taux de compression		11.37:1
Puissance du moteur		10,7 kW (14,3 CV)
Lubrification		Pompe humide avec filtre à huile remplaçable
Décompresseur		S.O.
Echappement		Type écran. Pare-étincelles approuvé par le USDA Forest Service
Filtre à air		Filtre en mousse à deux étages
<b>TRANSMISSION</b>		
Transmission		Changement de vitesse continu (CVC)
<b>REFROIDISSEMENT</b>		
Type		Refroidi par liquide
Radiateur		Monté à l'avant
<b>CARBURATION</b>		
Carburateur		VM24 avec étrangleur manuel
Etrangleur		Variable
Régime de ralenti	±50	1 500 tr/min

MODELE		RALLY™ 200
SYSTÈME ÉLECTRIQUE		
Magnéto		260 W @ 6 000 tr/min
Type d'allumage		ADC (allumage à décharge de condensateur)
Réglage de l'allumage		Non réglable
Limiteur de régime moteur		10 500 tr/min (quel que soit le rapport en marche avant)
Limiteur de vitesse de pointe		15 km/h (9 MPH) en marche arrière
Bougie d'allumage	Marque	NGK
	Type	CR8E
	Ecartement des électrodes	0,7 mm (0,027 in)
Nombre de bougies		1
Batterie	Type	Batterie à électrolyte
	Tension	12 Volts, 14Ah.
Système de démarrage		Démarrateur électrique
Ampoule des phares		2 x 35 W, HS1
Ampoule de feux arrières		5/21 W
Fusibles	Solénoïdes	15 A
	Principal	15 A
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT		
Essieu arrière		Arbre de commande/essieu rigide
Rayon de braquage		1,950 m (77 in) à faible vitesse
SUSPENSION		
Avant	Type	Indépendante — bras triangulaire simple, 2 amortisseurs (huile)
	Course	137 mm (5,4 in)
Arrière	Type	Rigide à bras oscillant, 1 amortisseur (huile)
	Course	163 mm (6,4 in)
PNEUS		
Pression	Avant	24 kPa (3,5 PSI) maximum, 21 kPa (3 PSI) maximum
	Arrière	24 kPa (3,5 PSI) maximum, 21 kPa (3 PSI) maximum
Taille	Avant	21 x 7 – 10
	Arrière	22 x 10 – 10



MODELE		RALLY™ 200
ROUES		
Taille	Avant	10 x 5,5
	Arrière	9 x 8,5
Couple de serrage des écrous de roue		70 N·m (52 lbf·ft)
FREINS		
Avant		hydraulique, 2 disques
Arrière		hydraulique, 1 disque
Stationnement		Loquet de frein à main sur la manette de frein, côté gauche
CAPACITÉ DE CHARGE		
Porte-bagages avant		16 kg (35 lb)
Porte-bagages arrière		30 kg (65 lb)
Charge maximale autorisée		175 kg (386 lb) y compris le poids du conducteur, des autres charges et accessoires
PTC (Poids Total en Charge)		373 kg (822 lb)
Capacité de remorquage		360 kg (794 lb)
Capacité du timon		14 kg (30 lb) inclus avec le porte-bagages arrière
DIMENSIONS		
Poids à vide		189 kg (417 lb)
Longueur hors tout		2,05 m (81 in)
Largeur hors tout		1,06 m (41,5 in)
Hauteur hors tout		1,09 m (43 in)
Hauteur du siège		0,84 m (33 in)
Empattement		1,18 m (46 in)
Voie	Avant	880 mm (35 in)
	Arrière	810 mm (32 in)
Garde au sol	A l'avant et sous le moteur	235 mm (9 in)
	Essieu arrière	167 mm (6,6 in)
Répartition du poids (avant/arrière)		51/49%

MODELE		RALLY™ 200
LIQUIDES ET LUBRIFIANTS		
Type d'huile moteur (moteur et transmission)		SAE pour moteurs 4 temps de type minérale. Huile pour moteurs 4 temps de classe API, SG, SH ou SJ ou huile synthétique XP-S 5W40 Huile 4 temps. Consulter le TABLEAU DE VISCOSITE DE L'HUILE pour connaître la teneur minimale
Huile de la boîte de vitesses		80W-90
Liquide de refroidissement		Mélange d'éthylène glycol avec de l'eau (50 % d'antigel, 50 % d'eau). Utiliser un liquide de refroidissement prémélangé Bombardier ou un liquide de refroidissement spécialement conçu pour les moteurs en aluminium
Carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb
	Octane	87 (R + M)/2 ou plus élevé
Freins		Liquide de frein, DOT 4
CONTENANCE		
Réservoir de carburant		18,3 l (4,8 U.S. gal) y compris une réserve approximative de 3,7 l (1 U.S. gal)
Huile moteur		1,35 L (1,43 U.S. quarts)
Huile de la boîte de vitesses		400 mL (13,5 U.S. oz.)
Liquide de refroidissement		2,5 L (12,64 U.S. quarts)

A = ampère

Ah = ampère heure

cv = chevaux

kW = kilowatt

tr/min = tour par minute

USDA = United States Department of Agriculture

Volt = volt

W = Watt

En raison de son engagement constant en faveur de l'innovation et de la qualité de ses produits, BRP se réserve le droit de modifier, à tout moment, la conception et les caractéristiques et/ou de faire des ajouts ou des améliorations à ses produits sans l'obligation d'en faire bénéficier les produits déjà fabriqués.

# ***RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN***

# TABLEAU D'ENTRETIEN

L'entretien est essentiel. Si vous ne connaissez pas les méthodes de réglage et les pratiques d'entretien sécuritaires, adressez-vous à votre concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

TABLEAU D'ENTRETIEN PERIODIQUE:						
A: AJUSTER N: NETTOYER I: INSPECTER L: LUBRIFIER R: REMPLACER P: PROCEDURE A SUIVRE	INSPECTION INITIALE APRES 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 mi) (Doit être effectuée par un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. La première séance d'entretien est essentielle; il ne faut pas la négliger.)					
	25 H OU 500 KM (310 mi)					
	50 H OU 1 000 KM (620 mi)					
	100 H OU 1 ANNEE OU 2 000 KM (1 250 mi)					
	200 H OU 2 ANNEES OU 4 000 KM (2 485 mi)					
PIECE/TACHE					A EFFECTUER PAR	
					LEGENDE	
<b>MOTEUR/TRANSMISSION</b>						
Huile et filtre moteur <sup>②</sup>	R		R			CLIENT
Tamis d'huile moteur					N	CONCESSIONNAIRE
Régulateur de pression d'huile	I		N			CLIENT
Huile de la boîte de vitesses	I				R	CLIENT
Réglage des soupapes	P			P		CONCESSIONNAIRE
Fixations des supports moteur	I			I		CONCESSIONNAIRE
Echappement	I			I		CONCESSIONNAIRE
Pare-étincelles				N		CLIENT
Etat des joints	I			I		CONCESSIONNAIRE
Liquide de refroidissement <sup>②</sup>	I			③	R	CLIENT
Test de pression du système de refroidissement/bouchon de radiateur	I				I	CONCESSIONNAIRE
Etat/propreté du radiateur (ailettes du radiateur) <sup>④</sup>	I		I			CLIENT
Courroie d'entraînement				I		CONCESSIONNAIRE
Etat/propreté des poulies motrices et réceptrices				I, N		CONCESSIONNAIRE
Etat/propreté des conduits d'admission/sortie d'air du CVC	I, N		I, N			CONCESSIONNAIRE
<b>CARBURANT</b>						
Filtre à air <sup>②</sup>		I, N <sup>④</sup>		R <sup>④</sup>		CLIENT
Conduits et raccords pour le carburant	I			I		CONCESSIONNAIRE
Tamis du réservoir d'essence					R	CONCESSIONNAIRE
Carburateur	A			A		CONCESSIONNAIRE

(2) Elément d'inspection avant utilisation  
 (3) Toutes les 100 heures, vérifier l'efficacité du liquide de refroidissement.  
 (4) Effectuer une vérification plus fréquente lorsqu'il est utilisé en zones poussiéreuses, sablonneuses, enneigées, humides ou boueuses.

(2) Elément d'inspection avant utilisation  
 (4) Effectuer une vérification plus fréquente lorsqu'il est utilisé en zones poussiéreuses, sablonneuses, enneigées, humides ou boueuses.

**TABLEAU D'ENTRETIEN PERIODIQUE:**

A: AJUSTER N: NETTOYER I: INSPECTER L: LUBRIFIER R: REMPLACER P: PROCEDURE A SUIVRE	INSPECTION INITIALE APRES 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 mi)						
	(Doit être effectuée par un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. La première séance d'entretien est essentielle; il ne faut pas la négliger.)						
	25 H OU 500 KM (310 mi)						
	50 H OU 1 000 KM (620 mi)						
	100 H OU 1 ANNEE OU 2 000 KM (1 250 mi)						
	200 H OU 2 ANNEES OU 4 000 KM (2 485 mi)						
A EFFECTUER PAR							
PIECE/TACHE							
LEGENDE							
<b>SYSTEME ELECTRIQUE</b>							
Bougie d'allumage ⑤	I			R		CLIENT	(2) Elément d'inspection avant utilisation (5) S'assurer que l'intervalle pour la bougie d'allumage est correct.
Niveau d'électrolyte de la batterie et raccords	I		I			CLIENT	
Faisceaux de câblages, câbles et conduits	I			I		CONCESSIONNAIRE	
Etat de l'interrupteur d'allumage, du bouton de démarrage et de l'interrupteur d'arrêt du moteur ②	I			I		CLIENT	
Etat du système d'éclairage (intensité élevée/faible, ampoule de frein, orientation du phare, etc.) ②	I			I		CLIENT	
<b>GROUPE D'ENTRAINEMENT</b>							
Lubrification de la chaîne d'entraînement	A CHAQUE UTILISATION					CLIENT	
Etat de la glissière de la chaîne d'entraînement	A CHAQUE UTILISATION					CLIENT	
Réglage de la chaîne d'entraînement	A CHAQUE UTILISATION					CLIENT	
Pignons	I			I		CLIENT	
Etat des roulements				I		CLIENT	
<b>DIRECTION</b>							
Fixations des guidons				I		CONCESSIONNAIRE	(2) Elément d'inspection avant utilisation (4) Effectuer une vérification plus fréquente lorsqu'il est utilisé en zones poussiéreuses, sablonneuses, enneigées, humides ou boueuses.
Etat du levier/logement/câble ②	I		I			CLIENT	
Etat de l'étrangleur ②	I			I		CLIENT	
Système de direction (colonne, roulement, etc.)	I			I ④		CONCESSIONNAIRE	
Embouts de biellette de direction	I		I			CONCESSIONNAIRE	
Ecrous/goujons de roues ②	I		I			CLIENT	
Usure et pression des pneus ②	A CHAQUE UTILISATION					CLIENT	
Parallélisme des roues avant	I			I		CONCESSIONNAIRE	
<b>SUSPENSION</b>							
Bras oscillant ②				I		CLIENT	(2) Elément d'inspection avant utilisation
Amortisseurs			I			CLIENT	
Bras triangulaires			I			CLIENT	

**TABLEAU D'ENTRETIEN PERIODIQUE:**

A: AJUSTER N: NETTOYER I: INSPECTER L: LUBRIFIER R: REMPLACER P: PROCEDURE A SUIVRE	INSPECTION INITIALE APRES 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 mi)  (Doit être effectuée par un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. La première séance d'entretien est essentielle; il ne faut pas la négliger.)					
	25 H OU 500 KM (310 mi)					
	50 H OU 1 000 KM (620 mi)					
	100 H OU 1 ANNEE OU 2 000 KM (1 250 mi)					
	200 H OU 2 ANNEES OU 4 000 KM (2 485 mi)					
	A EFFECTUER PAR					
<b>PIECE/TACHE</b>						<b>LEGENDE</b>

**FREINS**

Liquide de frein (avant et arrière) ②	I	I			R ⑥	CLIENT	(2) Elément d'inspection avant utilisation  (4) Effectuer une vérification plus fréquente lorsqu'il est utilisé en zones poussiéreuses, sablonneuses, enneigées, humides ou boueuses.  (6) S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour la vidange du liquide de frein ou toute réparation du système de freinage.
Câble de frein ⑥	I	I	I			CLIENT	
Plaquettes de frein ⑥			I ④			CLIENT	
Système de freinage (disques, flexibles, etc.) ⑥					I	CLIENT	

**CARROSSERIE/CHASSIS**

Compartiment moteur	N		N			CLIENT	(4) Effectuer une vérification plus fréquente lorsqu'il est utilisé en zones poussiéreuses, sablonneuses, enneigées, humides ou boueuses.
Cadre				I		CONCESSIONNAIRE	
Etat de l'attelage et la rotule (si installés)	A CHAQUE UTILISATION					CLIENT	
Fixations du châssis			I			CLIENT	
Fixations du siège	A CHAQUE UTILISATION					CLIENT	
Nettoyage et protection du véhicule			C ④			CLIENT	

---

## GENERALITES

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:

### AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

### AVERTISSEMENT

Sauf indication contraire, le moteur doit être arrêté pendant toutes les opérations d'entretien. Pour éviter les brûlures, laisser le moteur et l'échappement refroidir avant de procéder à l'entretien ou à l'inspection du véhicule.

### AVERTISSEMENT

Si le retrait du dispositif de verrouillage (attaches de verrouillage, attaches à fermeture automatique, etc.) est nécessaire lors du montage/démontage, toujours le remplacer par un dispositif neuf.

Les rubriques suivantes décrivent les opérations d'entretien que le propriétaire peut faire lui-même s'il le désire. Les autres opérations indiquées dans le TABLEAU D'ENTRETIEN doivent être confiées à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

NOTE: Cette section explique entre autres comment remplacer les liquides. Consulter la section LIQUIDES pour connaître la procédure de vérification et remplissage.

# MOTEUR

## Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

Le filtre à huile doit être remplacé à chaque vidange d'huile. La vidange doit être effectuée lorsque le moteur est tiède.

### AVERTISSEMENT

L'huile moteur peut être brûlante. Attendre que l'huile devienne tiède.

S'assurer que le véhicule est sur une surface plane.

Enlever la jauge d'huile.

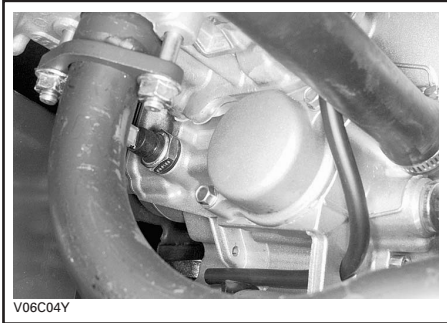
Nettoyer le moteur autour du bouchon de vidange.

Placer un bac de récupération sous le bouchon de vidange du moteur.

Dévisser le bouchon de vidange.

Attendre suffisamment longtemps pour permettre à l'huile de s'écouler du filtre.

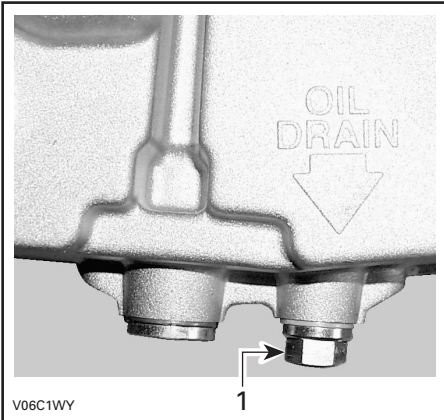
Dévisser le couvercle du filtre à huile.



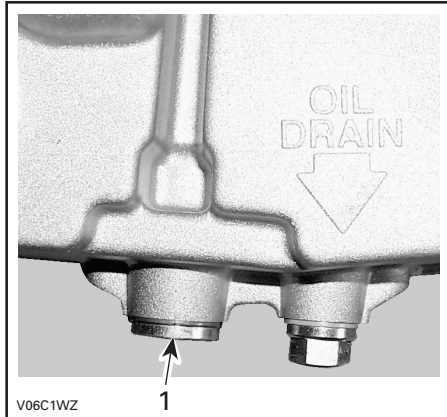
Enlever le filtre à huile et en installer un neuf.  
NOTE: Vérifier le joint torique du couvercle et le remplacer, si nécessaire.

Essuyer tout déversement sur le moteur.

Enlever le bouchon du tamis d'huile et nettoyer le tamis.



1. Bouchon de vidange d'huile



1. Bouchon du tamis d'huile

Pour nettoyer le tamis d'huile à l'aide d'un solvant puis le sécher à l'air comprimé.

### AVERTISSEMENT

Toujours porter des verres de protection et des gants.



Réinstaller le bouchon du tamis et placer un nouveau joint d'étanchéité.

Changer le joint d'étanchéité du bouchon de vidange. Nettoyer le moteur autour du joint d'étanchéité et du bouchon de vidange, puis remettre le bouchon en place.

Remplir au niveau approprié avec une huile recommandée. Pour connaître la contenance, se reporter aux CARACTERISTIQUES.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes. S'assurer que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne présentent pas de fuite.

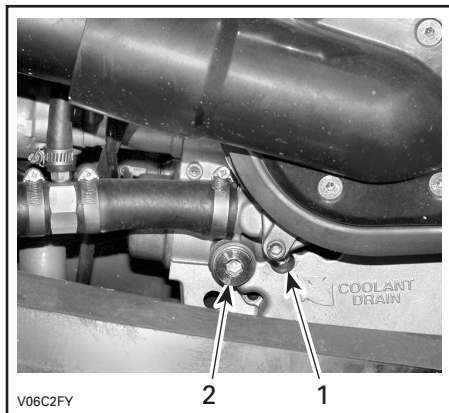
Arrêter le moteur. Attendre un instant pour permettre à l'huile de s'écouler dans le carter, et vérifier ensuite le niveau d'huile. Remplir, si nécessaire.

Éliminer l'huile conformément à la réglementation locale sur l'environnement.

## Régulateur de pression d'huile

Lors du changement d'huile moteur (toutes les 50 heures), le régulateur de pression d'huile doit être retiré et nettoyé.

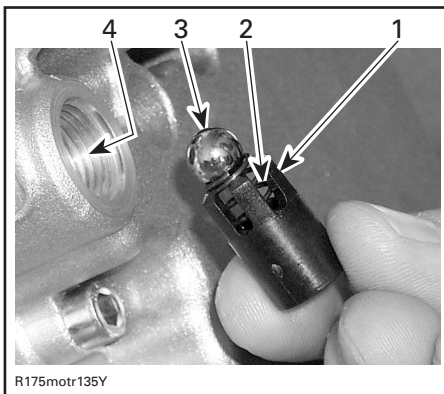
Le régulateur de pression d'huile se trouve à gauche du moteur, près du bouchon de vidange de liquide de refroidissement.



1. Bouchon de vidange du liquide de refroidissement
2. Bouchon du régulateur de pression d'huile

Nettoyer les environs du bouchon de vidange puis le retirer.

Retirer le boîtier de la soupape, le ressort de compression et la bille.



1. Boîtier de la soupape
2. Ressort de compression
3. Bille
4. Orifice pour la soupape de pression d'huile

NOTE: En sortant, l'huile poussera sur la bille et son ressort de compression; faire attention de ne pas perdre la bille ni le ressort.

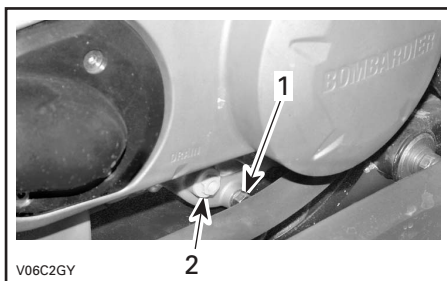
Nettoyer toutes les pièces et l'orifice de la soupape de pression d'huile.

Vérifier la longueur au repos du ressort de compression. Si elle est inférieure à 13,2 mm (0,519 in), remplacer le ressort par un neuf.

Remettre toutes les pièces enlevées et serrer le bouchon à 30 N·m (22 lbf·ft).

## Vidange d'huile de la boîte de vitesses

Placer le véhicule sur une surface plane.  
Enlever le marchepied gauche.  
Nettoyer le bouchon de vidange et le bouchon de niveau d'huile, puis enlever le bouchon de vidange de la boîte de vitesses.



1. Bouchon de vidange de la boîte de vitesses
2. bouchon de niveau d'huile de la boîte de vitesses

**NOTE:** Pour vider entièrement la boîte de vitesses, pencher le véhicule vers la gauche à l'aide d'un cric placé sous le marchepied droit. Quand la boîte de vitesses est vide, installer le bouchon de vidange et remettre le véhicule au sol.

Remplir la boîte de vitesses à l'aide de l'huile BOMBARDIER pour carters de chaîne (P/N 416 801 900) ou équivalent.

**ATTENTION:** Lors de l'entretien, ne pas employer d'autre huile que celle recommandée. Ne pas mélanger avec d'autres types d'huile.

Le niveau d'huile devrait être à égalité avec le rebord de l'orifice de niveau d'huile. Si nécessaire, ajouter de l'huile jusqu'à ce qu'elle déborde par l'orifice de niveau d'huile. Remettre le bouchon de niveau d'huile.

## Remplacement du liquide de refroidissement

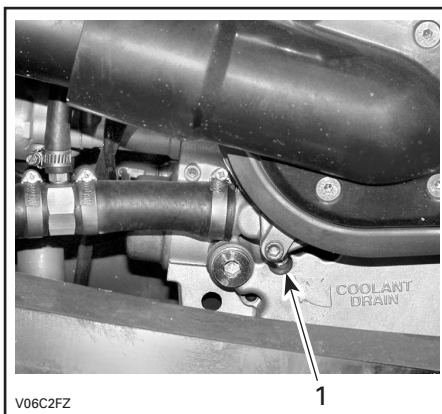
### AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ou libérer le liquide de refroidissement quand le moteur est chaud.

Enlever le carénage avant.

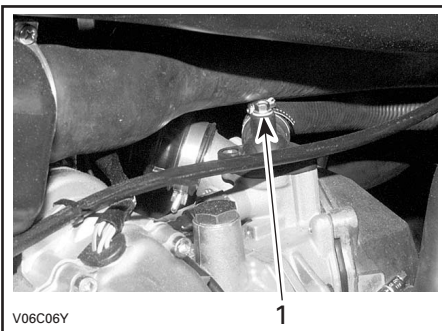
Tourner le bouchon du radiateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.

Dévisser le bouchon de vidange sur la gauche du moteur et vider le liquide de refroidissement dans un contenant approprié.



1. Bouchon de vidange du liquide de refroidissement

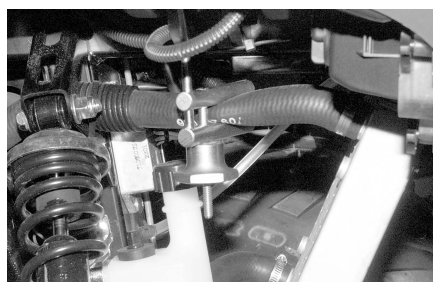
Dévisser la vis de purge sur le logement de thermostat.



1. Vis de purge

Vidanger complètement le système et réinstaller le bouchon de vidange.

Installer une grande pince à flexibles (P/N 529 032 500) sur le flexible entre le radiateur et le logement de thermostat.



V06C07Y

Soulever l'avant du véhicule assez haut pour que les roues avant ne touchent plus le sol. Remplir le radiateur jusqu'à ce que le liquide de refroidissement sorte par l'orifice du capteur de température. Installer la vis de purge puis enlever la pince à flexibles.

NOTE: S'il n'y a pas de liquide qui sort par l'orifice de purge, pincer plusieurs fois le flexible inférieur du radiateur jusqu'à ce que du liquide sorte.

Continuer de remplir le radiateur.

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le réservoir et en ajouter, si nécessaire.

Laisser tourner le moteur au ralenti sans remettre le bouchon du radiateur. Ajouter lentement du liquide de refroidissement, si nécessaire.

A ce moment, attendre que le moteur atteigne sa température de fonctionnement normale. Appuyer sur la manette d'accélérateur deux ou trois fois; puis ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire.

Remettre le bouchon du radiateur. Vérifier que les connexions ne présentent pas de fuites et qu'il y a suffisamment de liquide de refroidissement dans le réservoir.

Vérifier que le dispositif de chauffe du carburateur est tiède. Si ce n'est pas le cas, répéter la procédure de vidange.

Réinstaller le carénage avant.

## Courroie d'entraînement

Contactez un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour l'inspection et/ou le remplacement de la courroie d'entraînement.

## Réglage des soupapes

Contactez un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour le réglage des soupapes.

Un jeu insuffisant peut entraîner une perte de puissance et endommager les soupapes. Un jeu trop grand peut rendre le moteur bruyant.

## Pare-étincelles

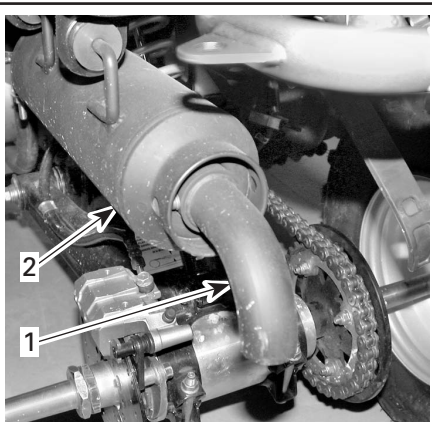
Le silencieux doit être purgé périodiquement de toute accumulation de carbone.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais effectuer cette opération immédiatement après une période de fonctionnement du moteur, car le système d'échappement est alors très brûlant. Porter des verres de protection et des gants. Respecter toutes les lois et réglementations en vigueur.

Placer le levier sélecteur au POINT MORT et actionner le frein de stationnement.

Retirer le pare-étincelles du silencieux



V06C2HY

1. Pare-étincelles
2. Silencieux

Retirer tous les dépôts de carbone sur le pare-étincelles avec une brosse.

NOTE: Utiliser une brosse souple afin de ne pas endommager le pare-étincelles.

Réinstaller le pare-étincelles dans le silencieux.

## Radiateur

Vérifier périodiquement que la zone autour du radiateur est propre.

Examiner les ailettes du radiateur. Elles doivent être propres, sans traces de boue, de saleté, de feuilles ni d'autres dépôts qui pourraient empêcher le refroidissement correct du radiateur.

Éliminer autant de dépôts possible avec les mains. Si une alimentation d'eau se trouve à proximité, essayer de rincer les ailettes du radiateur.

Si possible, utiliser un tuyau d'arrosage pour rincer les ailettes du radiateur.



## AVERTISSEMENT

Ne jamais nettoyer le radiateur avec les mains lorsqu'il est chaud. Laisser le radiateur refroidir avant de le nettoyer.

**ATTENTION:** Ne pas endommager les ailettes du radiateur lors de leur nettoyage. N'utiliser aucun objet ou outil pouvant les endommager. Les ailettes sont des pièces très fines conçues pour favoriser un refroidissement efficace. **LORS DE L'UTILISATION D'UN TUYAU POUR LE NETTOYAGE, S'ASSURER QUE LA PRESSION D'EAU EST FAIBLE. NE JAMAIS UTILISER UN NETTOYEUR A HAUTE PRESSION.**

Contactez un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour s'assurer que le système de refroidissement fonctionne bien.

---

## **CARBURATEUR**

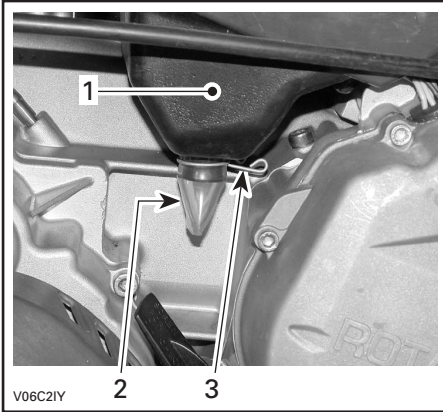
Contactez un concessionnaire de VTT  
Bombardier agréé pour qu'il vérifie l'efficacité  
du système de carburant.

# SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR

**ATTENTION:** Ne jamais enlever ni modifier les composants du boîtier de filtre à air. La carburation du moteur est réglée spécialement en fonction de ces composants. Sinon, cela pourrait amoindrir les performances du moteur ou l'endommager.

## Vidange du boîtier de filtre à air

Vérifier périodiquement si le tube de vidange du boîtier de filtre à air contient du liquide ou des dépôts.



### TYPIQUE

1. Boîtier du filtre à air
2. Tube de vidange
3. Fixation

**NOTE:** Si le véhicule est utilisé dans une zone poussiéreuse, procéder à son inspection plus souvent que recommandé dans le TABLEAU D'ENTRETIEN.

En cas de présence de liquide ou de dépôts, presser et enlever la fixation. Sortir le tube de vidange et le vider.

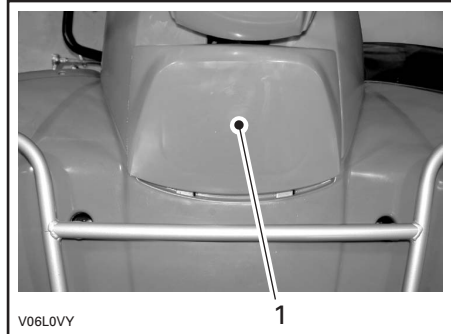
**ATTENTION:** Ne pas démarrer le moteur en présence de liquide ou de dépôts dans le tube de vidange.

En présence de liquide ou de dépôts, inspecter/sécher/remplacer le filtre à air en fonction de son état.

## Nettoyage du filtre à air

### Dépose du filtre à air

**ATTENTION:** Ne jamais enlever ni modifier les composants du boîtier de filtre à air. La carburation du moteur est réglée spécialement en fonction de ces composants. Sinon, cela pourrait amoindrir les performances du moteur ou l'endommager. Enlever le couvercle du boîtier de filtre à air.



1. Couvercle du boîtier de filtre à air

Enlever le filtre à air



Verser une solution de nettoyage (P/N 219 700 341) ou équivalent dans un seau. Y plonger le filtre pour le faire tremper.

Pendant que le filtre trempe, nettoyer l'intérieur du boîtier de filtre à air.

Rincer le filtre à l'eau tiède pour enlever la totalité de la solution de nettoyage.

NOTE: Si, après ce lavage, le filtre est toujours sale, le remplacer.

Laisser ensuite le filtre sécher complètement.

Lorsque le filtre est sec, lubrifier de nouveau avec de l'huile pour filtre à air (P/N 219 700 340) ou équivalent.

**ATTENTION:** Si le filtre à air n'est pas bien entretenu et/ou s'il n'est pas bien lubrifié, les performances du moteur pourraient être amoindries ou le moteur pourrait être endommagé.

### **Installation du filtre à air**

Bien remettre les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Réinstaller le filtre à air en plaçant la partie grise sur le dessus.

NOTE: Vérifier que la broche du filtre à air est bien installée avant de mettre le filtre en place.

# SYSTÈME ÉLECTRIQUE

## AVERTISSEMENT

Sauf indication contraire, toujours mettre l'interrupteur d'allumage en position « OFF » avant d'effectuer l'entretien du système électrique ou de le réparer.

### Batterie

## AVERTISSEMENT

Ne jamais charger la batterie lorsqu'elle est installée dans le véhicule.

Nettoyer les bornes de la batterie avec une brosse métallique. Enduire les bornes de graisse diélectrique (P/N 293 550 004) ou équivalent pour les protéger de l'oxydation.

### Dépose

Débrancher le câble (-) NOIR en premier, puis le câble (+) ROUGE.

## AVERTISSEMENT

Toujours respecter cette séquence de démontage: débrancher le câble (-) NOIR d'abord. Il peut y avoir des vapeurs d'électrolyte ou d'essence dans le compartiment moteur; une étincelle pourrait les enflammer, ce qui peut causer des blessures.

Enlever la sangle.

Enlever la batterie du véhicule en faisant attention de ne pas la pencher, car de l'électrolyte pourrait couler par le tube de ventilation.

## AVERTISSEMENT

L'électrolyte est un poison et une substance dangereuse. Éviter le contact avec les yeux, la peau et les vêtements. Porter des verres de protection et des gants non absorbants lors de la dépose de la batterie.

**ATTENTION:** En cas de déversement d'électrolyte, neutraliser immédiatement avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

### Nettoyage

Nettoyer la batterie, son boîtier, les câbles et les bornes avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

Avec une brosse métallique, enlever la rouille des connexions électriques et des bornes de la batterie. Nettoyer le dessus de la batterie avec une brosse douce et du savon qui dissout la graisse, ou avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

### Installation

Remettre la batterie dans le véhicule.

## AVERTISSEMENT

Brancher le câble (+) ROUGE d'abord, puis le câble (-) NOIR. Toujours brancher le câble (+) ROUGE en premier.

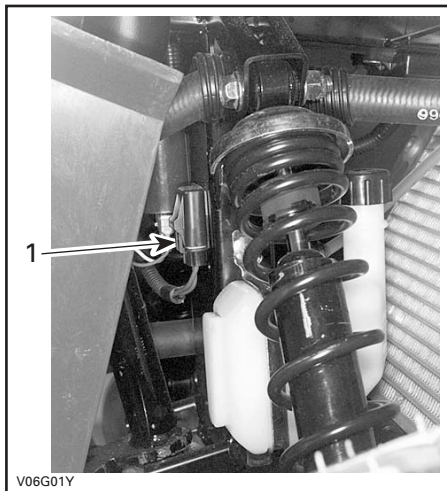
### Fusible

Si le fusible est endommagé, le remplacer par un autre de même capacité.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser un fusible de capacité supérieure, car cela pourrait causer des dommages importants.

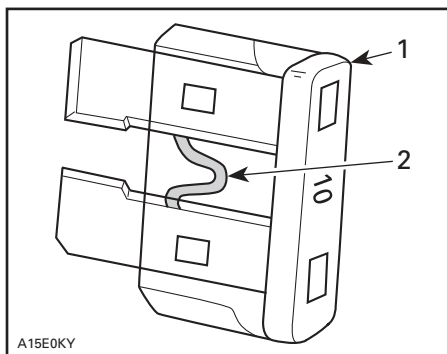


Le fusible se trouve derrière l'amortisseur avant droit, près du réservoir de liquide de refroidissement. Retirer le couvercle du combiné pour accéder au porte-fusible.



1. Porte-fusible

Pour retirer le fusible du porte-fusible, retirer le couvercle du porte-fusible, puis tirer simplement dessus. Vérifier que le filament est intact.



1. Fusible
2. Vérifier qu'il est intact

## Remplacement des ampoules

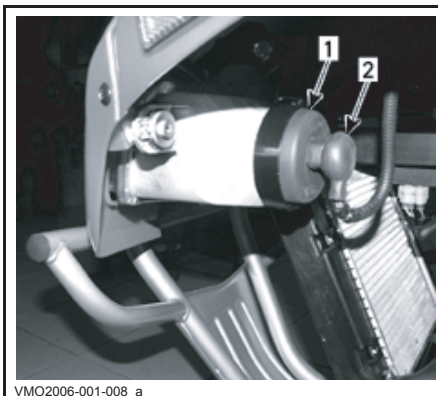
Vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule après le remplacement.

### Phares

**ATTENTION:** Ne jamais toucher la partie en verre d'une ampoule halogène avec les doigts; cela réduit sa durée de vie. Si la partie en verre a été touchée, la nettoyer avec de l'alcool isopropylique, qui ne laissera aucun film gras sur l'ampoule.

Pour débrancher le connecteur, dégager le rebord extérieur du protecteur en caoutchouc du logement du phare, puis tirer sur le connecteur en le secouant légèrement.

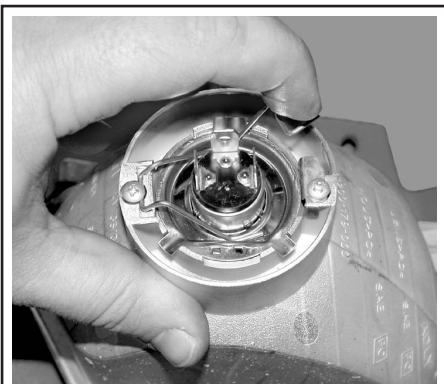
**NOTE:** Le protecteur en caoutchouc est fait d'une seule pièce et recouvre le connecteur.



1. Dégager le rebord extérieur du protecteur en caoutchouc
2. Tirer sur le connecteur en le secouant légèrement

**NOTE:** Dans les illustrations suivantes, le carénage avant a été retiré pour une meilleure compréhension.

Appuyer sur la broche et la déplacer latéralement pour déverrouiller l'ampoule du phare.



V06G0RY

Soulever la broche, puis retirer l'ampoule.



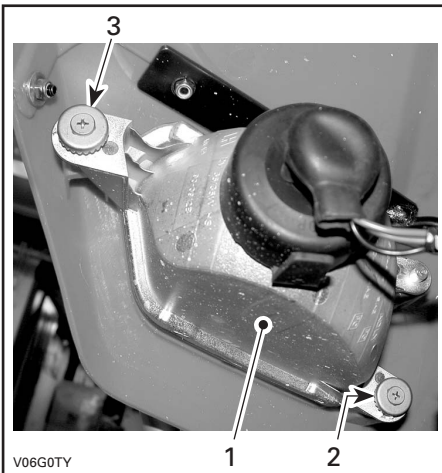
V06G0SY

Bien remettre les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Régler le faisceau lumineux comme suit:

Tourner les boutons pour régler la hauteur du faisceau et son orientation latérale, si nécessaire.

Régler les deux phares de la même manière.



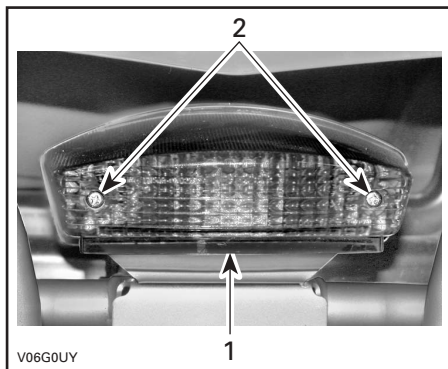
V06G0TY

**TYPIQUE**

1. Logement de phares
2. Réglage de la hauteur du faisceau
3. Réglage de l'orientation latérale du faisceau

### Feu arrière

Dévisser les vis de la lentille pour accéder à l'ampoule.



V06G0UY

**TYPIQUE**

1. Lentille
2. Vis

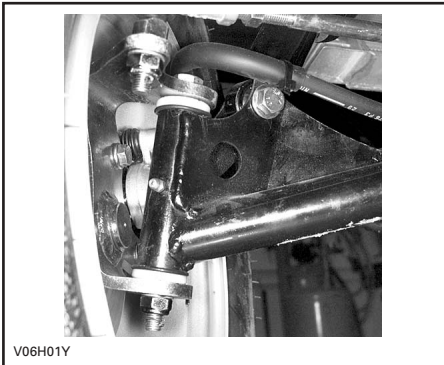
Enfoncer l'ampoule dans sa douille, la maintenir dans cette position et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la retirer.

Pour poser l'ampoule neuve, l'enfoncer, la maintenir et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettre la lentille.

# GROUPE D'ENTRAÎNEMENT

## Lubrification

Lubrifier les rotules avant. Utiliser de l'huile synthétique (P/N 293 550 033) ou équivalent. Chaque rotule comporte un raccord de graissage.



## Chaîne d'entraînement

Régler et lubrifier la chaîne d'entraînement avant chaque utilisation.

### AVERTISSEMENT

Mettre l'interrupteur d'allumage en position « OFF » avant de vérifier, régler ou lubrifier la chaîne d'entraînement.

**ATTENTION:** Ne jamais conduire ce véhicule si la chaîne d'entraînement est trop lâche ou trop serrée, car les composants du système d'entraînement pourraient subir de graves dommages.

## Inspection

Ce véhicule est muni de goupilles et de rouleaux à lubrification permanente scellés par joints toriques. Toujours vérifier la chaîne d'entraînement avant d'utiliser le véhicule.

Vérifier le jeu de la chaîne d'entraînement et le régler si nécessaire.

S'assurer qu'aucun joint torique ou rouleau ne manque ou n'est endommagé.

## Lubrification et nettoyage

**ATTENTION:** Ne jamais utiliser de jet à haute pression ou d'essence pour nettoyer la chaîne. Cela pourrait endommager les joints toriques, causer leur usure prématurée et briser la chaîne d'entraînement.

Nettoyer les côtés de la chaîne avec un chiffon sec.

**NOTE:** Ne pas nettoyer la chaîne avec une brosse.

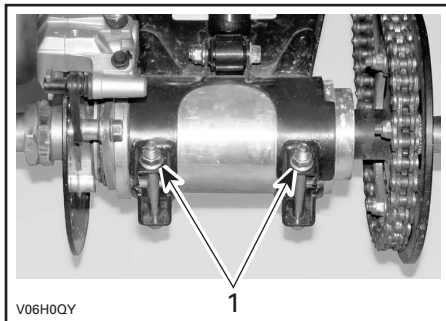
N'utiliser qu'un lubrifiant à chaîne d'entraînement approuvée. D'autres lubrifiants à chaîne peuvent contenir un solvant nuisible aux joints toriques.

## Réglage

**NOTE:** Ne jamais régler la chaîne d'entraînement tandis que le conducteur est sur le véhicule. Enlever toute charge du véhicule.

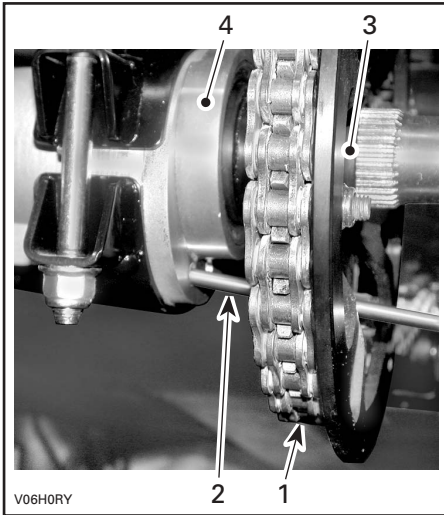
Placer le véhicule sur une surface plane et mettre la transmission au POINT MORT.

Desserrer les boulons de blocage du tendeur de chaîne.



1. Boulons de blocage du tendeur de chaîne

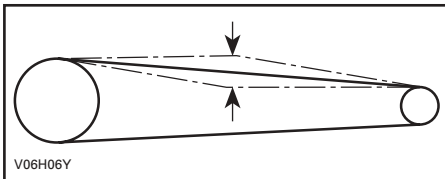
Insérer le loquet du tendeur dans le moyeu du pignon, puis dans le tendeur de chaîne.



1. Chaîne d'entraînement
2. Loquet du tendeur
3. Moyeu du pignon
4. Tendeur de chaîne

Régler la flèche de la chaîne en déplaçant le VTT lentement vers l'avant, pour que le jeu présent sur le bas de la chaîne apparaisse en haut. La partie du bas de la chaîne doit être tendue durant le réglage.

La flèche doit être située entre 20 et 30 mm (3/4 et 3-1/8 in).



Tourner l'essieu dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la tension et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'accroître.

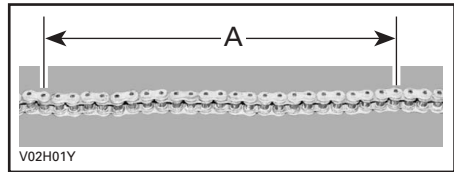
Serrer les boulons de blocage du tendeur de chaîne à 48 N·m (35 lbf·ft).

**ATTENTION:** Ne jamais conduire ce véhicule si la chaîne d'entraînement est trop lâche ou trop serrée, car les composants du système d'entraînement pourraient subir de graves dommages.

Une fois le réglage effectué, répéter l'opération ci-dessus pour vérifier la flèche plusieurs fois à différents endroits sur la chaîne.

### Remplacement

Une fois la chaîne installée sur le véhicule, mesurer la distance qui sépare 13 maillons, du centre de la première goupille au centre de la treizième. Remplacer la chaîne si la distance est supérieure à celle spécifiée ci-dessous. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.



A. 404 mm (15-29/32 in)

### Glissière de chaîne d'entraînement

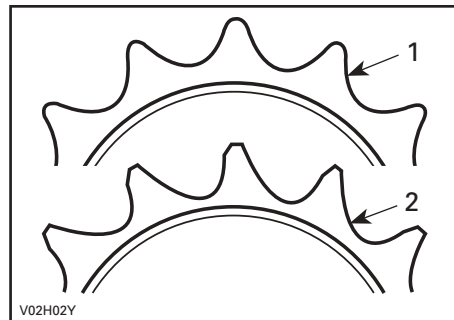
Vérifier la glissière de chaîne d'entraînement à chaque utilisation.

Remplacer la glissière lorsqu'elle est usée.

Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour la remplacer.

### Pignon menant et pignon mené

Vérifier que l'essieu du pignon menant et le pignon mené ne sont pas déformés, usés ou endommagés.



1. Bien
2. Remplacer

**ATTENTION:** Remplacer la chaîne, l'essieu à pignon menant et le pignon mené pour éviter que la chaîne et le pignon menant ne s'usent prématurément. Installer une nouvelle bague de retenue chaque fois qu'un pignon est enlevé.

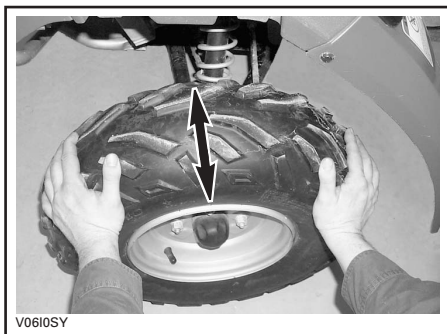
**NOTE:** Installer le pignon d'entraînement pour que sa lèvre pointe vers l'extérieur du véhicule.

## Roue

Il faut parfois retirer les écrous de roue et enduire les goujons de lubrifiant antigrippage pour faciliter la dépose. Surtout lorsque le véhicule est utilisé à proximité d'eau salée ou dans la boue. Enlever un écrou à la fois, lubrifier et resserrer à 70 N·m (52 lbf·ft).

## Etat des roulements et des douilles de roue

Tenir la roue par le rebord supérieur, puis tirer et pousser afin de sentir le jeu. En présence d'un jeu, s'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.



## Pneus/Roues

### Pression des pneus

#### **AVERTISSEMENT**

La pression des pneus influence grandement la maniabilité et la stabilité du véhicule. Un pneu trop mou risque de se dégonfler davantage et de tourner sur la jante. Un pneu trop dur risque d'éclater. Respecter les pressions recommandées. Comme ce sont des pneus à basse pression, il est recommandé d'employer une pompe manuelle.

Vérifier la pression lorsque les pneus sont FROIDS, c'est-à-dire avant d'utiliser le véhicule. La pression des pneus varie selon la température et l'altitude. Revérifier la pression si une de ces conditions a changé. Par commodité, un manomètre est fourni dans la boîte à outils.

#### **PRESSION DES PNEUS**

	AVANT	ARRIERE
RECOMMANDEE	35 kPa (5 PSI)	
MINIMUM	21 kPa (3 PSI)	

Bien que les pneus soient prévus spécialement pour tout type de terrain, une crevaison reste possible. Ainsi, il est recommandé d'emporter une pompe et un kit de réparation.

### Etat des pneus et des roues

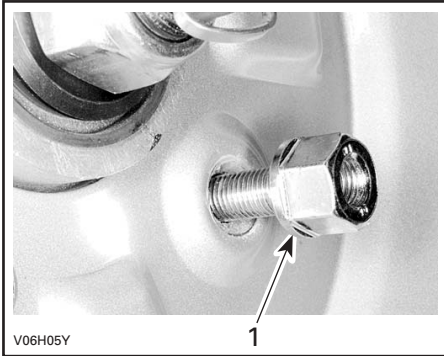
Vérifier que les pneus ne sont ni endommagés, ni usés. Remplacer, si nécessaire

Ne pas permuter les pneus. Les pneus avant et arrière n'ont pas la même taille. Les pneus sont directionnels; il faut donc veiller à maintenir leur sens de rotation pour assurer le bon fonctionnement du véhicule.

### Dépose d'une roue

Desserrer les écrous, puis soulever le véhicule. Placer un support sous le véhicule. Dévisser les écrous, puis enlever la roue.

Au moment de remettre la roue, il est recommandé d'appliquer un lubrifiant antigrippage sur les filets. Serrer les écrous progressivement, en ordre entrecroisé, puis serrer finalement à 70 N·m (52 lbf·ft).



1. Côté conique de l'écrou

**ATTENTION:** Toujours utiliser les écrous de roue recommandés (P/N 250 100 039). D'autres écrous risquent d'endommager la jante.



## DIRECTION

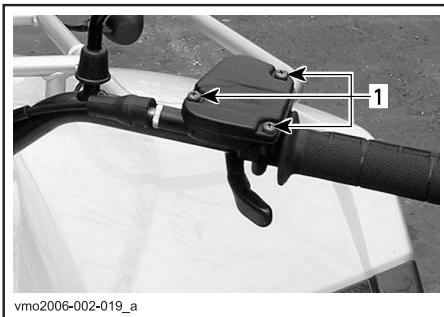
### Lubrification du câble d'accélérateur

Le câble d'accélérateur doit être lubrifié avec du lubrifiant pour câbles à la silicone (P/N 293 600 041) ou équivalent.

#### AVERTISSEMENT

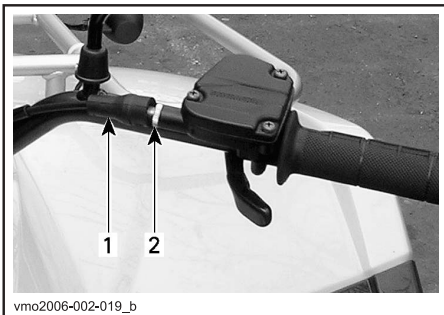
Toujours utiliser un lubrifiant à la silicone. L'utilisation d'un autre lubrifiant, tel un lubrifiant à base d'eau, pourrait coller/rigidifier la manette d'accélérateur/le câble.

Ouvrir le logement de la manette d'accélérateur.



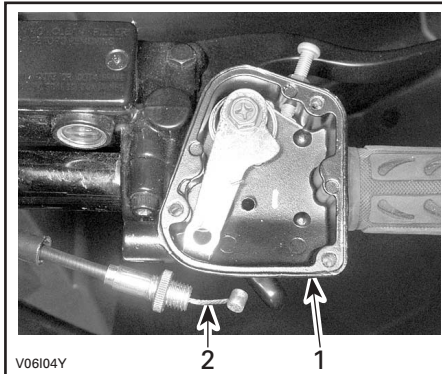
1. Enlever les vis

Glisser le protecteur en caoutchouc vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble. Dévisser l'écrou autobloquant du tendeur de câble, puis visser le tendeur pour relâcher la tension du câble.



1. Protecteur en caoutchouc  
2. Tendeur de câble

Retirer le câble de la manette d'accélérateur.



1. Logement de la manette d'accélérateur  
2. Câble d'accélérateur

NOTE: Glisser le câble dans la fente de l'attache et retirer l'extrémité du câble de l'attache.

Retirer le bouchon du carburateur situé au sommet du carburateur. Poser le bouchon du carburateur à l'écart du logement du carburateur.

Placer l'huileur de câble (P/N 529 035 738) sur le câble.

Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'orifice du huileur.

#### AVERTISSEMENT

Porter des verres de protection et des gants lors de la lubrification d'un câble.

NOTE: Mettre un chiffon autour du huileur de câble pour éviter que le lubrifiant ne se répande.

Vaporiser du lubrifiant dans le câble d'accélérateur jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité reliée au carburateur.

Laisser pendre le câble pendant une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que le lubrifiant cesse de s'écouler du câble.

Réinstaller le bouchon du carburateur.

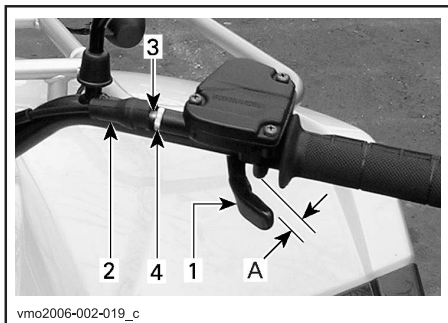
Réinstaller et régler le câble.

## Réglage de la manette d'accélérateur

Glisser le protecteur vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur. Desserrer l'écrou autobloquant puis tourner le tendeur pour obtenir un jeu approprié au niveau de la manette d'accélérateur.

NOTE: Mesurer le jeu à l'extrémité de la manette d'accélérateur.

Serrer l'écrou autobloquant et réinstaller le protecteur.



vmo2006-002-019\_c

1. *Manette d'accélérateur*
2. *Protecteur*
3. *Tendeur de câble*
4. *Ecrou autobloquant*
- A. *3 à 8 mm (1/8 à 5/16 in)*

Le levier sélecteur au POINT MORT, démarrer le moteur. Vérifier que le câble d'accélérateur est correctement réglé en tournant le guidon complètement à droite, puis complètement à gauche. Si le régime du moteur augmente, régler le jeu de la manette d'accélérateur de nouveau.



# SUSPENSION

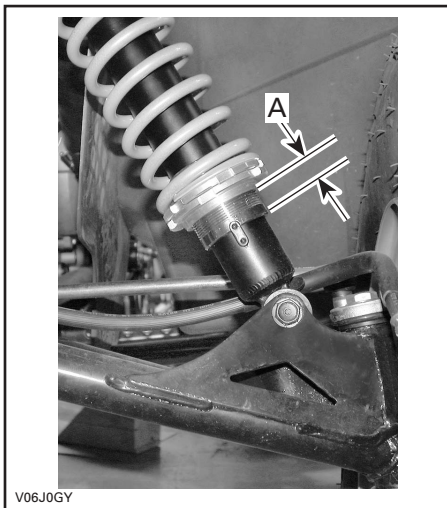
## Réglage

### **AVERTISSEMENT**

Régler les deux ressorts à la même charge. Sinon, il pourrait y avoir perte de maniabilité, de stabilité et/ou de contrôle, ce qui augmente le risque d'accident.

La précharge du ressort peut varier selon le poids du conducteur. Il est possible de modifier la précharge en vissant ou en dévissant les deux écrous autobloquants pour comprimer le ressort à la longueur voulue.

Raccourcir le ressort pour raffermir la suspension et circuler en terrain accidenté. Allonger le ressort pour assouplir la suspension et circuler en terrain égal.



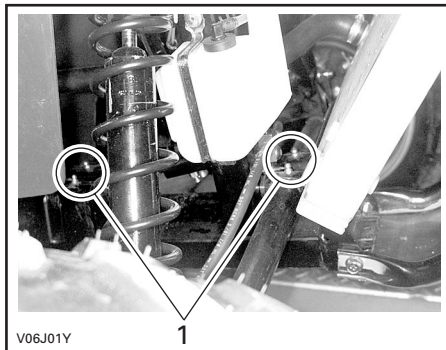
### **SUSPENSION AVANT**

A. Longueur identique des deux côtés

## Lubrification

### **Bras triangulaire**

Lubrifier les bras triangulaires avant. Utiliser de l'huile synthétique (P/N 293 550 033) ou équivalent. Deux raccords de graissage se trouvent sur chaque bras triangulaire.



1. Graisser les raccords

### **Bras oscillant**

Lubrifier les pivots des bras oscillants. Utiliser de l'huile synthétique (P/N 293 550 033) ou équivalent.

## Inspection

### **Suspension avant et arrière**

Vérifier que les amortisseurs ne présentent pas de fuites d'huile et que les fixations sont solides. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé, si nécessaire.

### **Bras oscillant**

Vérifier que le bras oscillant n'est pas déformé, fissuré ou plié. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé en cas de problème.

### **Bras triangulaires**

Vérifier que le bras n'est pas fissuré, plié ou endommagé. Contacter un concessionnaire de VTT Bombardier agréé, si nécessaire.

# FREINS

## AVERTISSEMENT

Toute réparation du système de freinage doit être effectuée par un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

### Freins avant

Il s'agit de freins hydrauliques à disque. Ils sont autoréglables et ne requièrent aucun réglage.

### Freins arrière

Les freins arrière utilisent deux systèmes. Le premier système utilise un câble; dans ce cas, un réglage est nécessaire. S'adresser à un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

Le second système est hydraulique et ne nécessite aucun réglage.

### Lubrification du câble de frein

Enlever le loquet et le levier de frein (vis, écrou et ressort).

Enlever le câble de la manette. Pour faciliter cette opération, appuyer sur la pédale de frein afin de desserrer le câble.

Placer l'huileur de câble (P/N 529 035 738) sur le câble.

Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'orifice.

Vaporiser une petite quantité de lubrifiant à base de silicone (P/N 293 600 041) ou équivalent et appuyer sur la pédale de frein pour retirer le câble de frein. Procéder ainsi jusqu'à ce que le lubrifiant à base de silicone sorte par l'autre extrémité du câble.

## AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un lubrifiant à base de silicone. L'utilisation d'un autre lubrifiant, tel un lubrifiant à base d'eau, pourrait coller ou rigidifier le câble de frein.

## Inspection

### AVERTISSEMENT

Contactez un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour toute réparation ou remplacement du système de freinage.

Pour que les freins demeurent en bon état, vérifier:

- que le câble de frein est bien réglé
- que le système de freinage ne présente pas de fuite
- que les freins ne sont pas spongieux
- que les disques de frein ne présentent pas d'usure excessive et sont en bon état
- que les plaquettes ne sont pas usées, endommagées ou desserrées.

### LIMITES D'USURE

Épaisseur des plaquettes	1 mm (0,040 in)
Épaisseur des disques	3.5 mm (0,040 in)
Gauchissement maximal des disques	0.15 mm (0,010 in)

### Vidange du liquide de frein

## AVERTISSEMENT

Contactez un concessionnaire de VTT Bombardier agréé pour la vidange du liquide de frein ou toute réparation du système de freinage.

---

# CARROSSERIE/CHÂSSIS

## Zone moteur

Vérifier que la zone moteur ne présente pas de dommages, ni de fuites. S'assurer que tous les colliers de tuyauterie sont bien serrés et qu'aucun tuyau n'est fissuré, plié ou endommagé de quelque autre façon.

Inspecter le silencieux, la batterie et les fixations du réservoir.

S'assurer que les connexions électriques ne sont pas corrodées et sont bien serrées.

Remplacer ou faire réparer les pièces endommagées.

## Etat de l'attelage et de la rotule (s'ils sont installés)

S'assurer que les fixations sont bien serrées, et que la rotule est bien ajustée dans l'attelage de la remorque et qu'elle est en bon état. Bien resserrer les fixations s'il y a lieu et remplacer la rotule si elle est usée.

## Fixations

S'assurer que les fixations du véhicule sont en bon état et bien serrées. Resserrer si nécessaire.

## Fixations de siège

S'assurer que les fixations du siège sont bien serrées. Resserrer ou remplacer si nécessaire.

## Nettoyage et protection du véhicule

Ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le véhicule; NE LE NETTOYER QU'A BASSE PRESSION (avec un tuyau d'arrosage par exemple). Une pression élevée pourrait causer des dommages électriques ou mécaniques.

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes correctement afin de prévenir l'apparition de rouille.

Si nécessaire, laver la carrosserie avec une solution d'eau chaude et de savon (détergent doux seulement). Appliquer une cire non abrasive.

**ATTENTION:** Ne jamais nettoyer les pièces en plastique avec un détergent concentré, un dégraissant, un diluant à peinture, de l'acétone, etc.



# ***GARANTIE***

# **GARANTIE INTERNATIONALE LIMITEE BRP: 2006 PRODUITS VTT BOMBARDIER\***

## **1. PORTEE DE LA GARANTIE LIMITEE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. (ci-dessous « BRP »)\* garantit ses VTT Bombardier 2006 contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine Bombardier installés par un distributeur/concessionnaire Bombardier agréé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du VTT Bombardier 2006 bénéficient de la même garantie que le VTT.

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

## **2. DUREE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (i) LA DATE DE LIVRAISON AU PREMIER ACHETEUR ou; (ii) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une période de:

SIX (6) MOIS CONSECUTIFS, pour une utilisation privée ou commerciale <sup>(1)</sup>.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolongent pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

## **3. CONDITIONS D'EXECUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique qu'aux VTT BOMBARDIER 2006 achetés en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un distributeur/concessionnaire Bombardier autorisé à distribuer des produits VTT Bombardier dans le pays où la vente a été conclue (« le distributeur/concessionnaire Bombardier »), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BRP a été effectué et documenté. La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un distributeur/concessionnaire de VTT Bombardier agréé. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le guide du conducteur doit être effectué dans les délais prescrits. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué convenablement.

## **4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser un distributeur/concessionnaire de VTT Bombardier dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au distributeur/concessionnaire de VTT Bombardier une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.

1. La garantie s'étend sur VINGT QUATRE (24) mois consécutifs si le produit a été vendu dans l'un des états membres de l'Union Européenne (directive 1999/44/EC).

La durée de garantie, cependant, est de SIX (6) mois consécutifs si le produit est utilisé pour un objectif commercial.

## 5. CE QUE BRP FERA

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine Bombardier neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un distributeur/concessionnaire de VTT Bombardier et ce, pour la durée de couverture de la présente garantie.

BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## 6. EXCLUSIONS - HORS GARANTIE

- Usure normale;
- Éléments d'entretien de routine, mises au point, réglages;
- Défauts entraînés par le non-respect des normes d'entretien et/ou de stockage stipulées dans le guide du conducteur;
- Dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, d'entretiens ou services incorrects, de modification ou d'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BRP, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées une entité autre qu'un distributeur/concessionnaire Bombardier agréé;
- Dommages entraînés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence ou une utilisation non conforme aux opérations recommandées dans le guide du conducteur;
- Dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- Utilisation de carburants, huiles ou lubrifiants non adaptés à une utilisation avec le produit (se reporter au guide du conducteur);
- Ingestion d'eau ou de neige;
- Préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage excessif, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvéniens, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

## 7. LIMITATION DE RESPONSABILITE

LA PRESENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE A DES FINS OU USAGES PARTICULIERS. DANS LA MESURE OU ON NE PEUT Y RENONCER, LA DUREE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE A CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPREVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRESENTE GARANTIE. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNEES; PAR CONSEQUENT, CES DERNIERES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPECIFIQUES QUE CONFERE LA PRESENTE GARANTIE S'APPLIQUENT A SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES PAYS.

Ni le distributeur, ni le concessionnaire de VTT Bombardier, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées dans la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être imposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

## 8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

BRP ou un distributeur/concessionnaire de VTT Bombardier agréé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire. Le distributeur transmettra alors directement cette information à BRP.

## 9. SERVICE A LA CLIENTELE

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire agréé. Il est recommandé de parler du problème chez le concessionnaire agréé en présence du responsable de service ou du propriétaire.
- b) Si la situation persiste, contacter le département de service du distributeur qui pourra résoudre le problème.
- c) Si aucune des précédentes démarches n'a permis de régler la situation, contacter BRP en faisant parvenir une demande par écrit à l'adresse suivante:

BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.

BOMBARDIER VTT

GROUPE SUPPORT À LA CLIENTÈLE

VALCOURT (QUÉBEC)

J0E 2L0

Tél.: (819) 566-3366

© 2006 Bombardier Produits Récréatifs Inc. Tous droits réservés.

® Marques déposées de Bombardier Produits Récréatifs Inc. ou de ses filiales.

\* Marque déposée de Bombardier Inc. utilisée sous licence.



---

## RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Nous tenons à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. Parfois, nous utilisons aussi les coordonnées de nos clients pour les renseigner sur nos produits et nos offres. Si vous préférez ne pas recevoir d'information à propos de nos produits, offres et services, écrivez-nous à l'adresse ci-après.

Prenez également note que, de temps à autre, des organismes de confiance sélectionnés avec soin peuvent être autorisés à utiliser les coordonnées de nos clients pour promouvoir des produits et services de qualité. Si vous ne désirez pas que vos coordonnées soient transmises à ces organismes, écrivez-nous à l'adresse suivante:

Bombardier Produits Récréatifs inc.  
Service de la garantie  
75, rue J.A. Bombardier  
Sherbrooke (Québec) J1L 1W3  
Canada  
Télécopieur: (819) 566-3590



---

# CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIETAIRE

Si vous changez d'adresse ou si vous êtes le nouveau propriétaire du VTT, veuillez en aviser BRP:

- en postant la carte ci-dessous;
- en contactant un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

S'il s'agit d'un changement de propriété, veuillez fournir la preuve que le propriétaire précédent accepte le transfert.

Il est important d'aviser BRP même après l'expiration de la garantie limitée car cela nous permet de joindre le propriétaire lorsque nécessaire, comme à l'occasion d'un rappel sécuritaire. C'est la responsabilité du propriétaire d'aviser BRP.

VEHICULES VOLES: Si votre VTT est volé, vous devez en aviser BRP ou un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. Nous vous demanderons vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification du véhicule et la date à laquelle le VTT a été volé.

CHANGEMENT D'ADRESSE

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

---

NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE

---

Numéro du modèle

Numéro d'Identification du Véhicule (NIV)

ANCIENNE ADRESSE  
OU ANCIEN PROPRIETAIRE:

\_\_\_\_\_

NOM

\_\_\_\_\_

N.

RUE

\_\_\_\_\_

APT

\_\_\_\_\_

VILLE

REGION

\_\_\_\_\_

CODE POSTAL

\_\_\_\_\_

PAYS

NOUVELLE ADRESSE  
OU NOUVEAU PROPRIETAIRE:

\_\_\_\_\_

NOM

\_\_\_\_\_

N.

RUE

\_\_\_\_\_

APT

\_\_\_\_\_

VILLE

REGION

\_\_\_\_\_

CODE POSTAL

\_\_\_\_\_

PAYS

APPOSER  
LE TARIF  
CORRECT



Bombardier Produits Récréatifs inc.

SERVICE DE GARANTIE  
75, J.A. Bombardier  
Sherbrooke, QC  
Canada,  
J1 1W3

---

# CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIETAIRE

Si vous changez d'adresse ou si vous êtes le nouveau propriétaire du VTT, veuillez en aviser BRP:

- en postant la carte ci-dessous;
- en contactant un concessionnaire de VTT Bombardier agréé.

S'il s'agit d'un changement de propriété, veuillez fournir la preuve que le propriétaire précédent accepte le transfert.

Il est important d'aviser BRP même après l'expiration de la garantie limitée car cela nous permet de joindre le propriétaire lorsque nécessaire, comme à l'occasion d'un rappel sécuritaire. C'est la responsabilité du propriétaire d'aviser BRP.

VEHICULES VOLES: Si votre VTT est volé, vous devez en aviser BRP ou un concessionnaire de VTT Bombardier agréé. Nous vous demanderons vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification du véhicule et la date à laquelle le VTT a été volé.

CHANGEMENT D'ADRESSE

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

---

NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE

---

Numéro du modèle

Numéro d'Identification du Véhicule (NIV)

ANCIENNE ADRESSE  
OU ANCIEN PROPRIETAIRE:

\_\_\_\_\_

NOM

\_\_\_\_\_

N.

RUE

\_\_\_\_\_

APT

\_\_\_\_\_

VILLE

REGION

\_\_\_\_\_

CODE POSTAL

\_\_\_\_\_

PAYS

NOUVELLE ADRESSE  
OU NOUVEAU PROPRIETAIRE:

\_\_\_\_\_

NOM

\_\_\_\_\_

N.

RUE

\_\_\_\_\_

APT

\_\_\_\_\_

VILLE

REGION

\_\_\_\_\_

CODE POSTAL

\_\_\_\_\_

PAYS

APPOSER  
LE TARIF  
CORRECT



Bombardier Produits Récréatifs inc.

SERVICE DE GARANTIE  
75, J.A. Bombardier  
Sherbrooke, QC  
Canada,  
J1 1W3

N° de MODELE DE VTT. \_\_\_\_\_

NUMERO  
D'IDENTIFICATION DU VEHICULE (NIV) \_\_\_\_\_

NUMERO  
D'IDENTIFICATION DU MOTEUR (NIM) \_\_\_\_\_

Propriétaire:

\_\_\_\_\_ NOM

\_\_\_\_\_ N. RUE APT

\_\_\_\_\_ VILLE REGION CODE POSTAL

Date d'achat \_\_\_\_\_  
année mois jour

Date d'expiration de la garantie \_\_\_\_\_  
année mois jour

A remplir par le concessionnaire au moment de la vente.

ZONE RESERVEE AU CONCESSIONNAIRE

Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire que votre véhicule a bien été enregistré auprès de BRP.

En lisant le présent guide du conducteur, souvenez-vous que:



**AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourraient provoquer de blessures graves, voire mortelles, si elle n'est pas évitée.

# 2006



## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE CE VÉHICULE PEUT ÊTRE DANGEREUSE.** Une collision ou un renversement peut se produire rapidement, même pendant des manoeuvres telles que les tournants, la conduite en pente ou sur des obstacles si vous omettez de prendre les précautions nécessaires.

**DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME MORTELLES** pourraient résulter du non-respect de ces directives:

- **LISEZ CE GUIDE DU CONDUCTEUR ET TOUTES LES ÉTIQUETTES AVANT D'UTILISER CE VTT.**
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VTT AVANT D'EN AVOIR APPRIS LE FONCTIONNEMENT.** Les novices devraient suivre un cours de formation certifié.
- **NE TRANSPORTEZ JAMAIS DE PASSAGER.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous transportez un passager.
- **NE JAMAIS UTILISER CE VÉHICULE SUR DES SURFACES ASPHALTÉES,** à moins que ce soit sur une courte distance, à basse vitesse et pour se déplacer d'un sentier hors route à un autre.
- **TOUJOURS RESPECTER LE CODE DE LA ROUTE** lorsqu'on conduit le véhicule sur une route, même s'il s'agit d'une route de terre ou de gravier.
- **PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE APPROUVÉ,** des verres de protection et des vêtements protecteurs.
- **NE CONSOMMEZ JAMAIS D'ALCOOL OU DE DROGUES** avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT À DES VITESSES EXCESSIVES.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de ce VTT quand vous conduisez à une vitesse trop élevée sans tenir compte du terrain, de la visibilité et de votre expérience. La vitesse maximale autorisée pour ce véhicule est de 65 km/h.
- **N'ESSAYEZ JAMAIS DE FAIRE DES CABRÉS, DES SAUTS OU D'AUTRES MANOEUVRES PÉRILLEUSES.**

©™ MARQUES DE COMMERCE DE BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. OU DE SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES.

\* MARQUE DE COMMERCE DE BOMBARDIER INC., UTILISÉE SOUS LICENCE.

© 2006 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS. IMPRIMÉ À L'U.E.

## GUIDE DU CONDUCTEUR

### RALLY 200 CE

2006

819 11 86

